

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1	啞	a^	啞巴。			人體與醫療
3-39	手巴掌嫲	shiu^ ba+ zhong^ maˇ	巴掌。			人體與醫療
3-46	擘哈	bag^ ha+	打哈欠。 例如：歸夜無睡，做事緊擘哈。	整夜沒睡，工作一直打哈欠。		人體與醫療
3-52	跛腳	baiˇ giog^	腳偏廢，不能平穩而端正地走路。 例如：佢因致上擺出車禍，正會跛腳。	他因為上次出車禍，所以才會跛腳。		人體與醫療
3-53	跛腳个	baiˇ giog^ gai+	跛子。			人體與醫療
3-74	擲面	bang+ mien`	挽臉。			人體與醫療
3-77	暴牙	bau` ngaˇ	暴牙。			人體與醫療
3-98	秘結	bi` gied^	便秘。			人體與醫療
3-99	泌尿科	bi` ngiau` ko+	泌尿科。			人體與醫療
3-105	噤腦筋	biag` no^ gin+	腦溢血。 例如：佢噤腦筋過後，無法度停動，歸日睡在眠床項愛人飼	他腦溢血過後，不會動，整天躺在床上需要人餵飯。		人體與醫療
3-134	生蛾	sang+ ngoˇ	扁桃腺發炎。			人體與醫療
3-136	生瘤	sang+ liuˇ	長腫瘤。			人體與醫療
3-137	生熱痲	sang+ ngied` bui`	長痲子。			人體與醫療
3-140	背痾痾	boi` gu+ gu+	彎腰駝背貌。 例如：佢行路背痾痾，看起來變還較矮。	他走路駝背，看起來變得更矮。		人體與醫療
3-141	背囊骨(龍骨)	boi` nongˇ gud^(liungˇ gud^)	脊椎骨。			人體與醫療
3-142	背拱拱	boi` giung^ giung^	用來指稱背部中間隆起。 例如：佢行路背拱拱，看起來無麼个精神。	他走路拱著背，看起來沒什麼精神。		人體與醫療
3-143	踣着	boi^ do^	走路扭傷腳踝，狀況較嚴重。 例如：佢走忒遽，一下無注意，腳嘎踣着。	他跑太快，一時沒注意，扭傷腳踝。		人體與醫療
3-146	磅血壓	bongˇ hied^ ab^	量血壓。			人體與醫療
3-178	撐腿	cang` tui^	因勞累而使腿部肌肉僵化。 例如：昨晡行忒慄，今晡朝脣䟽床，還撐腿撐腿。	昨天走太累，今天早晨起床，還腿部肌肉僵化。		人體與醫療
3-179	撐死	cang` si^	過飽而死。 例如：食忒多咧！硬硬會撐死。	吃太多了！快要撐死。		人體與醫療
3-181	撐壞	cang` fai`	過飽而壞了身體。 例如：豬撐大，狗撐壞，人撐變精怪(諺)。	豬吃太多會長大， 狗吃太多會弄壞身體， 人吃太多會因衣食無慮而作怪。		人體與醫療
3-182	𦘒眼	changˇ ngien^	陽光太強，使眼昏花。 例如：西照日，駛車𦘒眼當艱苦。	午後的陽光，開車陽光太強，使眼昏花很辛苦。		人體與醫療
3-197	痔	chi`	痔瘡。			人體與醫療
3-225	著病	chog` piang`	得病。			人體與醫療
3-243	長命	chongˇ miang`	長壽。			人體與醫療
3-246	長短腳	chongˇ don^ giog^	長短腳。			人體與醫療
3-251	臭羴	chiu` hien`	身體有異樣氣味，也可指動物身上發臭的味道。 例如：你昨暗晡無洗身，歸身當臭羴。 例如：該狗怕當久無洗身咧，當臭羴。	你昨晚沒洗澡，身體體味很重。 那狗可能很久沒洗澡了，狗臭味很重。		人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-253	臭乳臊	chiu` nen` so+	原指小嬰兒身上的乳臭味，現主要用於喻人未成熟、不明事理。 例如：細嬰兒雖然有多少臭乳臊，毋過已得人惜。 例如：厥頭那都還臭乳臊嚟，恁要緊个事情，你敢喊佢去？	小嬰兒雖然有或多或少的乳臭味，但是很可愛。 他還乳臭未乾，這麼要緊的事情，你敢叫他去？		人體與醫療
3-254	臭尿馊	chiu` ngiau` hiam+	臭尿騷味。 例如：細人拉尿無換褲，恁臭尿馊。	小孩子尿褲子不換褲，這麼臭尿騷味。		人體與醫療
3-256	臭汗酸	chiu` hon` son+	汗酸臭味。 例如：球打煞，歸身汗，定著愛洗身，正毋會歸身臭汗酸。	打了球，整身汗，一定要洗澡，才不會整身汗酸味。		人體與醫療
3-257	臭耳聾	chiu` ngi^ lung+	耳聾，耳朵重聽、聽力不佳。			人體與醫療
3-278	嗽到會死	cug` do+ voi+ si^	咳得要命。嗽到會死			人體與醫療
3-293	打噎(打噎咄)	da^ ed` (da^ ed` dug `)	打嗝。			人體與醫療
3-294	打激顫	da^ gid ` zhun+	發抖、顫抖。			人體與醫療
3-330	膽水	dam^ shui^	膽汁。			人體與醫療
3-334	單瞼	dan+ ngiam+	單眼皮。			人體與醫療
3-373	吊頸	diau` giang^	自縊、上吊。			人體與醫療
3-406	斷臍	don^ ci`	剪臍帶。			人體與醫療
3-408	斷血	don^ hied^	止血。 例如：傷着血筋，血流血著，愛遽遽斷血較要緊。	傷到筋，血流不停，要趕快止血比較要緊。		人體與醫療
3-415	當門牙	dong+ mun` nga`	門牙。			人體與醫療
3-419	肚賺	du^ rham^	腹側。 例如：佢做鐵工，肚賺該片分鐵刮着，緊出血。	他做鐵工，腹側那邊被鐵片刮到，一直流血。		人體與醫療
3-422	燥肚渴	zau+ du^ hod^	口乾舌燥。 例如：天時恁熱愛淋加兜水，正毋會燥肚渴。	天氣這麼熱要多喝水，才不會口乾舌燥。		人體與醫療
3-430	棟指	dung` zhi^	中指。 例如：人有五隻手指，手指公、指人指、棟指、無名指同手指尾。	人有五支手指，大拇指、食指、中指、無名指和小指。		人體與醫療
3-433	噎咄	ed` dug `	打嗝聲。			人體與醫療
3-434	噎酸	ed` son+	反胃湧出胃酸。 例如：係食着毋合肚个東西會噎酸。	若是吃了不合自己腸胃的食物，容易反胃湧出胃酸。		人體與醫療
3-443	發禍	fad^ fo`	傷口發炎疼痛。			人體與醫療
3-444	發福	fad^ fug^	發胖，變得福態。			人體與醫療
3-445	發紅	fad^ fung`	發炎紅腫。 例如：若這傷口毋好打着水，無斯會發紅。	你這傷口別碰到水，不然會發炎紅腫。		人體與醫療
3-458	飯匙骨	pon` shi` gud^	肩胛骨。			人體與醫療
3-495	狐癖(臭狐癖)	vo` bid^ (chiu` vo` bid^)	人胳膊窩下面發臭的病，即狐臭。 例如：佢生來已靚，可惜有狐癖，行俚斯鼻得着。	他長得很漂亮，可惜有狐臭，走近就聞得到。		人體與醫療
3-509	暈暈	ngong` ngong`	暈眩的樣子。 例如：駛車行山路，歸路彎彎幹幹，人坐到暈暈。	開車走山路，整路彎彎曲曲，人都坐暈了。		人體與醫療
3-533	合藥	gab^ rhog`	配藥。 例如：有病愛去合藥來食，毋好拖！	有病要去配藥來吃，不要拖！		人體與醫療
3-540	感着	gam^ do^	著涼。			人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-596	雞毛管	gie+ mo+ guan^	膠囊。			人體與醫療
3-600	結舌	gied^ shed`	講話結巴的樣子。 例如：佢講話會結舌，你愛較有耐心聽。	他說話會結巴，你要稍有耐心傾聽。		人體與醫療
3-620	緊掣	gin^ ched^	一直在發抖、抽搐。例「嚇到緊掣」、「疾到緊掣」。			人體與醫療
3-623	腳凹	giog^ au+	腳膝蓋後方的轉彎處。			人體與醫療
3-624	腳跛跛	giog^ baiˊ baiˊ	跛腳的樣子。			人體與醫療
3-625	腳髀	giog^ bi^	大腿。			人體與醫療
3-626	腳脛	giog^ quang^	小腿。			人體與醫療
3-629	腳脰	giog^ zang+	腳跟。腳筋為「腳脰筋」。			人體與醫療
3-630	腳囊肚	giog^ nangˊ du^	小腿肚。			人體與醫療
3-631	腳脰筋	giog^ zang+ gin+	腳跟筋。			人體與醫療
3-632	腳趾罅	giog^ zhi^ la`	腳趾縫。			人體與醫療
3-633	勾筋	giu` gin+	抽筋。			人體與醫療
3-639	降子	giung` zii^	生孩子。			人體與醫療
3-681	光頂	gong+ den^	禿頭。 例如：阿爸還冇五十歲斯光頂咧！	爸爸還沒五十歲就禿頭了！		人體與醫療
3-689	痾背	gu+ boi`	用在指稱脊椎沒有辦法撐力。 例如：行路毋好痾背，看起來無精神。	走路別駝著背，看起來沒精神。		人體與醫療
3-710	下身	ha+ shin+	下半身或指陰部。			人體與醫療
3-711	下顎(下齡)	ha+ ngong+ (ha+ ngam+)	下顎。			人體與醫療
3-748	後斗	heu` deu^	靠山；後臀。			人體與醫療
3-751	氣綽綽	ki` miao^ miao^	上氣不接下氣的樣子，亦可指呼吸氣若游絲。 例如：細人毋聽話，做爺个譴去氣綽綽。	小孩子不聽話，做父親的氣得上氣不接下氣。		人體與醫療
3-761	起雞嫲皮	ki^ gie+ maˊ piˊ	起雞皮疙瘩。 例如：一講着蛇哥，佢斯會起雞嫲皮。	一說到蛇，我就會起雞皮疙瘩。		人體與醫療
3-766	焮壞	hib^ fai`	被悶熱的氣候悶出病來。 例如：恁熱个天時毋開冷氣，身體焮壞無較贏。	這麼熱的天氣不開冷氣，身體爛出病來更慘。		人體與醫療
3-768	翕死	hib^ si^	悶死、窒息而死。			人體與醫療
3-769	血洋洋	hied^ rhongˊ rhongˊ	鮮血滿流樣子。 例如：兩臺車相撞，地泥下血洋洋，已得人畏。	兩臺車子相撞，地上流滿鮮血，好可怕。		人體與醫療
3-783	胸脯	hiung+ puˊ	胸脯、胸膛。			人體與醫療
3-807	臭汗臊	chiu` hon` so+	汗臭味。 例如：佢歸身臭汗臊，你莫行俁來。	我全身汗臭味，你別走近。		人體與醫療
3-808	汗流脈落	hon` liuˊ mag` log`	汗流很多，都溼透了背部。 例如：懶尸牯做事斯尋衫著，食飯斯汗流脈落。	懶惰鬼工作時涼得找衣服穿，吃飯時就努力得汗溼背部。		人體與醫療
3-816	醫病	rhi+ piang`	治療疾病。			人體與醫療
3-848	菸願	rhen+ ngien`	菸癮。 例如：正十分鐘無食煙，厥菸願又擎起來。	才十分鐘沒抽菸，他的菸癮又犯了。		人體與醫療
3-852	蜓着	rhenˊ do^	被毒蟲爬過而灼傷皮膚，如「分蟲蜓着」。			人體與醫療
3-876	有身妊	rhiu+ shin+ rhim`	懷孕，有孕在身。			人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-920	酒窟	ziu^ kud^	酒窩。			人體與醫療
3-938	𦵏下(腳𦵏下)	kia` la` ha+ (giog^ kiab` ha+)	胯下。			人體與醫療
3-959	缺嘴	kied^ zhoi`	兔脣，或指器物破缺的地方，例如「碗公缺嘴」。			人體與醫療
3-967	拳頭嫲	kiun` /kien` teu` ma`	拳頭。			人體與醫療
3-978	𧈧毛个	kiu` mo+ gai+	天生捲髮的人。			人體與醫療
3-989	靠溜皮	ko` liu` pi`	擦破皮。 例如：厥皮鞋毋合腳，正著着一點鐘斯靠溜皮。	他的皮鞋不合腳，才穿一個鐘頭腳就破皮。		人體與醫療
3-1011	攞人(攞細人)	kuan` ngin` (kuan` se` ngin`)	懷孕。			人體與醫療
3-1035	爛嘴	lan` zhoi`	口腔潰爛，嘴破。			人體與醫療
3-1040	冷底	len+ de^	體質冷的特性，反之，體質熱的人會說「熱底」。			人體與醫療
3-1048	落胎	lau` toi+	流產。			人體與醫療
3-1065	力頭	lid` teu`	力氣。 例如：佢生來矮細罔矮細，力頭已大。	他長得雖然矮小，力氣很大。		人體與醫療
3-1073	膻棍	lin^ gun`	陰莖。			人體與醫療
3-1085	溜皮	liu` pi`	擦破表皮。 例如：佢走相逐分人撞着跌倒，腳膝頭鑪溜皮，好得人無仰	他賽跑被人撞到跌倒，膝蓋擦破皮，還好人沒怎樣。		人體與醫療
3-1101	老症頭	lo^ zhin` teu`	老毛病。 例如：這係老症頭咧，食藥斯會好，無麼个相干。	這是老毛病了，吃藥就會好，不要緊。		人體與醫療
3-1108	入院	ngib` rhen`	進住醫院。			人體與醫療
3-1120	鑪溜皮	lu` liu` pi`	因摩擦而破皮。 例如：阿文跌倒，手腳毋單淨鑪溜皮，還緊出血。	阿文跌倒，手腳不只擦破皮，還一直流血。		人體與醫療
3-1126	𦵏皮	lud^ pi`	脫皮。 例如：上禮拜割着个傷口，會𦵏皮咧，當癢。	上禮拜割到的傷口，快脫皮了，很癢。		人體與醫療
3-1192	毛辮	mo+ bien+	髮辮子。如「拼毛辮」為綁辮子。			人體與醫療
3-1242	目珠打着	mug^ zhu+ da^ do^	眼睛被異物入侵。 例如：熱天時蛇歸陣緊飛，騎車該下目珠打着，當疾。	夏天時小蚊蟲群飛，騎車子的時候眼睛被襲擊，很痛。		人體與醫療
3-1243	目珠花花	mug^ zhu+ fa+ fa+	視力模糊，看不清楚的樣子。 例如：人老咧，毋係耳聾聾，斯係目珠花花。	人老了，不是聽不清楚，就是視力模糊。		人體與醫療
3-1246	目摸目𦵏	mug^ mo+ mug^ la`	視力模糊，四處摸索的樣子。 例如：佢正醒，行路還目摸目𦵏，尋當久正尋着便所。	他剛睡醒，走路還視力模糊，找了好久才找到廁所。		人體與醫療
3-1247	目屎	mug^ shi^	眼屎。			人體與醫療
3-1277	撓着	nau^ do^	手部或腳部扭傷。 例如：昨晡日佢打籃球撓着腳，這下行路跛啊跛，已衰過。	他昨天打籃球扭到腳，走路一跛一跛的，真可憐。		人體與醫療
3-1279	乳臊	nen` so+	乳臭味。 例如：細嬰兒鼻着阿姆个乳臊，嘴斯緊擘咧！	小嬰兒聞到母親的乳味，嘴巴便一直張開。		人體與醫療
3-1284	魚鱗痣	ng` lin+ zhi`	魚鱗痣。			人體與醫療
3-1287	牙暴暴	nga` bau` bau`	形容牙齒突出的樣子。 例如：厥牙齒忒多又忒亂，牙暴暴。	他的牙齒太多又太亂，又暴又突的。		人體與醫療
3-1288	牙齦肉(牙槽)	nga` ngin+ ngiug^(nga` co`)	牙齦。			人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1289	牙腳	ngaˇ giog^	牙根。 例如：先生講吾牙腳蛀撇咧，毋擲撇使毋得。	醫生說我的牙根蛀掉了，不拔掉可不行。		人體與醫療
3-1291	齧牙	ngad` ngaˇ	磨牙、咬著牙。例如「睡到齧牙」、「譴去齧牙」。			人體與醫療
3-1298	癌症	ngamˇ zhin`	癌症。			人體與醫療
3-1308	耳砣	ngi^ toˇ	耳垂。			人體與醫療
3-1309	耳聾	ngi^ lung+	耳聾。 例如：無論係耳聾抑係瞎目个人，都愛有自我謀生个能力。	不管是耳聾或是眼睛看不見的人，都要有自我謀生的能力。		人體與醫療
3-1326	拈藥	ngiam+ rhog`	拿藥方去中藥店配藥。 例如：阿森伯嗽當多日咧，佢講愛去藥店拈藥來食。	阿森伯咳嗽好多天了，他說要去藥房配藥來吃。		人體與醫療
3-1332	尿出	mgiau` chud^	有尿意，尿急。「尿出」則代表有「便意」。			人體與醫療
3-1334	尿泡	ngiau` pau`	動物的膀胱；裝尿的袋子。			人體與醫療
3-1345	熱痲	ngied` bui`	痲子。 例如：老弟背囊生熱痲，阿姆同佢搥熱痲粉。	弟弟背上長痲仔，媽媽幫他擦痲子粉。		人體與醫療
3-1348	殮殮	ngiem` ngiem`	病弱無神貌。 例如：阿慶姨正手術出來，還殮殮講話無力。	阿慶姨剛手術出來，病弱無神、說話沒有力氣。		人體與醫療
3-1363	人毋素絲	nginˇ mˇ su` si+	生病。 例如：阿叔婆這站人毋素絲，當少出來過家奈。	叔婆這陣子人不舒服，很少出來串門子。		人體與醫療
3-1394	屙硬屎	o+ ngang` shi^	拉出硬屎。			人體與醫療
3-1396	設出來	og` chud^ loiˇ	腹中逆氣使東西排出。 例如：毋知食着麼个毋合肚，嘎歸下設出來。	不知道吃了什麼不合胃口，整個逆氣吐出來。		人體與醫療
3-1436	呸血	pui` hied^	將血吐出。			人體與醫療
3-1438	鼻龍崑	pi` liungˇ gien`	鼻樑。也可說「鼻龍」、「鼻崑」、「鼻樑崑」。			人體與醫療
3-1439	鼻塞塞	pi` sed^ sed^	本指鼻子呼吸不通暢，引申為形容人小氣、不通人情。 例如：佢做人盡慷慨，你仰會講佢鼻塞塞？	他為人很慷慨，你怎麼會說他小氣、不通人情？		人體與醫療
3-1440	鼻涕	pi` shui^	鼻水。			人體與醫療
3-1441	呸痰	pui` tamˇ	將痰吐出。			人體與醫療
3-1449	病猴	piang` heuˇ	病夫。 例如：愛多運動，正毋會分人喊做病猴。	要多運動，才不會被人叫做病夫。		人體與醫療
3-1450	病症	piang` zhin`	病症。			人體與醫療
3-1459	偏着	pien+ do^	因用力不順，傷了筋絡。可用於腳、脖子等部位。 例如：運數實在還毋好，一行出大路，腳目珠斯偏着。	真是運氣不好，剛走出馬路，腳踝就拐到。		人體與醫療
3-1463	破病	po` piang`	生病，形容體弱多病。			人體與醫療
3-1464	破相	po` siong`	破相。			人體與醫療
3-1494	青暝	ciang+ miang+	失明，眼睛喪失了視覺能力。			人體與醫療
3-1501	七坐八爬九生牙	cid^ co+ bad^ paˇ giu^ sang+ ngaˇ	謂小兒生長的過程，七個月能坐，八個月能爬，九個月長牙齒。			人體與醫療
3-1507	膝頭腕	cid^ teuˇ van^	膝蓋骨。			人體與醫療
3-1530	搶食脰	ciong^ shid` goi+	喉結。			人體與醫療
3-1532	刺着	ciug^ do^	刺到，或指傷到下懷。			人體與醫療
3-1533	刺目	ciug^ mug^	耀眼、礙眼。			人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1570	勳撇	shen+ ped^	沒了氣息，但不一定死亡，亦有昏去的意思。 例如：鄉下人劓雞鴨，愛等佢完全勳忒，正使得燒滾水。 例如：阿日哥做个係粗事，逐日轉來強強就會勳撇。	鄉下人殺雞鴨，要等牠完全沒了氣息，才可以燙熱水。 阿日哥做的是粗重的工作，每天回家就一副快死了的樣子。		人體與醫療
3-1578	聲肱	shang+ goi+	聲音的大小。例如「聲肱大」即嗓門大之意。			人體與醫療
3-1596	擤鼻涕	sen` pi`	擤鼻涕。			人體與醫療
3-1616	尿肱斗	shi` vud^ deu^	臀部。			人體與醫療
3-1629	食嗽	shid` cug`	吃了可以治療咳嗽。 例如：這藥食嗽，毋會苦，你使得試下看。	這藥治咳嗽，不會苦，你可以試試看。		人體與醫療
3-1631	食腳疾个	shid` giog^ cid` gai+	治療腳痛的藥。而相同句型為「食嗽个」則為「治療咳嗽的藥」。 例如：這係食腳疾个，這係食嗽个，你斯毋好拿毋著來食哦！	這是治療腳痛的藥、這是治咳嗽的，你可別拿錯了吃啲！		人體與醫療
3-1643	腎家	shin` ga+	腎臟。			人體與醫療
3-1665	上想	shong` siong^	上截，指手臂或腿的上半部，即上臂或大腿部位。「下想」則為「下截」，指手臂或腿的下半部，即下臂或小腿部位。			人體與醫療
3-1682	手脛	shiu^ guang^	下臂，指手掌至手肘的那一段。「腳脛」則指腳掌至膝蓋的那一段。			人體與醫療
3-1683	癍手跛腳	kio` shiu^ bai` giog^	形容手腳不健全，行動不便的樣子。 例如：佢無癍手跛腳，也毋會目瞶耳聾，仰會去做乞食？	他沒有行動不便，也不會眼盲耳聾，怎麼會去做乞丐？		人體與醫療
3-1684	手指丫	shiu^ zhi^ a+	手部的虎口處。			人體與醫療
3-1685	手指罅	shiu^ zhi^ la`	手指間之縫隙。			人體與醫療
3-1698	水藥	shui^ rhog`	用水煎煮的中藥。 例如：今這下个漢醫大體都開安做科學中藥个藥粉，較少合水藥喊人自家轉去炆咧。	現在的中醫大多開叫做科學中藥的藥粉，比較少配湯藥讓人回家自己煮了。		人體與醫療
3-1712	雙下齡	sung+ ha+ ngam+	雙下巴。			人體與醫療
3-1713	雙臉目	sung+ ngiam+ mug^	雙眼皮。			人體與醫療
3-1723	大嫲聲	tai` ma` shang+	很大聲。 例如：隔壁講話大嫲聲，驚人聽毋着樣。	隔壁講話很大聲，怕別人聽不到一樣。		人體與醫療
3-1728	大聲肱	tai` shang+ goi+	大嗓門。 例如：外阿婆个大聲肱，遠遠就聽得着。	外婆的大嗓門，遠遠都聽得到。		人體與醫療
3-1744	聽毋真	ten+ m` zhin+	聽不清楚。			人體與醫療
3-1800	拖命	to+ miang`	接近死亡而未死，勉強維持生命。 例如：中風恁多年，搵在眠床項毋會停動，單淨拖命忒等。	中風這麼多年，臥床不能動，僅僅勉強維持生命而已。		人體與醫療
3-1811	退紅	tui` fung`	消炎。			人體與醫療
3-1813	推推嚟	tui+ tui+ le`	將傷部搓揉搓揉一番；抓來修理一番。 例如：頸根試着硬鉸硬鉸，去分人推推啊會較鬆爽。 例如：佢當番綻，分厥爸推推啊過後，有較乖。	脖子感覺到僵硬，去讓人推拿一下會比較舒服。 他很頑皮，被他爸修理過後，有比較		人體與醫療
3-1835	橫撇(橫筴)	vang` ped^(vang` gong`)	以人死亡倒地的意象，用以指稱死亡。 例如：佢一橫忒，歸家屋就四離五散。	他一去世，整個家就四分五裂。		人體與醫療
3-1839	胃糟糟	vui` zo+ zo+	腸胃中缺乏油脂想吃肉的感覺。 例如：李酸合澀，食了胃糟糟。	李子酸又澀，吃了胃中缺乏油脂想吃肉。		人體與醫療
3-1844	鑣鐵	liam` tied^	胰臟。			人體與醫療

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1852	烏蠅屎	vu+ rhin˘ shi^	指臉上的雀斑。			人體與醫療
3-1854	烏青	vu+ ciang+	瘀青。			人體與醫療
3-1857	搵着	vud^ do^	扭傷。 例如：佢昨晡日打拳，毋堵好搵着，怕幾下日使毋得去咧。	他昨天練拳，不小心扭傷，恐怕好幾天不能去了。		人體與醫療
3-1880	屙痢肚	o+ li˘ du^	拉肚子。			人體與醫療
3-1881	楔牙齒	siab^ nga˘ chi^	塞牙縫。 例如：食着恁多忒等，無搭碓，毋罅楔牙縫。	吃那麼一點點而已，沒意思，不夠塞牙縫。		人體與醫療
3-1888	食着風	shid˘ do^ fung+	受到風寒。			人體與醫療
3-1898	心肝前	sim+ gon+ cien˘	胸前。 例如：該個細人，伏在厥姆个心肝前睡目，睡去吹包。	那小孩，趴在他母親的胸前睡覺，睡到打呼。		人體與醫療
3-1899	心肝頭	sim+ gon+ teu˘	胸中或心裡。			人體與醫療
3-1921	鑲牙補齒	siong+ nga˘ bu^ chi^	鑲牙補齒。 例如：現代牙科毋單淨同人鑲牙補齒，還有當多種醫療服務。	現代牙科不只幫人鑲牙補齒，還有很多種醫療服務。		人體與醫療
3-1923	咻咻咻咻	siu˘ siu˘ siu˘ siu˘	形容一陣一陣抽痛的樣子。 例如：寒天來咧，阿奶个腳膝頭又會咻咻咻咻，疾到睡毋得。	冬天來了，奶奶的膝蓋又隱隱抽痛，痛得無法入睡。	「咻」，暫	人體與醫療
3-1932	砸	zab^	壯健的身體。 例如：佢看來還已砸身，無想着恁遽斯走撇咧。	他看起來還很健壯，沒想到這麼快就去世了。		人體與醫療
3-1955	照電光	zheu˘ tien˘ gong+	照X光。 例如：佢分車撞着，愛去照電光。	他被車子撞到，要去照X光。		人體與醫療
3-1978	診所	zhin+ so^	診所。			人體與醫療
3-1999	拷痧	kau˘ sa+	替中暑的人抓經絡。			人體與醫療
3-2001	嘴包	zhoi˘ bau+	口腔內部兩側。 例如：佢毋知食着麼个，嘴包爛空。	他不知道吃到什麼，口腔內部兩側破了。		人體與醫療
3-2004	嘴孬孬	zhoi˘ fe^ fe^	嘴歪歪的。			人體與醫療
3-2028	蛀牙	zhu˘ nga˘	蛀牙。			人體與醫療
3-2052	種牙齒	zhung˘ nga˘ chi^	植牙。			人體與醫療
3-2071	斷乳	don^ nen˘	斷奶。			人體與醫療
3-2075	氣脈	ki˘ mag^	氣力、精力，一般多指生命的延續力。			人體與醫療
3-2081	打嗝啄	da^ ed dug	不間斷的打嗝。			人體與醫療
3-2092	生牙包	sang+ nga˘ bau+	牙齦長膿包。			人體與醫療
3-2104	食涼	shid^ liong˘	吃了可以退火。			人體與醫療
3-9	悶死	ad^ si^	心中怨氣無法宣洩而氣死。 例如：頭家在大家面前恁泥咄佢，又使毋得罵轉去，忍在心肝肚會悶死。	老闆在大家面前這樣斥責他，又不能回嘴，怨氣忍在心中會氣死。		心理活動與感覺
3-63	半生死	ban˘ sang+ si^	要死不活；剩下半條命。 例如：佢做去半生死，錢又分人騙淨淨，實在衰到貼地！	他做得剩下半條命，錢又被人騙光光，真是倒楣透頂！		心理活動與感覺
3-71	蹦跳	bang^ tiaui˘	跳腳，氣急敗壞的樣子。同義詞有「蹦蹦」、「蹦蹦跳」。 例如：佢聽着這兜傷人个話，遽到蹦跳。	他聽到這些傷人的話，氣得跳腳。		心理活動與感覺
3-135	發琢愕	bud^ dog^ ngog^	發呆、發楞。			心理活動與感覺
3-201	痴呆痴呆	chi+ ngoi˘ chi+ ngoi˘	呆癡、愚痴。亦可說「痴痴呆呆」。 例如：你莫挑挑搨到痴呆痴呆，麼个都毋知个樣。	你別故意裝愚痴，什麼都不知道的樣子。		心理活動與感覺

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-240	暢快	cong^ kuai`	身心舒服快樂。 例如：論文總算寫撇通過咧，實在暢快。	論文總算寫完通過了，真是身心舒服快樂。		心理活動與感覺
3-266	抽筋縮脈	chiu+ gin+ sog^ mag^	痛苦萬分狀。原指抽除筋絡緊縮血脈，表痛苦至極。 例如：痛風擎起來，抽筋縮脈，疾到佇毋著。	痛風發作，痛苦萬分，痛得受不了。		心理活動與感覺
3-340	鉅鉅	dem` dem`	感到笨重的樣子。 例如：無食殮殮，食飽又鉅鉅。	沒吃東西沒精神，吃飽了又覺得身體笨重。		心理活動與感覺
3-362	知足	di+ ziug^	知足。			心理活動與感覺
3-378	癲癲倒倒	dien+ dien+ do` do`	喝酒喝到神智不甚清醒貌。 例如：佢食酒食去顛顛倒倒，麼人都毋識。	他喝酒喝到神智不甚清醒，誰也不認得。		心理活動與感覺
3-385	極酸	kid` son+	形容食物的味道極酸。			心理活動與感覺
3-386	極苦	kid` ku^	形容食物的味道極苦。			心理活動與感覺
3-447	發性	fad^ siang`	指人發牛脾氣。 例如：佢發性起來，麼人个話都毋聽。	他發起牛脾氣，什麼人的話也不聽。		心理活動與感覺
3-460	反心	fan^ sim+	改變心意、反悔。 例如：見擺大家講好个事情，佢毋係反心斯係毋承認。	每次大家講好的事情，他不是反悔就是不承認。		心理活動與感覺
3-472	火氣	fo^ ki`	發怒時的氣勢、或中醫裡講的火氣。 例如：做麼个火氣恁大？麼人惹着你係無？ 例如：佢前一站火氣大緊爛嘴，到今還冇好。	幹嘛火氣這麼大？誰惹你是嗎？ 他前一陣子火氣大嘴角一直破，到現在還沒好。		心理活動與感覺
3-515	風神喋喋	fung+ shin` de+ de´	洋洋得意。 例如：阿祿伯自從厥俵頭路成功了後，去到哪都風神喋喋。	阿祿伯自從他兒子事業成功後，去到哪兒都洋洋得意。		心理活動與感覺
3-543	甘	gam+	甘的味道。亦可說「甘甘」，強調甘的滋味。			心理活動與感覺
3-575	齏嘴	giam+ zhoi^	嘴巴有澀而沾黏的感覺。 例如：這弓蕉還青青，食起來會齏嘴。	這香蕉還綠綠的，吃起來嘴巴有澀澀黏黏的感覺。		心理活動與感覺
3-580	驚到會死	giang+ do+ voi+ si^	怕得要命。驚到會死			心理活動與感覺
3-581	驚驚險險	giang+ giang+ hiam^ hiam^	感到驚險可怕的樣子。 例如：這鐵線橋又高又長，行過去个人逐儕都驚驚險險，潑一身大汗。	這座吊橋又高又長，走過去的人個個都感到驚險可怕的樣子，出了一身汗。		心理活動與感覺
3-582	嗆嗆滾	gau` gau` gun^	形容抱怨或不滿的聲音，多用於罵人。 例如：百貨起價，單淨薪水無起，食月給个人嗆嗆滾。	各種貨品漲價，就薪水沒漲，領月薪的人怨聲載道。		心理活動與感覺
3-646	過願	go` ngien`	過癮。 例如：好看个戲，無看三遍毋會過願。	好看的戲，沒看三遍不過癮。		心理活動與感覺
3-719	鹹丟丟	ham` diu` diu`	形容味道很鹹。 例如：鹹魚鹹丟丟，傍飯毋好傍恁粗。	鹹魚味道很鹹，配飯別配太大塊。		心理活動與感覺
3-741	好擲擲	hau` zied` zied`	興沖沖的樣子。 例如：阿哥一聽着搞水斯好擲擲，逐緊愛去。 例如：細人一學會騎鐵馬，斯好擲擲密密愛去騎。	哥哥一聽到玩水就興沖沖的，追著要去。 小孩一學會騎腳踏車，就興沖沖的頻頻		心理活動與感覺
3-754	起番癖	ki^ fan+ piag^	發牛脾氣。			心理活動與感覺
3-755	起戇面	ki^ ngong` mien`	生氣、翻臉。 例如：厥心情毋好，你毋好惹佢，等一下佢起戇面你斯知哩	他心情不好，你別惹他，等一下他翻臉你就知道了！		心理活動與感覺
3-767	燐燐(燐熱)	hib^ hib^ (hib^ ngied`)	悶熱。 例如：今晡日个日頭已烈，又無半點風，試着燐燐。	今天的太陽很大，又沒風，感覺悶熱。		心理活動與感覺

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-771	梟心	hiau+ sim+	心存非份。 例如：做人毋好梟心，正會受人歡迎。	做人別心存非份，才會受人歡迎。		心理活動與感覺
3-933	堪毋得	kam+ mˇ ded^	不值得；承受不了。 例如：該斯堪毋得半角銀个東西，仰脣恁計較。 例如：毋好恁死做哦，若身體斯會堪毋得。	那值不了半點錢的東西，哪需要這麼計較。 別那麼拚死的做喔，你的身體可是會受不了。		心理活動與感覺
3-937	企坐毋核	ki+ co+ mˇ hed`	坐立難安。 例如：清海嫂聽着妹快會降咧，企坐毋核，遽遽逐到醫院去。	清海嫂聽到女兒即將臨盆，坐立難安，趕快跑到醫院去。		心理活動與感覺
3-968	虔誠	kienˇ shinˇ	虔誠。			心理活動與感覺
3-998	看無	kon` moˇ	看不見、看不懂；瞧不起。 例如：你整理个資料，大家看無，同大家說明一下好無？ 例如：你斯愛較拚兜，正毋會分人看無。	你整理的資料，大家看不懂，跟大家說明一下好嗎？ 你可要努力一點，才不會讓人看不起。		心理活動與感覺
3-1003	看呆撇	kon` ngoiˇ ped^	看到出神，呆若木雞。 例如：看戲看呆撇咧，還會跣核做戲个噉。	看戲看得出神了，還會跟著演戲的哭。		心理活動與感覺
3-1007	寬心	kuan+ sim+	安心。 例如：看著佢平安轉來，大家就寬心咧！	看他平安回來，大家就寬心了。		心理活動與感覺
3-1017	放勢	fong` she`	盡情地、放心地。 例如：今晡日做到當瘰，天光日放寮，使得放勢睡。	今天做得好累，明天放假，可以放心地睡。		心理活動與感覺
3-1021	罇擺	la` bai^	夠了，有不耐煩的意味。 例如：共件事情你做麼个愛講恁多擺，算來罇擺㑔？	同一件事情你幹嘛要說這麼多次，夠了沒？		心理活動與感覺
3-1036	懶蛎蛎	nan+ guai^ guai^	懶洋洋地。 例如：你仰看來懶蛎蛎，係毋係人無爽快？	你怎麼看起來懶洋洋的，是不是人不舒服？		心理活動與感覺
3-1057	起懶根	ki^ nan+ gin+	發懶。 例如：畢業過後在屋家寮忒久，新頭路正做着兩日忒等，又開始起懶根。	畢業過後在家裡休息太久，新工作才做兩天而已，又開始發懶。		心理活動與感覺
3-1130	攏死人	lug^ si^ nginˇ	煩死人。 例如：渡嬰兒無恁該喺，一下肚屎枵，一下愛換尿墊，攏死	顧嬰兒沒那麼簡單，一下子肚子餓，一下子要換尿片，煩死人。		心理活動與感覺
3-1138	毋知天合地	mˇ di+ tien+ gag^ ti`	比喻很投入，忘了時間與空間的存在。 例如：好朋友逐擺打鬥敘，單淨地豆同茶，乜共樣講到毋知天合地。	好朋友每次聚餐，單有花生和茶，也一樣談得投入，忘了時間與空間的存在。		心理活動與感覺
3-1165	恟心事	men^ sim+ sii`	一直想著心裡惦記的事。 例如：老妹歸下晝在該恟心事，無心性做頭路。	妹妹整個下午在那兒想心事，沒有心思工作。		心理活動與感覺
3-1179	面臭臭	mien` chiu` chiu`	沒有笑容，生氣的樣子 例如：逐日看着佢都面臭臭，當像少着厥錢个樣。	每天看到他都臉臭臭的，很像人家欠了他錢一樣。		心理活動與感覺
3-1203	無鹹無纖	moˇ hamˇ moˇ siam+	一點味道都沒有，表無油味。而「無鹹無淡」則表示沒有鹹味。	我的老婆很不會做菜，每次做的菜一點味道都沒有，不吸引人吃。		心理活動與感覺
3-1224	無相無干	moˇ siong+ moˇ gon+	若無其事。 例如：佢從細斯係無緊無慢个性格，堵着考試，乜本本涼涼，無相無干。	他從小就是無關緊要的性格，遇到考試，也還是不打緊，若無其事。		心理活動與感覺
3-1244	目望望	mug^ mong` mong`	望眼欲穿的樣子。 例如：阿姆目望望等阿哥轉，歸夜做下毋敢睡。	母親望眼欲穿的等哥哥回來，整晚都不敢睡。		心理活動與感覺

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1260	奈毋何	nai` m` ho`	負荷不了；沒轍。反義則為「奈得何」。 例如：阿姆歸日企緊做事，厥兩支腳奈毋何。 例如：佢這人都講毋會聽，逐儕乜奈毋何佢。	媽媽整天站著工作，她的兩隻腳受不了。 他這人就是講不聽，每個人都奈何不了		心理活動與感覺
3-1261	奈毋得	nai` m` ded^	忍不住、不得了。如「暢到奈毋得」。			心理活動與感覺
3-1270	懶骨	nan+ gud^	懶散的樣子。 例如：奈日睡恁到當晝，人試着懶骨懶骨。	假日睡到這麼近午，人感覺到懶散。		心理活動與感覺
3-1292	嚙牙齧齒	ngad` nga` sen` chi^	咬牙切齒，忿怒狀。 例如：佢譴你譴去嚙牙齧齒，拳頭嫲都搭出水咧。	他氣你氣得咬牙切齒，拳頭都握出水來了。		心理活動與感覺
3-1311	疑心病	ngi` sim+ piang`	疑心病。			心理活動與感覺
3-1368	虐削	ngiog^ siog^	皮膚受到芒刺而痛癢的感覺；因困窘而感到不自在的感覺。另言「虐虐削削」。			心理活動與感覺
3-1401	愛使	oi` sii^	需要；不必要，反詰語。 例如：若東西買到恁多，愛使佢搵搵無？ 例如：這愛使你教？看一下斯學曉咧。	你的東西買這麼多，需要我幫忙提嗎？ 這哪需要你教？只要看一下就學會了。		心理活動與感覺
3-1536	嘎會知(哪會知)	sa` voi+ di+ (ne` voi+ di+)	怎知道？ 例如：佢嘎會知佢走哪去？你使得問厥舖娘。	我怎麼知道他跑哪去？你可以問他老婆。		心理活動與感覺
3-1541	風神轟天	fung+ shin` pang` tien+	神氣活現的樣子。 例如：阿明這擺考試打頭名，佢斯風神轟天，滿哪同人講。	阿明這次考試得第一，他就神氣活現的，到處跟人說。		心理活動與感覺
3-1562	三心兩意	sam+ sim+ liong^ rhi`	三心兩意，表舉棋不定。 例如：愛斯愛遽兜決定，毋好三心兩意。	要就要快點決定，別三心兩意。		心理活動與感覺
3-1592	細心細意	se` sim+ se` rhi`	小心翼翼、周到的樣子。			心理活動與感覺
3-1637	食睡毋得	shid` shoi` m` ded^	寢食難安。			心理活動與感覺
3-1658	算毋着	son` m` do^	無法算準。 例如：會有幾多人來，佢乜算毋着，毋罇坐正講。	會有幾個人來，我也無法算準，不夠坐再說。		心理活動與感覺
3-1660	酸久久	son+ giu` giu`	形容很酸的樣子，屬嚐起來天然的酸味。 例如：紅李酸久久，毋過已多人好食。	紅李子酸溜溜的，蠻多人愛吃。		心理活動與感覺
3-1674	受當毋起	shiu` dong+ m` ki^	承受不起，不敢當。 例如：你輩分較高，又送恁大个禮，佢實在受當毋起。	你的輩分比較高，又送這麼大的禮，我真是承受不起。		心理活動與感覺
3-1761	偷暢	teu+ tiong`	暗自高興。 例如：大家分佢騙去譴些些，佢自家嘎恬恬偷暢。	大家被他騙得氣呼呼的，他自己卻偷偷暗自高興。		心理活動與感覺
3-1785	天長命短	tien+ chong` miang` don^	感嘆生命短暫。			心理活動與感覺
3-1794	暢壞俵	tiong` fai` lai`	看起來很開心的樣子。 例如：厥爸放寮帶緊一屋人共下出國遶寮，大家都暢壞俵。	他父親放假帶著全家一起出國旅遊，大家都看起來很開心。		心理活動與感覺
3-1795	暢暢	tiong` tiong`	略微高興的。 例如：老人家心情逐日若係暢暢，身體斯會較康健。	老人家每天的心情若是略微快樂的，身體會比較健康。		心理活動與感覺
3-1810	毒心	tug` sim+	狠心。			心理活動與感覺
3-1815	吞毋落脰	tun+ m` log` goi+	嚥不下去。 例如：這餅恁燥，無傍茶吞毋落脰。 例如：這糖比蔘還較貴，佢吞毋落脰喲。	這餅乾那麼乾，沒有配茶嚥不下去。 這糖果比人參還貴，我嚥不下去喔。		心理活動與感覺
3-1876	死鹹	si^ ham`	超鹹。 例如：這盤菜仰煮去恁死鹹？落嘴都毋得。	這道菜怎麼煮得超鹹？下不了口。		心理活動與感覺
3-1885	惜入心	siag^ ngib` sim+	疼愛到心坎裡。			心理活動與感覺

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1900	心焦	sim+ ziau+	因思念而難過不安。 例如：離開屋家幾下日，無看着親人，斯會心焦。	離開家裡好幾天，無看到親人，就會因思念而難過不安。		心理活動與感覺
3-1901	心神毋定疊	sim+ shinˊ mˊ tinˊ tiabˊ	心神不定。 例如：佢這下心神毋定疊，盡好莫分佢駛車，驚怕會出事情。	他現在心神不定，最好別讓他開車，怕會出事情。		心理活動與感覺
3-1906	想去想轉(想來想去)	siong^ kiˊ siong^ zhon^(siong^ loiˊ siong^ kiˊ)	反覆思量、想了又想。			心理活動與感覺
3-1907	想空想缺(想空想縫)	siong^ kung+ siong^ kied^(siong^ kung+ siong^ pungˊ)	用心想計謀。 例如：做人愛光明正大，毋好總係想空想缺愛謀人。	做人要光明正大，別總是用心計謀要算計人。		心理活動與感覺
3-1966	日想夜想	siong^	朝思暮想。			心理活動與感覺
3-2066	半條命	banˊ tiauiˊ miangˊ	做得快沒命，帶有自怨自艾語氣，例如「做到半條命」。			心理活動與感覺
3-1604	小項下	siau^ hongˊ haˊ	小件事物。 例如：灶下該兜小項下个東西分若姆去買，大項下个交分若爸處理。	廚房那些小件物品讓你母親去買，大件物品交給你父親處理。		代詞
3-1720	大項下	taiˊ hongˊ haˊ	泛指大件物品或重要的事項。 例如：恁多微毛末節做毋去，做大項下斯好。	這麼多細微小節處理不完，做重要的事項就可以了。		代詞
3-11	挨着	e+ do^	觸犯。 例如：佢斯青面烏青面烏，莫挨着佢斯有較贏。	他很容易生氣變臉，別觸犯他是比較好。		外在活動與動作
3-29	拗花	au^ fa+	採摘花朵。			外在活動與動作
3-30	拗腰	au^ rheu+	身體向後彎腰。 例如：細人已會拗腰，背佢該下愛特別細義。	小孩子常會把身體往後彎，背他的時候要特別小心。		外在活動與動作
3-32	拗牛眼	au^ ngiuˊ ngien^	採摘龍眼。「拗花」則為採摘花朵。			外在活動與動作
3-33	拗斷(～截)	au^ ton+ (～zied^)	把東西折斷。 例如：竹杈愛先拗斷，正使得縈草結。	竹杈要先折斷，才可以紮草結。		外在活動與動作
3-37	把核(攔核)	ba^ hedˊ (lanˊ hedˊ)	阻攔著。 例如：你在門項把核，莫分人入來。	你在門口守著，別讓人進來。		外在活動與動作
3-38	巴核	ba+ hedˊ	攀附著物體。 例如：天時恁熱歸身汗，莫緊巴核人背囊！	天氣這麼熱整身是汗，別一直黏著人家的背！		外在活動與動作
3-44	跋	bag^	爬起來或攀爬，例「跋跣起來、跋梯礮、跋上跋落」。			外在活動與動作
3-45	擘開析	bag^ koi+ sag^	剝開成兩片。 例如：番豆擘開𠵿，裡背有幾下粒番豆仁。	花生剝開成兩片，裡面有好幾粒花生仁。		外在活動與動作
3-48	扭嘴角	ngiu^ zhoiˊ gog^	撕裂嘴巴，指懲罰亂說話的人。 例如：你莫亂講話，會分人扭嘴角。	你別亂說話，嘴會被人家撕爛。		外在活動與動作
3-86	逼着	bed^ do^	受到強迫。例「分債務逼着」。			外在活動與動作
3-93	泌	biˊ	指液體由小孔滲出、濾掉。例「泌米汁水」。			外在活動與動作
3-100	泌燥來	biˊ zau+ loiˊ	將水分濾乾。 例如：碗肚个水泌燥來，放入碗櫥倒覆正較遽燥。	碗裡的水分濾乾，放入碗櫃倒放才比較快乾。		外在活動與動作
3-102	比手畫腳	bi^ shiu^ vagˊ giog^	比手畫腳。 例如：佢兩儕講个話無共樣，比手畫腳，也使得溝通。	他們兩人說的語言不一樣，比手畫腳，也可以溝通。		外在活動與動作
3-107	拚事	biangˊ sheˊ	趕工。 例如：老弟暑假作業有閒毋寫，等到愛開學正在該拚事。	弟弟的暑假作業有空不寫，等到要開學了才在那兒趕工。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-109	盪啊去	tong` a+ ki`	用巴掌批擊。			外在活動與動作
3-110	盪巴掌	tong` ba+ zhong^	賞耳光，用手掌由左至右(或由右至左)水平方向搥打。 例如：佢分人抨巴掌嫲，放聲大噉。	他被人賞了個大耳光，放聲大哭。		外在活動與動作
3-111	抨撇	biang+ ped^	丟出去、丟掉，通常指丟掉壞掉的東西。 例如：這粒柑綿撇咧，愛抨撇抑係拿來做肥料？	這顆橘子爛掉了，要丟掉還是做肥料？		外在活動與動作
3-115	擊	bied`	用手掌輕輕拍打，接觸面比較小。例如「擊屎肱」、「擊嘴角」。			外在活動與動作
3-144	搥開	boi+ koi+	用手或腳撥開物品。 例如：地泥項恁多東西，搥開來斯尋得着咧！	地上這麼多東西，用手、腳撥開來找就找得到了！		外在活動與動作
3-148	抔	bud^	掬，指雙手接觸把物捧在手上。 例如：禾埕掃掃啊，愛記得同垃圾抔抔起來。	晒穀場掃一掃，要記得把垃圾用手捧出去。		外在活動與動作
3-156	捧	bung^	以雙手承舉物品。例如「捧水食」即為以手掬水喝。			外在活動與動作
3-166	掣	ched^	抽動、顫抖，例如「掣一下」即抽動一下、「疾去緊掣」即痛到一直顫抖。			外在活動與動作
3-167	掣着	chad^ do^	觸電，例「分電掣着」。			外在活動與動作
3-174	參着	cam+ do^	跌倒時手著地受傷。 例如：阿義个手目毋堵好參着，嘎戩腕，實在還衰啲。	阿義的手關節，跌倒時不小心手著地受傷，脫白了，真是倒楣。		外在活動與動作
3-175	綻	can`	破損、裂開；引申有植物冒出頭、生長之義。 例如：老弟騎鐵馬跌倒，跌去皮都綻開來。 例如：這植物當會綻，種落去幾日斯綻都滿哪係。	弟弟騎自行車跌倒，摔得皮都裂開。 這植物很會出芽生長，種下去一些天就生長得到處都是。		外在活動與動作
3-176	剷	can^	以鏟子或圓鋤等割除或削平，如「剷草」。			外在活動與動作
3-185	躁躁轉	cau` cau` zhon^	繁忙、躁動不安，有勤快的意思。 例如：歸日躁躁轉，到底在無閒麼个？	整天忙來忙去，到底在忙什麼？		外在活動與動作
3-191	唉生唉死	ai+ sang+ ai+ si^	哀聲歎氣。 例如：你遽去尋正當个頭路來做，毋好歸日唉生唉死唉無錢。	你快去找個正當的工作來做，別整天哀聲歎氣的說沒錢。		外在活動與動作
3-204	直直入	chid` chid` ngib`	直入。 例如：你直直入，行到底了後幹右手片，斯係厰間房。	你直走進去，走到底後轉右手邊，就是他的房間。		外在活動與動作
3-218	坐在角角	co+ to+ gog^ gog^	意。			外在活動與動作
3-226	蹕	chog^	用腳掌踢動、推。例如「同石頭蹕走」、「同球蹕過去」。			外在活動與動作
3-227	𠂔上𠂔下	ha+	沒有目的地閒逛。			外在活動與動作
3-236	穿空	chon+ kung+	穿洞、鑽洞。			外在活動與動作
3-261	另聲肱	nang` shang+ goi+	大聲哭叫。 例如：老弟噉歸半點鐘，還在该另聲肱。	弟弟哭了快半個鐘頭，還在那兒大聲哭叫。		外在活動與動作
3-268	粹屎肱	cud` shi` vud^	擦屁股，引申為收拾殘局。			外在活動與動作
3-269	粹嘴	cud` zhoi`	擦拭嘴巴，引申為湮滅證據。			外在活動與動作
3-281	搥背囊	chui` boi` nong`	搥背。			外在活動與動作
3-290	打底	da^ de^	奠基、墊底；觸及底層。 例如：淋酒以前，食兜東西先打底正毋會恁遽醉。 例如：萬丈深潭難打底，毋知哥哥哪樣心。(山歌)	喝酒以前，先吃些東西墊底才不會那麼快醉。 萬丈深潭難觸底，不知哥哥哪樣心。		外在活動與動作
3-297	打老鼠	da^ lo` chu^	捉老鼠。例「貓當會打老鼠」。			外在活動與動作
3-310	打赤腳	da^ chag^ giog^	打赤腳。「打赤膊」則為「上身裸露」。			外在活動與動作
3-314	種斛斗	zhung` kin` deu^	翻觔斗。			外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-317	打彳亍	da^ chid^ chog^	遊蕩閒逛。 例如：後生人毋做頭路，歸日打彳亍，仰脣會有出息？	年輕人不工作，整天遊蕩閒逛，怎會有出息？		外在活動與動作
3-319	打走	da^ zeu^	因水勢過大而沖走東西。 例如：落恁大雨，毋好去河壩搞，分水打走斯無結煞。	下這麼大的雨，別去河裡玩，被水沖走可就不知如何是好了。		外在活動與動作
3-323	拍手	pog^ shiu^	拍手。			外在活動與動作
3-336	釘	den+	以釘、針貫穿物體。例如「釘書」、「釘共下」。			外在活動與動作
3-339	頓撈來	dun` zad` loiˇ	將容器中穀物、砂石之類的物品，用力上下擲地，使它緊密。 例如：茶袋肚个茶青頓撈來，還使得張加兜入去。	茶袋裡的茶青擲地使它緊密，還可以再多裝一些進去。		外在活動與動作
3-341	蹬	dem^	用腳踩踏，例如「蹬地泥」即以腳踏地、「蹬腳」即腳往下踹、「蹬門」即踹門、「蹬人」即「踹人」。			外在活動與動作
3-342	踢被(蹬被)	ted^ pi+ (dem^ pi+)	睡覺時把蓋在身上的被子踢掉。 例如：佢睡目會踢被，因致長在寒着。	他睡覺會踢被，所以常常都在感冒。		外在活動與動作
3-343	沾水	dem+ shui^	把東西沾浸於水面上。 例如：正煮好个糜，沾水會較遽冷。	剛煮好的粥，鍋底泡在水裡比較快冷。		外在活動與動作
3-363	杓耳公	diag` ngi^ gung+	用手指彈耳朵。			外在活動與動作
3-364	杓算盤	diag` son` panˇ	用手指撥打算盤。			外在活動與動作
3-365	杓電火	diag` tien` fo^	撥動電燈開關。			外在活動與動作
3-383	迂	din+	繞行。例如「迂圓圈」、「迂一圈」。			外在活動與動作
3-387	倒頭粹	do` teuˇ zud`	頭下腳上的栽下去。亦作「倒頭墜」。 例如：毋好企恁脣翕相，毋堵好倒頭粹斯壞咧！	照相別站那麼旁邊，一個不小心栽下去就糟糕了！		外在活動與動作
3-390	倒頭種	do` teuˇ zhung`	倒立的靜止狀態；頭上腳下栽下去。			外在活動與動作
3-398	剝圈	dog` kien+	剝成塊狀，常用於豬腳。			外在活動與動作
3-400	咄	doiˇ /doi`	斥責。 例如：佢做毋著事情，正會分人咄。	他做錯事情，所以被斥責。		外在活動與動作
3-426	對拗	dui` au^	折成兩截，使兩截相等。			外在活動與動作
3-428	拖着	dun` do^	受外力大力撞擊。 例如：佢分人拖着，嘎內傷，煞煞去分先生看。	他被人大力撞擊，因此內傷，趕快去給醫生看。		外在活動與動作
3-431	冚核	dung+ hed`	蒙著，例如「冚手帕」即蒙著頭巾。			外在活動與動作
3-436	揞面	em+ mien`	掩面，另掩嘴即為「揞嘴」。			外在活動與動作
3-454	歪看相	vai+ kon` siong`	動作不雅，呈現出來的樣子很難看。亦可說「毋好看相」。 例如：細妹人著裙腳還擎恁高，歪看相。	女孩子穿裙子腳還舉那麼高，動作不雅。		外在活動與動作
3-467	拂	fid`	搖動、揮擺。如「拂尾」即指搖動尾巴、「拂啊拂」即甩啊甩的。			外在活動與動作
3-468	拂釣栢	fid` diau` bin+	甩釣竿。			外在活動與動作
3-469	拂手	fin` shiu^	(小幅度)甩手。 例如：厥手分電掣着，痛到緊拂手。	他的手被電觸及，痛得直甩手。		外在活動與動作
3-470	拂頭	fin` teuˇ	搖頭，甩頭。 例如：佢毋好食生个東西，見湊佢去食魚生佢斯拂頭。	他不喜歡吃生的東西，每次邀他去吃生魚片他都直搖頭。		外在活動與動作
3-486	赴時間	fu` shiˇ gien+	趕時間。 例如：這下愛赴時間，你行較遽兜好無？	現在要趕時間，你走快一點好嗎？		外在活動與動作
3-497	搥	fud`	廣義的打，指動作很快，不限定工具。 例如：額頭分人拿棍搥着，黏時腫起來。	額頭被人用棍子甩到，立刻腫起來。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-498	齧	fud`	吃(較俗的說法)。 例如：厥肚屎當枵，一碗飯兩口斯齧淨淨。	他肚子很餓，一碗飯兩口就扒乾淨了。		外在活動與動作
3-521	架腳	ga` giog^	把腳架起。 例如：凳兜過去，分阿爸架腳。	椅子端過去，給爸爸架腳。		外在活動與動作
3-527	加緊	ga+ gin^	披著；以手搭人肩上。 例如：轉寒咧！這領衫加緊，正毋會寒着。 例如：若手毋好在吾肩頭加緊啦，當歪做事。	變冷了！這件衣服披著，才不會感冒。 你的手別在我的肩上搭著啦，很不好工作。		外在活動與動作
3-532	呷	gab`	張口急咬，「呷着」即指咬到。 例如：這隻狗毋知幾久無食東西，看着烏蠅也在該緊呷。	這條狗不知多久沒吃東西，看到蒼蠅也在張口急咬。		外在活動與動作
3-537	合分佢	gag^ bun+ gi`	附贈、附送給他。 例如：佢一到斯買幾下雙球鞋，頭家拿兩雙襪合分佢。	他一來買了就好幾雙球鞋，老闆拿兩雙襪子附送給他。		外在活動與動作
3-539	減兜去	gam^ deu+ ki`	分一些過去。 例如：飯添到忒多，若碗拿來，偈減兜去。	飯添得那麼多，你的碗拿來，分一些過去。		外在活動與動作
3-551	哽着	gang^ do^	噎到。 例如：食忒遽，分卵黃哽着鼓氣毋出，差一屑斯哽死。	吃太快，被蛋黃噎到呼吸困難，差一點就噎死。		外在活動與動作
3-556	絞	gau^	線」。			外在活動與動作
3-557	攪	gau^	攪動。例如用風車攪動穀物去殼為「攪穀」，衣服拿去機器攪動為「衫褲拿去攪」。			外在活動與動作
3-569	鋸	gi`	鋸；工具。			外在活動與動作
3-570	噤噤滾	gi+ gi+ gun^	受到驚嚇或恐懼而發出高而尖的聲音。 例如：厥孫女盲滿五歲，見看着壁蛇斯閃遠遠，企恬恬噤噤滾緊喊。	他孫女還不滿五歲，每次看到壁虎都閃得遠遠的，站著不動一直尖叫。		外在活動與動作
3-572	寄雨(閃雨)	gi` rhi^(sham^ rhi^)	避雨。 例如：好恬恬拚大雨，簷簷下當多人寄雨。	好端端的下大雨，店廊下很多人避雨。		外在活動與動作
3-574	挾去挾轉	giab` ki` giab` zhon^	挾過來挾過去。 例如：該雞脾毋好挾去挾轉，食撇斯好。	那雞腿別挾過來挾過去，吃了它就是。		外在活動與動作
3-579	偎身	va^ shin+	靠近身體。 例如：六月火囡，偎身毋得。(諺)	六月的火爐，靠近不得。		外在活動與動作
3-598	揭	gied^	佩帶。例如「頭那頂揭一蕊花」。			外在活動與動作
3-605	弇密密	giem` mi+ mi+	蓋得密不透風。 例如：歸暗晡蚊在耳公脣飛來飛去，佢將就同被骨弇密密，正睡得。	整晚蚊子在耳邊飛來飛去，他乾脆把被子蓋得密不透風，才能睡。		外在活動與動作
3-610	噉眇	gieu` zhi+	哭泣。 例如：你毋好緊噉眇啦！自家愛想較開兜。	你不能一直哭，要想開一點。		外在活動與動作
3-638	逐走	giug^ zeu^	趕走、驅趕。			外在活動與動作
3-640	膨䟽來	pong` hong` loi`	拱起來，例如「背囊膨䟽來」。			外在活動與動作
3-641	弓闊	giung+ kuad^	由內向外使力，使之加寬。 例如：這膨線衫个領有較纏，阿姆講弓闊來，著起來較鬆爽。	這毛衣的領子比較緊，媽媽說撐開些，穿起來比較舒服。		外在活動與動作
3-656	敲門	kog^ mun`	敲門。			外在活動與動作
3-657	敲頭那	kog` teu` na`	敲頭。			外在活動與動作
3-660	攔核	gog^ hed`	擋著。 例如：用柵攔核，雞正毋會焱出來。	用柵欄擋著，雞才不會跳出來。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-714	合緊	hab` gin^	合上、蓋上。 例如：愛考試咧，課本通通合等，放入書包肚。	要考試了，課本通通合上，放進書包裡。		外在活動與動作
3-715	合轉去	hab` zhon^ ki`	合上去、套上、蓋上。 例如：齋菜張好，該蓋愛合轉去，正毋會壞撇。	素菜裝好，那蓋子要蓋回去，才不會壞掉。		外在活動與動作
3-718	含緊	hem` gin^	放在嘴巴裡含著。 例如：佢含緊糖緊講話，口涎水緊噴，還無衛生哦！	他含著糖果一直說話，口水一直噴，真沒衛生！		外在活動與動作
3-732	行往上	hang` gong+ shong+	往上走。「行往下」為往下走，「行往前」為走上前。			外在活動與動作
3-735	行開	hang` koi+	走開、離開。 例如：這湯當燒，你行開兜，正毋會燒着。 例如：阿英行開一下忒等，厥係斯噉到大嫲聲。	這湯很燙，你走開一點，才不會燙到。 阿英離開一下子而已，他兒子就哭得很大聲。		外在活動與動作
3-736	行毋偎	hang` m` va^	無法靠近。 例如：該狗當惡，逐儕都行毋偎。	那狗很兇，每次都讓人無法靠近。		外在活動與動作
3-745	喊皇天	hem+ fong` tien+	呼喚天神，有叫天天不應意味。 例如：冬天不犁田，春天喊皇天。	冬天不犁田，春天叫天天不應。		外在活動與動作
3-756	起泡	ki^ po+	起水泡；起泡沫。			外在活動與動作
3-820	揼	rham`	抖動、灑。 例如：緊講話又緊揼腳，當無禮貌。 例如：石灰揼路，打白行。(諺)	一直說話又一直抖腳，很沒禮貌。 石灰灑路，白跑一趟。		外在活動與動作
3-844	弛胸敞胛	rhe^ hiung+ lud^ gab^	袒胸露背。			外在活動與動作
3-847	掀	hien+	打開、翻開(書)、揭起(簾、眠帳)。			外在活動與動作
3-858	印着	rhin` do^	受小硬物頂觸。 例如：運動坪个細石子乜愛拈淨來，莫害打赤腳運動个人印	操場的小石子也要撿拾乾淨，別害打赤腳運動的人腳被頂觸到。		外在活動與動作
3-893	窿入去	lung+ ngib` ki+	伸進洞內、或把柴火送進爐灶裡。 例如：草結先窿入去，等火較猛兜，竹笕正窿入去。	草結先送進爐灶裡，等火比較大些，竹段再放進去。		外在活動與動作
3-903	嘖嘖滾	ziig` ziig` gun^	緊閉嘴巴再迅速張開，發出嘖嘖的聲音，表達讚嘆之意。 例如：佢考一百分，先生當下嘖嘖滾，安腦佢恁慶。	他考一百分，老師當下表示讚嘆，稱讚他很棒。		外在活動與動作
3-904	揸	zid^	用手指或棍棒等擠壓。例如「揸落去」則表示擠進狹縫口。			外在活動與動作
3-907	箭	zien`	使勁地蹬，例如「箭鐵馬」、「出力箭」。 例如：這崎恁蹬，你斯愛出力箭哦。	這坡這麼陡，你可要盡量用力地蹬。		外在活動與動作
3-930	搭核	kag` hed`	手指彎曲合攏緊握。 例如：佢搭等兩隻龍銀，睡目就還毋肯放。	他握著兩個龍銀，睡覺都還不肯放。		外在活動與動作
3-951	喫	kie`	啃、咬。例如「喫甘蔗」。			外在活動與動作
3-955	蹶崎(跋崎)	kied` gia` (bag^ gia`)	爬坡。 例如：阿爸个車無力，蹶崎毋上。	爸爸的車子沒力，爬不上坡。		外在活動與動作
3-961	秦耳空	kien` ngi^ kung+	穿耳洞。			外在活動與動作
3-972	箍圓圈	kieu+ rhen` kieu+	畫圈圈。			外在活動與動作
3-988	靠着	ko` do^	挨近而磨擦到。 例如：這箱蓮霧靠着咧，該載無綿撇，阿姆講愛先洗來食。	這箱蓮霧擦傷了，還好沒爛掉，媽媽說要先洗來吃。		外在活動與動作
3-991	推門	kog` mun`	敲門。			外在活動與動作
3-994	開聲	koi+ shang+	放開聲帶發出聲音。「開聲噉」則表放聲大哭。 例如：便所裡背怕有人，盲入去愛先開聲。	廁所裡面可能有人，還沒進去要先出聲。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1001	看真真	kon` zhin+ zhin+	看得清清楚楚。 例如：車斯係佢偷駛走个，佢看真真，絕對毋會認毋著。	車子就是他偷開走的，我看得清清楚楚，絕對不會看錯。		外在活動與動作
3-1006	開容笑面	koi+ rhung` siau` mien`	笑容滿面。 例如：爺哀看着自家个子女考着理想个學校，開容笑面，暢到奈毋得。	父母看到自己的兒女考上理想的學校，笑容滿面，高興得不得了。		外在活動與動作
3-1012	攞皮包	kuan` pi` bau+	原意指提皮包，後引申為替人服務的跟班者。 例如：做人个秘書，愛同頭家攞皮包。	當人家的秘書， 要幫老闆提公事包。		外在活動與動作
3-1014	轉毋過	zhon^ m` go`	轉不過去，有周轉不靈的意思。 例如：莫起恁多隻會，細人讀書當愛用錢，硬硬會轉毋過咧！	別起這麼多個會，小孩子唸書正要用錢，快要周轉不過來了！		外在活動與動作
3-1022	罉罉嚟	la` la` le`	攪一攪。 例如：阿輝比猴精較精，看佢無已煞猛，儘採罉罉嚟食斯有。	阿輝精得很，看他不怎麼勤奮，隨便攪一攪吃穿就有了。		外在活動與動作
3-1028	壓	lag`	一刀直線割開。 例如：恁大張个紙，對中壓開來，愛細義。	這麼大張的紙，從中間一刀直線割開來，要小心。		外在活動與動作
3-1030	濫着	lam` do^	陷入泥淖裡。			外在活動與動作
3-1037	攔毋核	lan` m` hed`	攔不住。			外在活動與動作
3-1056	摟袋	lem` toi`	掏口袋。			外在活動與動作
3-1063	撩起來	liau+ ki^ loi`	用剷具剷取。 例如：魚煎好咧，遽遽同佢撩起來。	魚煎好了，快把它剷起來。		外在活動與動作
3-1107	捋牛奶	lod` ngiu` nen`	擠牛奶。			外在活動與動作
3-1128	攏勻	lug^ rhun`	攪拌均勻。 例如：這牛乳粉愛攏勻正使得，毋好分佢結歸砣。	這奶粉要攪拌均勻才可以，別讓它結成塊。		外在活動與動作
3-1131	搨	lui`	磨碎或揉擦，例如「搨目珠」意為「揉眼睛」、「搨凖」意為「擦鼻涕」。			外在活動與動作
3-1132	搨綿	lui` mien`	磨爛。 例如：想愛食搨茶，愛先同材料放落搨盆，用木棍去搨綿。	想喝搨茶，要先將材料放進搨鉢，用木棍磨碎。		外在活動與動作
3-1147	抹鬚	mad^ si+	以手指撫摸鬍鬚，引申為悠閒自在的樣子。			外在活動與動作
3-1153	抵核嘴	man` hed` zhoi`	抿著嘴。 例如：翕相時節愛有笑面，毋好緊抵核嘴。	照相時要有笑容，別一直抿著嘴。		外在活動與動作
3-1160	搥壞壞	med^ fai` fai`	把事情弄得一團糟。			外在活動與動作
3-1167	覓水(沒濟覓)	mi` shui^(mud` zi` mi`)	臉沒入水中。 例如：泗水愛先學覓水，汨水毋好勢斯會食着水。	游泳要先學會悶水，悶水沒悶好就會喝到水。		外在活動與動作
3-1171	尾瀉屎	mui+ sia` shi^	形容被嚇得屁滾尿流而跑得飛快。 例如：阿如當驚狗，遠遠看啊着，斯走到尾瀉屎。	阿如很怕狗，遠遠一見著，就跑得飛快。		外在活動與動作
3-1174	蒙	miang+	以革布之類的軟物遮蓋。 例如：愛落雨咧！遽遽同禾埕个穀耙歸堆，用塑膠布蒙起來。	要下雨了！趕快把晒穀場的稻穀耙成堆，用塑膠布遮蓋起來。		外在活動與動作
3-1206	無好食	mo` ho^ shid`	沒得吃。反義為「有好食」，此句式亦可插入名詞，如「無飯好食」、「無電視好看」、「無錢好使」、「無車好駛」。			外在活動與動作
3-1219	無驚佢(毋驚)	mo` giang+ gi` (m` giang+)	不懾於人的威勢之下。			外在活動與動作
3-1236	沒水(沒濟汨)	mud` shui^(mud` zi` mi`)	水中閉氣；浮潛。 例如：想學會泗水，愛先學沒水。	想學會游泳，要先學水中閉氣。		外在活動與動作
3-1241	目汁含緊	mug^ zhib^ hem` gin^	含淚。 例如：佢目汁含緊，毋敢嗽出來。	我眼中含淚，不敢哭出來。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1250	目流凘串	mug^ lau~ pi` chon`	淚流滿面的樣子。 例如：佢噉去目流凘串，看着斯已毋盼得。	她哭得淚流滿面，讓人看了很捨不得。		外在活動與動作
3-1273	躡	nang`	踩踏，例如「躡等」即踩著。 例如：恁靚个草坪，毋好落去躡。	這麼漂亮的草坪，不要進去踩踏。		外在活動與動作
3-1281	撓人	niau+ /niu+ ngin~	搔人家癢；以甜言蜜語引誘人。 例如：佢緊撓人，害人笑到毋會轉氣。 例如：賣化妝品个人盡會撓人，人客个錢都煞猛摟摟出來同佢買。	他一直搔人家癢，害人家笑得來不及換氣。 賣化妝品的人最會用甜言蜜語引誘人，客人的錢都紛紛掏出來跟他買。		外在活動與動作
3-1295	捱毋過	ngai` m~ go `	活不過。 例如：看佢身體恁泥，怕捱毋過今年。	看他的身體這樣，恐怕撐毋過今年。		外在活動與動作
3-1297	領頭	ngam^ teu~	點頭，即「領首」，表首肯。			外在活動與動作
3-1299	研粉	ngien+ fun^	研磨成粉。			外在活動與動作
3-1305	掇走	ngau` zeu^	轉向，另有故意躲開或不屑之意思。 例如：佢兩儕打逆面，看着對方頭那斯掇走。	他們兩個翻臉，看到對方頭都轉走。		外在活動與動作
3-1306	掇倒轉來	ngau` do` zhon^ loi~	轉向過來。例如「電扇掇轉來」。			外在活動與動作
3-1314	瞞	ngiab^	閃爍或眨眼，例如「緊瞞」即一直閃、「瞞目」即眨眼。			外在活動與動作
3-1315	攝	ngiab^	包起或捲起，如講「攝起來」即捲起來。			外在活動與動作
3-1317	攝衫袖	ngiab^ sam+ ciu`	捲起衣袖，相近的動作如「攝褲腳」即捲起褲管。			外在活動與動作
3-1322	染	ngiam`	染，如「染頭那毛」、「染紅卵」。			外在活動與動作
3-1328	拈撇去	ngiam+ ped^ ki`	撿出來丟掉。 例如：禾埕頂晒穀，係有看着細石頭斯順續拈撇去。	晒穀場在晒穀，若是看到小石頭就順手撿掉。		外在活動與動作
3-1349	撚	ngien^	拳。			外在活動與動作
3-1369	難人	nad^ ngin~	扎刺人。			外在活動與動作
3-1373	扭大腳髀	ngiu^ tai` giog^ bi^	捏大腿。			外在活動與動作
3-1384	蹴綿	cho` mien~	以腳踩爛。 例如：泥團愛用腳蹴綿，正會散撇。	泥團要用腳踩爛，才會鬆掉。		外在活動與動作
3-1389	弄着來	lung+ do^ loi~	大搖大擺的不請自來。 例如：人無按算請佢，佢自家弄着來，還緊嫌菜毋好食，當得人惱。	人家沒打算請他，他自己跑來，還一直嫌菜不好吃，真是討厭。		外在活動與動作
3-1391	祛祛走	kia+ kia+ zeu^	逕自走。 例如：打早斯看佢頭磬磬祛祛走，毋知愛去哪。	一大早就看他低著頭逕自走著，不知道要去哪。		外在活動與動作
3-1392	噤	nung~	不自覺地喃喃自語、說個不停。 例如：後生人最驚老人家噤。	年輕人最怕老人家唸個不停。		外在活動與動作
3-1405	遶街路	lau+ gie+ lu`	閒步街頭、逛街。			外在活動與動作
3-1410	拔塵灰	bad` chin~ foi+	拍去灰塵。			外在活動與動作
3-1411	撥蚊	bad` mun´	揮趕蚊子。			外在活動與動作
3-1412	撥淨來	bad` ciang` loi~	拍打物體上的塵埃，使其潔淨。			外在活動與動作
3-1413	撥火	pad^ fo^	搨火。			外在活動與動作
3-1414	撥涼	pad^ liong~	用扇子搨風使涼。			外在活動與動作
3-1424	拌	pan+	除了棍子以外，用比較薄或細條的東西鞭打。 例如：圳牯當晝偷走去河壩搞水，轉來分厥爸拌。	阿圳中午偷偷跑去河裡玩水，回來被他爸修理。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1425	拌倒	pan+ do^	全身倒下。 例如：地泥滑滑，會害人拌倒。	地板滑滑的，會害人摔倒。	「拌」，暫	外在活動與動作
3-1430	嘜風	pang+ fung+	吹氣、打氣。 例如：若車輪摸起來無風，愛嘜風咧！	你的車輪摸起來沒氣的樣子，要打氣了！		外在活動與動作
3-1433	棚目鏡	pang+ mug^ giang`	戴眼鏡，以裝氣派。 例如：正讀幼稚園斯學人棚目鏡，係毋係看電視看忒多？	才唸幼稚園就學人戴眼鏡、裝氣派，是不是看電視看太多了？		外在活動與動作
3-1435	呷口涎	pui` heu^ lan+	吐口水，引申為唾棄。 例如：該個人做人毋正，輒輒分人呷口涎。	那個人為人不端正，經常被人唾棄。		外在活動與動作
3-1437	鼻香	pi` hiong+	聞香。 例如：目珠大好看光，鼻公大好看鼻香。	眼睛大好看亮，鼻子大好看聞香。		外在活動與動作
3-1447	劈草	piag^ co^	用刀砍除雜草。 例如：草生到恁高，愛去劈草。	草長得這麼高了，要除掉。		外在活動與動作
3-1473	碰上碰落	pong+ shong+ pong+ log`	來回奔波。 例如：你兩儕歸日共下碰上碰落，到底做麼个頭路。	你們倆整天一起來回奔波，到底做什麼工作。	「碰」，暫用字	外在活動與動作
3-1474	晡核	pu` hed`	刺探著，偵伺著。 例如：佢固在門後背晡核，按算愛捉賊。	他躲在門後偵伺著，預計要捉小偷。		外在活動與動作
3-1475	甫甫光	pu^ pu^ gong+	天略微亮。 例如：天甫甫光忒等，阿爹斯去公園運動。	天微亮而已，爺爺就去公園運動。		外在活動與動作
3-1479	煨	puˇ	用小鍋烹煮，常用於煨番薯、煨茶。 例如：見擺人客來，吾姆斯喊偈去煨滾水泡茶。	每次客人來，我媽媽就叫我燒開水泡茶。		外在活動與動作
3-1482	伏核	pug` hed`	趴著。 例如：腰骨疾斯去眠床項伏核，加一下同你貼藥膏。	腰痛就去床上趴著，等一下幫你貼膏藥。		外在活動與動作
3-1484	伏落去	pug` log` ki`	趴下去。 例如：阿美分樹頭徑着，歸個人伏落去，額頭撞去起癰。	阿美被樹根拌到，整個人趴下去，額頭撞出一個包。		外在活動與動作
3-1493	釧	ciam^	以尖刀深刺，例如「釧落去」，「釧豬」即殺豬。			外在活動與動作
3-1497	撫	ciauˇ	推拿、整骨，挪移調整。 例如：佢手骨偏着，去分拳頭師父撫轉去。	他的手扭到，去給推拿師推回去。		外在活動與動作
3-1498	撫位	ciauˇ vui`	調整位子，挪出空間。 例如：厥腳行路無方便，使得撫位分佢坐無？	他的腳走路不方便，可以挪個位子給他坐嗎？		外在活動與動作
3-1499	𢵿𢵿	cib` ban^	搓揉𢵿團。			外在活動與動作
3-1505	彳亍亍亍	chog^	漫無目的的來回走。			外在活動與動作
3-1519	尋無	cimˇ moˇ	找不到。			外在活動與動作
3-1520	尋食	cimˇ shid`	找食物吃。			外在活動與動作
3-1521	尋味	cimˇ mui`	探索玩味。例如「食到尋味」。			外在活動與動作
3-1525	躍	ciog^	跳躍，例如「躍上躍下」即跳上跳下、「躍往上」即往上跳。			外在活動與動作
3-1527	吮乳	cion+ nen`	吸奶。			外在活動與動作
3-1537	抄着來	sa+ do^ loiˇ	抓起來。 例如：遽遽同該賊抄着來，送去坐囹。	快把那小偷抓起來，送去坐牢。		外在活動與動作
3-1538	抄毋着(抄無)	sa+ mˇ do^(sa+ moˇ)	抓不到，引申為摸不著頭緒。也可說成無抓無捉。 例如：佢走當遽，你抄毋着佢啦。 例如：佢講話倒倒腦腦，分人抄無。	他跑很快，你抓不到他啦。 他說話顛三倒四，讓人摸不著頭緒。		外在活動與動作
3-1548	徙位	sai^ vui`	移開原來的位子至別處，亦可說徙走、徙開。			外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1551	閃俐俐	sham^ li` li`	躲得遠遠的。 例如：佢做人毋直別，堵着愛出錢斯閃俐俐。	他做人不耿直，碰到要出錢就躲得遠遠的。		外在活動與動作
3-1552	閃走	sham^ zeu^	躲開、避開。 例如：佢這禮拜毋知仰脣，看到先生斯閃走。	他這星期不知怎麼了，看到老師就躲開。		外在活動與動作
3-1555	三擇四擇	sam+ tog` si` tog`	一再挑選。 例如：若係愛斯遽遽決定，毋好在該三擇四擇。	如果要就趕快決定，別再那兒三挑四選。		外在活動與動作
3-1557	三叮嚀四吩咐	sam+ den+ nenˇ si` fun+ /fan+ fu`	一再的叮囑。 例如：頭一擺出國，阿姆三叮嚀四吩咐，喊佢愛好好照顧自家个身體。	第一次出國，媽媽一再的叮囑，叫我要好好照顧自己的身體。		外在活動與動作
3-1558	三揀四揀	sam+ gien^ si` gien^	挑三揀四。 例如：三揀四揀，揀着一個賣牛眼；三擇四擇，擇着一個賣瓠杓(諺)。	三挑四選，選到一個賣龍眼；三挑四挑，挑個破水瓢。		外在活動與動作
3-1566	搨嘴角	shen+ zhoi` gog^	打耳光。 例如：頭擺細人係番綻講毋聽，會分爺哀捉來搨巴掌。	從前小孩子如果頑皮講不聽，會被父母抓來打耳光。		外在活動與動作
3-1573	山歌溜天	san+ go+ liu^ tien+	山歌嘹亮，聲音不斷。			外在活動與動作
3-1618	尿肫出出	shi` vud^ chud^ chud^	坦露屁股。 例如：厥短褲恁細截忒等，尿肫出出分人看着咧。	他的短褲這麼一小截而已，坦露屁股被看到了。		外在活動與動作
3-1619	使筷	sii^ kuai`	使用筷子。			外在活動與動作
3-1634	食毋得	shid` mˇ ded^	不能吃。反言之，可以吃則為「食得」。 例如：這柑生菇，食毋得咧。 例如：阿姆屙痢肚，麼个都食毋得，單淨糜食得。	這橘子發霉，不能吃了。 媽媽拉肚子，什麼都不能吃，只有稀飯能吃。		外在活動與動作
3-1635	食毋去	shid` mˇ ki`	吃不完。另有「衫褲著毋去」也常用。 例如：毋好煮恁多，屋家正兩個人，食毋去倒撇當打爽。	別煮這麼多，家裡才兩個人，吃不完倒掉很浪費。		外在活動與動作
3-1642	失聲	shid^ shang+	失聲。 例如：教書个人，歸日啖無停，一下無堵好斯會失聲。 例如：海脣風恁大，你又講無停，係食着海風，轉去會失聲。	教書的人，整天說個不停，一個不小心就會失聲。 海邊風這麼大，你又說個不停，如果喝到海風，回去會失聲。		外在活動與動作
3-1646	承水	shinˇ shui^	以盛器接水。 例如：落大雨，屋頂水緊漏，去拿一隻桶來承水。	下大雨，屋頂一直漏水，去拿個桶子來接水。		外在活動與動作
3-1650	掌平來	so+ piangˇ loiˇ	抹平。 例如：衫褲愛掌平來摺，正毋會皺脰即當。	衣服要抹平再摺，才不會皺巴巴的。		外在活動與動作
3-1651	趲	soˇ	形容像蟲蠕動一般的爬行。例「趲啊過」即爬過去、「趲來趲去」即爬來爬去。			外在活動與動作
3-1652	啲汗	sog^ hon`	吸汗。 例如：熱天愛著較啲汗个衫褲，會較舒爽。	夏天要穿比較吸汗的衣服，會比較舒爽。		外在活動與動作
3-1657	算來算去	son` loiˇ son` ki`	來回周密的計算。			外在活動與動作
3-1667	上上去	shong` shong+ ki+	把東西放置高處或上方。 例如：這大鑊較少用，同佢上上去碗櫥頂，係愛用正拿下來。	這大鍋子比較少用，把它放上去櫥櫃的高處，如果要用再拿下來。		外在活動與動作
3-1670	上肩	shong+ gien+	將物品扛上肩膀。 例如：阿哥身體當砸，恁大个穀包上肩完全毋使人搵手。	哥哥身體很健壯，這麼大的穀包上肩完全不用人幫忙。		外在活動與動作
3-1671	上下	shong+ ha+	經過；左右，約略之意。 例如：有上下愛入來坐。 例如：這尾石斑差毋多有兩斤上下。	這條石斑魚，差不多有兩斤上下。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1672	上上下下	shong+ shong+ ha+ ha+	來來往往。			外在活動與動作
3-1730	大細聲	tai` se` shang+	大聲責罵。 例如：這下事情還冇搵清楚，你莫在這大細聲。	現在事情還沒弄清楚，你別在這兒大小聲。		外在活動與動作
3-1738	探手	dam+ shiu^	伸手勉強搆著。 例如：紅棗樹冇會已高，冇使探手斯摘得着棗。	紅棗樹不會很高，不用費力伸手就摘得到棗子。		外在活動與動作
3-1753	透水	teu` shui^	引水。 例如：阿姆用水管，對水道頭項透水淋菜。	媽媽用水管，從水龍頭引水澆菜。		外在活動與動作
3-1754	𢵒氣	teu^ ki`	把氣輸出；呼吸。			外在活動與動作
3-1755	𢵒開來	teu^ koi+ loiˇ	把它鬆開。 例如：衫褲冇好束到恁纏，𢵒開來較爽快。	衣服別紮得那麼緊，把它鬆開些比較舒服。		外在活動與動作
3-1756	𢵒涼	teu^ liongˇ	休息一下，使之舒爽。 例如：恁熱个天，先在樹下𢵒涼一下正行，好無？	這麼熱的天氣，先在樹下休息、涼爽一下再走，好嗎？		外在活動與動作
3-1757	𢵒水	teu^ shui^	摻入水、稀釋，例如「滾水忒燒，𢵒兜冷水」。			外在活動與動作
3-1758	𢵒大氣	teu^ tai` ki`	嘆氣；深呼吸。			外在活動與動作
3-1759	𢵒鮮來	teu^ sien+ loiˇ	加入水使其變稀。			外在活動與動作
3-1760	偷偷躡躡	teu+ teu+ ngiab^ ngiab^	偷偷摸摸，暗中夾藏的樣子。 例如：阿梅見擺轉妹家，厥姆斯會偷偷躡躡包一屑東西分佢帶轉去。	阿梅每次回娘家，他媽媽就會暗中夾藏一點東西給她帶回去。		外在活動與動作
3-1763	頭勾勾	teuˇ gieu+ gieu+	伸頭外望的樣子。 例如：厥姆頭勾勾，望佢轉來搵手屋家个事業。	他的母親在門口伸頭外望著，盼著他回來幫忙家裡的事業。		外在活動與動作
3-1773	挑笏	tiau+ ned^	剔出，摒除竹刺。 例如：賺錢可比針挑笏，使錢可比水推沙。(諺)	賺錢好比針挑刺一般困難，而花錢卻像水沖沙一般容易。		外在活動與動作
3-1775	跳上跌落(跳上跳下)	tiauˇ shong+ died^ log` (tiauˇ shong+ tiauˇ ha+)	跳上跳下；忙裡忙外，表示忙得不可開交的樣子。 例如：該細人在石礮面頂跳上跳下。 例如：你跳上跌落，到底在無閒麼个？	那小孩在石階跳上跳下。 你忙裡忙外的，到底在忙什麼？		外在活動與動作
3-1791	停腳	tinˇ giog^	休息片刻，也可引申作沉澱用。 例如：這盆水還汶汶，放分佢停腳。	這盆水還濁濁的，放著讓它沉澱。		外在活動與動作
3-1796	溜着	tiu` do^	滑倒。 例如：麼人同地泥抹到溼溶溶，害佢溜着。	誰把地板抹得溼溼答答的，害我滑倒。		外在活動與動作
3-1807	盪	tong`	以手掌往水平方向揮打，常為大面積的接觸，且力氣較大。例如「巴掌嫲盪啊過去」、「盪巴掌嫲」，皆為打巴掌之意。			外在活動與動作
3-1821	偎	va^	偏向；挨近。例如「偎一片」即靠向一邊。			外在活動與動作
3-1822	偎脅	va^ shunˇ	靠邊。 例如：若車偎脅兜停，正冇會礙着人。	你的車子靠邊些，才不會妨礙人。		外在活動與動作
3-1826	幹來幹去	vad^ loiˇ vad^ ki`	彎來彎去。			外在活動與動作
3-1827	幹頭	vad^ teuˇ	轉頭、回頭，常用於人或車輛。 例如：同佢講無兩句話斯幹頭做佢走，冇知在譴麼个。	跟他說沒兩句話他就掉頭逕自跑掉，不知道在氣什麼。		外在活動與動作
3-1829	挽着	van^ do^	鈎到，例如「膨線衫分釘挽着」。			外在活動與動作
3-1832	橫落去	vang` log` ki`	跌倒；直着身軀倒下。 例如：厥身體無爽快，行兩步斯橫落去，分人送去醫院。	他身體不舒服，走兩步路就倒下，被人送去醫院。		外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1833	橫落來	vang` log` loiˇ	人或物體倒下來。 例如：風搓過後，已多樹橫落來。	颱風過後，很多樹倒下來。		外在活動與動作
3-1834	橫來橫去	vang` loiˇ vang` ki`	搖搖晃晃。 例如：佢食忒多酒，醉到行路橫來橫去。	他喝太多酒，醉得走路搖搖晃晃。		外在活動與動作
3-1858	搵彎	vud^ van+	用手把東西扭彎。 例如：塑膠管愛先用火燂燂啊，正較好搵彎。	塑膠管要先用火烘一下，才比較好弄彎。		外在活動與動作
3-1862	搵緊	vun` gin^	躺臥著，或指賴著不走。 例如：毋好歸日在屋家搵緊，愛出去行行嚟。 例如：細人在地泥項搵緊緊噉，愛監爺哀買玩具分佢。	別整天在家裡賴著，要出去走一走。 小孩子在地上賴著一直哭，要勉強父母買玩具給他。		外在活動與動作
3-1864	搵地泥	vun` ti` neˇ	躺、坐在地上或在地上打滾。 例如：這細人分大人縱壞咧，動啊着斯蹬腳搵地泥。	這小孩被大人寵壞了，動不動就跺腳、在地上打滾。		外在活動與動作
3-1872	四腳惹天	si` giog^ ngia` tien+	四腳朝天或四肢張開的樣子。 例如：阿玲玩具搞撇無收掣，害厥姆躡着，跌去四腳惹天。	阿玲玩具玩好沒有收拾，害她媽媽踩到，跌個四腳朝天。		外在活動與動作
3-1878	絲	si+	撕去植物較老的表皮。例「絲番薯葉」、「絲芋荷」。			外在活動與動作
3-1883	割着	god^ do^	刀類割傷。			外在活動與動作
3-1886	潛水	siamˇ shui^	潛水。			外在活動與動作
3-1893	先行	sien+ hangˇ	先走。 例如：你這兜先行無要緊，偃鞋帶綳好斯會跣等逐去。	你們先走沒關係，我的鞋帶綁好就會跟著追上去。		外在活動與動作
3-1928	遮掩	zha+ rham^	遮掩。			外在活動與動作
3-1930	抓起來	za+ ki^ loiˇ	抓起來、拉起來。			外在活動與動作
3-1936	晒日頭	sai` ngid^ teuˇ	晒太陽。 例如：天時恁寒，去外背晒日頭，會較燒暖。 例如：天時恁好，被骨擎出去晒日頭。	天氣那麼冷，去外面晒太陽，會比較暖和。 天氣這麼好，被胎拿出去晒太陽。		外在活動與動作
3-1943	輾啊過	ngien+ a+ go`	以滾輪壓過去。 例如：燒燒个打馬膠愛用輪輾啊過，該大路正毋會孔孔翹翹。	熱熱的柏油要用滾輪壓過，馬路才不會凹凸不平。		外在活動與動作
3-1945	碾地泥	zan` ti` neˇ	在地上滾。 例如：好好个衫褲，毋好在該碾地泥。	好好的衣服，別在地上滾。		外在活動與動作
3-1951	涉水	zheb` shui^	以腳踩水嬉戲。 例如：落雨過後，細人在水窟涉水，搵去鞋溼溼。	下雨過後，小孩子在水窪踩水嬉戲，弄得鞋子溼溼的。		外在活動與動作
3-1954	搵人	zem+ nginˇ	握緊拳頭揍人。 例如：佢搭等拳頭嫲，像愛搵人樣。	他緊握拳頭，像是要揍人的樣子。		外在活動與動作
3-1959	走東走西	zeu^ dung+ zeu^ si+	到處走，無確定目標的走。			外在活動與動作
3-1960	走俐俐	zeu^ li` li`	躲得遠遠的。 例如：做賊係無？做麼个遠遠看着警察斯走俐俐？	當小偷是嗎？幹嘛遠遠看到警察就躲得遠遠的？		外在活動與動作
3-1961	走毋掣	zeu^ mˇ ched^	來不及跑。 例如：這擺火災，當多人因為走毋掣分火燒死撇。	這次火災，很多人因為來不及跑被火燒死了。		外在活動與動作
3-1962	走毋俐	zeu^ mˇ li`	逃不開、避不掉。 例如：賊偷東西分頭家捉着，這下斯走毋俐咧！	小偷偷東西被老闆抓到，這回可逃不掉了！		外在活動與動作
3-1968	斟茶	zhim+ caˇ	倒茶。			外在活動與動作
3-1980	做加做減(加減做)	zo` ga+ zo` gam^(ga+ gam^ zo`)	多少做一點。			外在活動與動作

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1998	載力(作力)	zai` lid` (zog^ lid`)	出力。 例如：佢中風過後，右手毋會載力，連飯碗都兜毋起來。 例如：吾腳已毋作力，哪都行毋贏。	他中風後，右手不會出力，連飯碗都端不起來。 我的腳很難出力，哪都去不了。		外在活動與動作
3-2006	載去載轉	zai` ki` zai` zhon^	載過來載過去。			外在活動與動作
3-2008	嘴都合毋密	zhoi` do+ hab` m` mi+	合不攏嘴。			外在活動與動作
3-2010	鑽空	zon` kung+	鑽洞。 例如：阿爸打早斯拿核鑽在該鑽空，搵去歸屋家人完全睡毋	爸爸一大早就拿著鑽子在那兒鑽洞，弄得家裡人完全睡不得。		外在活動與動作
3-2011	鑽來鑽去	zhon` loi` zhon` ki`	來回穿梭。			外在活動與動作
3-2016	轉身	zhon^ shin+	轉過身子。			外在活動與動作
3-2026	裝便	zong+ pien`	事先做好。 例如：包袱先裝便來，毋好到時緊拚拚。	行李事先收拾好，別到時急急忙忙的。		外在活動與動作
3-2048	擰	zun^	扭轉、轉動，例如「擰纏來」即轉緊、「擰時鐘」即上緊時鐘的發條。			外在活動與動作
3-2059	舂	zhung+	用杵臼搗物，如「舂米」；鈍擊，如「舂分佢死」。			外在活動與動作
3-2063	鑽來鑽去	zon` loi` zon` ki^	鑽來鑽去。			外在活動與動作
3-2072	濾水	li shui^	過濾，可以用在濾板。			外在活動與動作
3-2073	敲菸屎	kau` rhen+ shi^	輕敲，用外力使菸灰掉落。 例如：毋好在這敲菸屎，去垃圾桶該片敲。	別在這裡敲菸灰，去垃圾桶那邊敲。		外在活動與動作
3-2074	加添	ga+ tiam+	添加、增加。 例如：一張桌先放兩罐酒，毋罇正加添。	一張桌先放兩瓶酒，不夠再加。		外在活動與動作
3-2109-da	孔	kung`	倒放，底部反過來放。例如「杯孔過來放」。			外在活動與動作
3-1745	打倒拑	da^ do` mag`	身體向後仰倒下，頭部著地。 例如：凳毋好恁泥坐，等下打倒拑斯無結無煞。	不要這樣坐椅子，等會兒若後仰摔倒就不知該如何是好。		外在活動與動作
3-5	杈桎	ca` va+	樹木歧生出的岔枝。			生物
3-7	阿啾箭	a+ ziu+ zien`	烏鶯、大卷尾鳥。			生物
3-82	胞衣	bau+ rhi+	胎盤。			生物
3-113	暴筍	bau` sun^	植物長出新芽。 例如：落雨過後，這頭老樹又暴筍咧。	下雨過後，這棵老樹又長出新芽了。		生物
3-151	腹內	bug^ nui`	指動物的內臟。			生物
3-199	刺波	zi` po+	野生草莓。			生物
3-214	糙米	co` mi^	糙米。			生物
3-232	菜仁	coi` rhin`	青菜的種子。			生物
3-247	長頸鹿	chong` giang^ lug`	長頸鹿。			生物
3-262	苧	chu´	苧麻。			生物
3-357	蒂頭	di` teu`	果實之蒂。 例如：愛食刺波，愛同蒂頭摘撇。	要吃野草莓，要把蒂摘掉。		生物
3-448	壞咧	fai` le+	指馬蹄受到損傷，表事態嚴重，糟糕了！又作「死皺咧」。 例如：細人个學費幾下萬銀，嗰分人偷撇，這擺壞咧。	小孩子的學費好幾萬元，卻被人偷走，這回糟糕了。		生物
3-481	火黏蟲	fo^ ngiam` chung`	螢火蟲。			生物
3-493	苦蕒	ku^ mag^	苦蕒苣。			生物
3-494	湖蜞	fu` ki`	水蛭，水中吸血蟲。			生物

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-496	鮰鰕(鮰鰕)	fuˊ ciuˊ(fuˊ liuˊ)	泥鰕。			生物
3-499	釋迦	sied^ gia+	釋迦。			生物
3-546	甘杞	gam+ gi^	枸杞。			生物
3-561	茭白筍	ka+ be+ sun^	茭白筍。			生物
3-586	伽藍菜	ga+ lamˊ coiˊ	芥藍菜。			生物
3-587	雞紅	gie+ fungˊ	雞血。			生物
3-588	雞核	gie+ hagˊ	雞睪丸。			生物
3-590	雞胗	gie+ kin+	雞的胃。			生物
3-592	雞公	gie+ gung+	公雞。			生物
3-593	雞公髻	gie+ gung+ giˊ	雞冠。			生物
3-595	雞健	gie+ lonˊ	小母雞，尚未生蛋的雌雞。			生物
3-597	雞子	gie+ zii^	小雞。			生物
3-611	狗嫫蛇	gieu^ maˊ shaˊ	蜥蜴。			生物
3-613	枸薑	gieu^ giong+	月桃。			生物
3-617	金姑	gim+ gu+	金龜子。			生物
3-695	甥蛉	guai^ ngiamˊ	蝌蚪。			生物
3-697	香蘇	hiong+ su+	紫蘇。			生物
3-700	啹啹滾	gainˊ gainˊ gun^	狗哀叫聲。 例如：狗分佢一腳蹬啊去，啹啹滾颯一路走。	狗被他一踹，哀哀叫一路跑走。		生物
3-704	龜殼花	gui+ kog^ fa+	龜殼花。			生物
3-713	蝦公腳	haˊ gung+ giog^	鬼針草。			生物
3-786	雄雞	hiungˊ gie+	雄雞、小公雞。			生物
3-802	荷蘭豆	hoˊ lanˊ teuˊ	豌豆。			生物
3-806	鰓鰓	hoiˊ soi+	魚的呼吸器官、鰓。			生物
3-821	閹雞	rham+ gie+	閹雞。			生物
3-864	養	rhong+	稱動物生子。 例如：該隻流浪狗養十外隻狗子，背尾分人捉去賣。	那隻流浪狗生了十幾隻小狗，後來被人捉去賣。		生物
3-866	羊角	rhongˊ gog^	菱角。			生物
3-868	揚尾	rhongˊ muiˊ	蜻蜓。			生物
3-892	熊	rhungˊ /himˊ	熊；亦為姓氏。			生物
3-974	禽獸	kimˊ chiuˊ	原指禽獸，常用以比喻失去人性的人。 例如：人摺禽獸無共樣个地方，就係人有文明。 例如：比禽獸還較慘！刷死人毋知差。	人和禽獸不一樣的地方，就是人有文明。 比禽獸還糟糕！殺死人不知錯。		生物
3-975	胗肝	kin+ gon+	胗是胃，泛指動物內臟。 例如：講該種話，正經係胗肝都會笑出來。	說那種話，真的是肝和胃都會被笑出來。		生物
3-983	共竇	kiungˊ deuˊ	同一窩。			生物
3-1124	殼殼	lud^ kog^	脫殼，可用於植物或昆蟲等脫殼行為。例如「蟬殼殼」。			生物
3-1166	貓頭鳥	ngiauˊ teuˊ diau+	貓頭鷹。			生物
3-1191	老蟹	loˊ hai^	螃蟹。			生物

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1230	罔吮	mong^ chon^	姑且咬啄，引申為試試運氣。 例如：尋頭路愛鴨嫲嘴罔吮，盡量去問，正會有機會。	找工作要試試運氣，盡量去問，才有機會。		生物
3-1343	艾菜	ngie` coi`	茼蒿。			生物
3-1418	白鶴	pag` kog`	白鷺鷥、白鶴。			生物
3-1427	冇穀	pang` gug^	穀粒空虛不實。飽滿者稱「精穀」。 例如：冇穀無米，割來乜無用。	空虛不實的穀粒沒有米，割了也沒用。		生物
3-1428	冇冇	pang` pang`	穀物的果實不飽滿，亦可引申為做人不實在。飽滿則為「精精」，專指穀物。 例如：這半年來做天旱，這季穀做下冇冇，耕田人實在辛苦。	這半年以來旱災，這一季的稻穀都不飽滿，農夫真的很辛苦。		生物
3-1455	蝠婆	pid` poˇ	蝙蝠。			生物
3-1471	膨尾鼠	pong` mui+ chu^	松鼠。			生物
3-1481	芙蓉	puˇ rhungˇ	芙蓉。			生物
3-1483	斑鳩	ban+ gieu+	斑鳩。			生物
3-1489	楓樹	pung+ shu`	楓樹。			生物
3-1509	絕撇	cied` ped^	絕種、滅絕。 例如：愛教細人多講客話，正毋會絕撇。	要教小孩子多說客家話，客家話才不會滅絕。		生物
3-1517	錢鼠	cienˇ chu^	臭鼩。			生物
3-1526	吮人	chon^ nginˇ	扁嘴的家禽用嘴去啄人。			生物
3-1563	蟬	shamˇ	蟬。			生物
3-1568	山狗太	san+ gieu^ tai`	攀木蜥蜴。			生物
3-1569	山牛精	san+ ngiuˇ zin+	天牛。			生物
3-1572	山阿鵲	san+ a+ siag^	喜鵲。			生物
3-1620	屎缸烏蠅	shi^ gong+ vu+ rhinˇ	紅頭蒼蠅。			生物
3-1673	桑垂	song+ suiˇ	桑葢。			生物
3-1676	樹頭	shu` teuˇ	樹的根部，也可指木頭。例「刻樹頭」意為「雕刻木頭」。			生物
3-1699	水揚尾	shui^ rhongˇ mui´	豆娘，水蜻蜓。			生物
3-1701	水牛牯	shui^ ngiuˇ gu^	公水牛。			生物
3-1711	雙胞卵	sung+ ba´lon^	雙胞胎，出生前的稱呼。 例如：厥心白肚屎肚个係雙胞卵，難怪看着恁大粒个樣。	他媳婦肚子裡是雙胞胎，難怪看起來這麼大的樣子。		生物
3-1732	大頭狗	tai` teuˇ gieu^	竹林、樹林、草叢裡的小型蚊蚋，會吸血的黑頭蚊。 例如：大頭狗細罔細，分佢咬着斯會當癢。	蚊蚋小雖小，被牠叮了可是很癢。		生物
3-1736	遞藤	tai+ tenˇ	藤類植物莖葉蔓生。 例如：雷公根會遞藤，目目都會生葉、開花、打子，邇去哪都係。	雷公根會蔓生，生長點會長葉、開花、結果，蔓延到到處都是。		生物
3-1790	田豆	tienˇ teu`	蠶豆。			生物
3-1842	禾串	voˇ chen`	稻穗。 例如：這細人從細斯恁做家，看人割禾，佢斯屎肱背跣核拈禾串。	這小孩子從小就那麼懂得持家，看人家割稻子，他就在人家屁股後面跟著撿拾稻穗。		生物
3-1850	黃鱔	vongˇ shen+	黃鱔。			生物
3-1871	薤菜	vung` coi`	空心菜。			生物
3-1942	粘米	zham+ mi^	在來米。			生物

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1950	燥絲絲	zau+ si+ si+	指植物，草木缺少水分，沒有光澤的樣子。另可說「燥絲燥絲」。 例如：當久無落雨，滿哪都燥絲絲。	很久沒下雨，到處都乾枯枯的。		生物
3-1979	做竇	zo` deu`	築巢。			生物
3-2007	嘴落	zhoi` lab^	牲畜用的口罩。			生物
3-2014	轉輪骨	zhon^ lun` gud^	動物腿上關節的骨頭。			生物
3-2042	竹筴	zhug^ gong`	竹筒，竹子節與節間的中空部分。			生物
3-2043	筍蛄	sun^ gu+	台灣大象鼻蟲。			生物
3-2046	觜人	zui^ ngin`	啄人。 例如：捉雞子該下，雞嫲會觜人。	捉小雞時，母雞會啄人。		生物
3-2091	豆腐頭	teu` fu` teu`	豆渣。			生物
3-58	半寒熱	ban` hon` ngied`	指不冷不熱的天氣。 例如：像今晡這種半寒熱个天時，做田事盡好。	像今天這種不冷不熱的天氣，做田裡的工作最好。		自然與景觀
3-89	崩崗石壁	ben+ gong+ shag` biag^	懸崖峭壁。			自然與景觀
3-123	打雨白	da^ rhi^ pag`	颱風前，忽下忽停的陣雨。 例如：打雨白咧，一下落一下停。	下起颱風前的陣雨，忽下忽停的。		自然與景觀
3-131	扭揪風(波螺皺風、龍捲風)	ngiu^ ziu^ fung+ (bo+ lo` ziu` fung+ 、liung` gien^ fung+)	旋風、龍捲風。			自然與景觀
3-177	泉水	can` shui^	泉水。			自然與景觀
3-216	草埔	co^ bu+	生滿雜草的荒野地。			自然與景觀
3-224	著火	chog` fo^	火燒起來了。如「屋著火」。			自然與景觀
3-258	臭青	chiu` ciang`	有生草的味道。 例如：草坪个草正割啊撇，風吹啊來斯鼻得着臭青味。	草坪的草剛割完，風一吹來就聞得到生草的臭味。		自然與景觀
3-286	落雨毛	log` rhi^ mo´	飄毛毛雨。 例如：外背落雨毛，晒在禾埕項个衫褲好遽遽去收入來。	外面飄毛毛雨了，晾在晒穀場的衣服得趕快收進來。		自然與景觀
3-298	打露	da^ lu`	物體晚間置於外頭露天處，露水凝結於其上。 例如：晾在外背个衫褲愛收起來，無會打露。	晾在外面的衣服要收起來，不然會有露水凝結在上面。		自然與景觀
3-413	當日	dong+ ngid^	太陽直射。 例如：企在恁當日个所在，會晒死哦！	站在太陽如此直射的地方，會晒死啊！		自然與景觀
3-464	翡翠	fui^ cui`	翡翠。			自然與景觀
3-465	回南	fui` nam`	颱風眼離開後所刮的南風。 例如：回南咧，風搓會走咧。	刮南風了，颱風要離開了。		自然與景觀
3-477	火忒猛	fo^ ted^ mang^	火太猛烈。 例如：若火忒猛咧！魚分你煎去臭火爌。	你的火太大了！魚被你煎出燒焦味了。		自然與景觀
3-500	窟	kud^	窟窿、窩、坑；窟(量詞)。			自然與景觀
3-503	輻射線	fug^ sha` sien`	輻射線。			自然與景觀
3-508	分水龍	fun+ shui^ liung`	分水嶺。			自然與景觀
3-511	風合日	fung+ gag^ ngid^	風吹日晒。			自然與景觀
3-512	西北雨	si+ bed^ rhi^	午後雷陣雨，夏天的一種季節雨，常在中午時分，來得急也去得快。			自然與景觀

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-513	風沙(風飛沙)	fung+ sa+ (fung+ bui+ sa+)	風沙。			自然與景觀
3-514	風合雨	fung+ gag^ rhi^	風雨交加。			自然與景觀
3-535	合縫	gab^ pung`	接縫。 例如：無共年起个屋，合縫項會漂水。	不同一年蓋的房子，接縫處會滲水。		自然與景觀
3-601	瓦泥(唐盎泥)	nga^ neˇ (tongˇ ang+ neˇ)	屬黏土的土質，多用來燒陶瓷器用。因而也可稱為「陶盎泥」。			自然與景觀
3-742	喊頭斗雨	ham` teuˇ deu^ rhi^	傾盆大雨。 例如：下班个時節堵着喊頭斗雨，一下歸身涿到滂滂。	下班的時候遇上傾盆大雨，一下子全身淋得溼透。		自然與景觀
3-760	起風	ki^ fung+	開始颶風。			自然與景觀
3-763	噉石	hiab` shag`	磁石，磁鐵。			自然與景觀
3-777	響雷公	hiong^ luiˇ gung+	打雷。 例如：曠燼過後，跔核會響雷公。	閃電過後，跟著會打雷。		自然與景觀
3-796	好天好時	ho^ tien+ ho^ shiˇ	好天氣。 例如：好天好時愛做事斯趕緊，毋好歸日在屋肚囤核。	好天氣要工作就趕快，別整天在家裡躲著。		自然與景觀
3-799	烱着	ho` do^	被熱氣薰著。 例如：炊粇該下，掀籠床愛細義，莫分佢烱着。	蒸糕點的時候，掀蒸籠要小心，別被熱氣薰著。		自然與景觀
3-810	冷颼颼	len+ siuˇ siuˇ	冷颼颼的。 例如：外背落雨又冷颼颼，無必要斯莫出去哪！	外面下雨又冷颼颼的，非必要就別出去呀！		自然與景觀
3-814	雨淋雨涿	rhi^ limˇ rhi^ dug^	受雨水滴淋。 例如：落雨天，安全帽毋好放在外背雨淋雨涿，會生菇。	下雨天，安全帽別放在外面受雨水滴淋，會發霉。		自然與景觀
3-815	雨毛	rhi^ mo+	毛毛雨。 例如：雨毛越來越粗，頭那毛都涿去溼溼。	毛毛雨越下越大，頭髮都淋溼了。		自然與景觀
3-888	隕石	rhun^ shag`	隕石。			自然與景觀
3-908	箭日	zien` ngid^	形容陽光直射的樣子。 例如：窗門下恁箭日，莫在該片坐。	窗下陽光直射，別在那裡坐。		自然與景觀
3-931	埃下	kam` ha+	崖下。			自然與景觀
3-934	交風	kau+ fung+	被風吹襲。 例如：若面交風交到恁粗，愛搽兜面油，正毋會必哦。	你的臉被風吹得這麼粗糙，要擦點乳液，才不會龜裂喔。		自然與景觀
3-964	牽絲	kien+ si+	蜘蛛結網；食物發霉，長出的絲狀物。 例如：粇食起來係會牽絲，斯係壞撒咧。	米做成的糕點夾起來若有絲狀物，就是壞掉了。		自然與景觀
3-1015	環保	kuanˇ bo^	環保。			自然與景觀
3-1031	濫濫	lam` lam`	泥巴稀爛的樣子。			自然與景觀
3-1032	濫	lam`	沼澤。 例如：這坵田係濫，打田愛注意莫漂着。	這畝田是沼澤，整田要小心別陷下去。		自然與景觀
3-1115	落電	log` pog`	下冰雹。			自然與景觀
3-1134	窿	lungˇ	隧道、洞穴。例如「火車過窿」。			自然與景觀
3-1239	木浪樹	mug^ long` shu`	無患子樹。			自然與景觀
3-1267	泥漿	neˇ ziong+	泥漿。			自然與景觀
3-1318	曠燼	ngiab^ nen`	閃電。			自然與景觀
3-1339	日頭雨	ngid^ teuˇ rhi^	太陽雨。 例如：人常講：「日頭雨，晒死鬼」，毋知有影無？	人家常說：「太陽雨，晒死鬼」，不知道是真的嗎？		自然與景觀

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1342	日頭花	ngid^ teuˊ fa+	雲縫中灑下的陽光。 例如：趕這下還有日頭花，衫褲拿出去晒晒啊嚟。	趁現在還有些陽光，衣服拿出去晒一晒。		自然與景觀
3-1395	崩坍	o+ pied^	崩坍，可用於高大物體，如山、牆、土堆等。			自然與景觀
3-1442	肥泥	puiˊ neˊ	肥沃的泥土。			自然與景觀
3-1461	硼砂	pinˊ sa+	硼砂。			自然與景觀
3-1496	青天白日	ciang+ tien+ pag` ngid^	大白天。			自然與景觀
3-1510	賤	cien`	植物不挑剔環境，生長快速，或指地位低下。			自然與景觀
3-1545	石卵	shag` lon^	鵝卵石。			自然與景觀
3-1546	石炭	shag` tan`	煤炭。			自然與景觀
3-1565	山坳	san+ au+	山腰低窪之地。			自然與景觀
3-1567	山花水	san+ fa+ shui^	下雨時山上流下的水。			自然與景觀
3-1571	山窩	san+ vo+	山之凹處。			自然與景觀
3-1577	生蟲	sang+ chungˊ	物體因腐敗而長出蟲子。 例如：這包垃圾愛遽遽拿去擲，若無驚怕會生蟲。	這包垃圾要快點拿去丟，不然恐怕會長蟲。		自然與景觀
3-1579	生菇	sang+ gu+	物品因潮溼發霉。 例如：包萋萋毋食，放到生菇，實在還打爽。	包子新鮮不吃，放到發霉，真的很可惜。		自然與景觀
3-1593	塞弄弄	sed^ nung` nung`	形容草木叢生，無法行走的樣子。 例如：山路無人行，兩下半斯塞弄弄。	山路沒人走，不用多久時間就草木叢生，無法行走。		自然與景觀
3-1663	上埔	shong` bu+	上面那塊旱地。			自然與景觀
3-1669	上崎	shong+ gia`	上坡，反義詞「落崎」即下坡。			自然與景觀
3-1693	水寨(水沖)	shui^ zai` (shui^ cungˊ)	瀑布。			自然與景觀
3-1694	水窟	shui^ kud^	積水的窪地。 例如：這搭地較無平，見擺落雨斯變大水窟，你愛細義毋好躡落去。	這裡的地比較不平，每次下雨就會變成大片積水的窪地，你要小心別踩進去。		自然與景觀
3-1740	炭礦	tan` kong^	煤礦。			自然與景觀
3-1782	天河	tien+ hoˊ	銀河。			自然與景觀
3-1783	天旱	tien+ hon+	乾旱。 例如：雨落忒多做大水，無半屑雨做天旱，實在已難捱。	雨下太多造成水災，沒半滴雨又形成乾旱，日子實在很難過。		自然與景觀
3-1786	天昏地暗	tien+ fun+ ti` am`	天色昏暗無光。			自然與景觀
3-1787	天狗食日	tien+ gieu^ shid` ngid^	日蝕。月蝕即為「天狗食月」。			自然與景觀
3-1806	斷烏	ton+ vu+	天黑。 例如：阿山哥實在還煞猛，做到斷烏還盲轉夜。	阿山哥真是勤奮，工作到天黑還沒下班。		自然與景觀
3-1837	橫龍	vangˊ liungˊ	橫向的山脈。 例如：有兜人擇屋場當講究，愛尋青龍片白虎片還過橫龍，定著愛仰脣又仰脣。	有些人選陽宅很講究，要看青龍邊、白虎邊還有橫向的山脈，一定要怎樣又怎樣。		自然與景觀
3-1841	窩壩	vo+ lag^	低窪地區、山凹處。			自然與景觀
3-1870	汶水	vunˊ shui^	混濁的水。			自然與景觀
3-1929	遮蔭	zha+ rhim+	遮住太陽光，有陰涼處可以乘涼。 例如：豬大把門風；樹大好遮蔭(諺)。	豬大把門風；樹大好遮蔭。		自然與景觀
3-1964	走山	zeu^ san+	地層滑動。 例如：這站緊落大雨，造成已多山走山，當危險。	這陣子一直下大雨，造成很多山坡地層滑動，很危險。		自然與景觀

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-2012	轉寒	zhon^ honˇ	天氣變冷。 例如：轉寒咧！加領袂，無寒着斯無結無煞。	天氣變冷了！加件背心，不然感冒可麻煩了。		自然與景觀
3-2078	大水樵	tai` shui^ ciauˇ	漂流木。			自然與景觀
3-2079	山壩	san+ lag^	小而深的山谷。			自然與景觀
3-2090	打狗毋出門	da^ gieu^ mˇ chud` munˇ	天氣惡劣，即使棒打狗，狗兒也賴在家不逃出門外。 例如：打狗毋出門个天時，你仰會弄等來？	如此惡劣的天氣，你怎麼會來？		自然與景觀
3-2103	燒風	sheu+ fung+	熱風、焚風。 例如：這幾日个天時無正常，溫度高又過起燒風。	這幾天的天氣異常，溫度高還吹起焚風。		自然與景觀
3-31	拗毋轉	au^ mˇ zhon^	轉不過來。 例如：阿宗當慶，一下講海陸，一下講四縣，係偈哦？斯拗毋轉哦！	阿宗很厲害，一會兒說海陸，一會兒說四縣，要是我啊？可轉不過來呢！		事物狀態與變化
3-36	把握	ba^ vog^	把握。			事物狀態與變化
3-40	嗒嗒跌	dab` dab` died^	紛紛掉落，常用於固態物。 例如：一陣風吹來，油桐花就嗒嗒跌，當像落雪。	一陣風吹來，油桐花紛紛掉落，很像下雪。		事物狀態與變化
3-90	標	biau+	快速長出、茁壯。 例如：這下係禾苗當標个時節。	現在是稻子快速茁壯的時節。		事物狀態與變化
3-112	必縫	bid^ pung`	裂開成狹長的隙縫。 例如：紅毛泥屋頂若係有必縫，定著會漏水。	水泥屋頂如果有裂縫，一定會漏水。		事物狀態與變化
3-114	必撇	bid^ ped^	裂開。 例如：鏡跌落地泥下，必撇咧。	鏡子摔在地上，裂開了。		事物狀態與變化
3-119	貶車	bien^ cha+	翻車。			事物狀態與變化
3-125	放冗	biong` ngiung`	(褲頭、或標準)放鬆；班次減少。 例如：這擺標準放冗兜，毋好忒嚴條。 例如：下晝頭正做事个人較少，車枋斯放冗咧。	這次的標準放寬些，別太嚴。 下午才工作的人比較少，車班的班次減少了。		事物狀態與變化
3-208	沉落底	chimˇ log` de^	沉入水底。			事物狀態與變化
3-209	沉落去	chimˇ log` ki+	沉下去。			事物狀態與變化
3-280	墜落來	chui` log` loiˇ	垂下來；拉扯下來。 例如：柑打當結，歸禽墜落來。 例如：牛眼拗毋着，同樹桎墜落來較好拗。	橘子結很多果實，整棵垂下來。 龍眼摘不到，樹枝拉扯下來比較好摘。		事物狀態與變化
3-299	打毋見撇	da^ mˇ gien` ped^	弄丟了。			事物狀態與變化
3-306	打平放	da^ piangˇ biong`	平放。 例如：衫褲愛打平放，正較好摺。 例如：竹篙毋好打直放，打平放正毋會橫下來。	衣服要平放，才比較好摺。 竹竿不要放直的，平放才不會倒下來。		事物狀態與變化
3-320	落落跌	dab` dab` died^	掉得滿地都是。如「口涎落落跌」、「飯糝落落跌」。			事物狀態與變化
3-371	恬撇	diam+ ped^	停了，也可指人停止呼吸。 例如：這老車，輒輒駛到半路斯恬撇，已無結煞。	這老車，常常開到半路就停了，真沒辦法。		事物狀態與變化
3-388	倒貶	do` bien^	裡外倒反。 例如：麼人同你洗身个？衫倒貶著咧。	誰幫你洗澡的？衣服穿反了。		事物狀態與變化
3-555	絞毋見	gau` mˇ gien`	搞丟了。			事物狀態與變化
3-642	弓大	giung+ tai`	撐大。 例如：老妹較有肉，吾衫正借佢著兩日，嘎弓大咧！	妹妹比較豐滿，我的衣服只借她穿兩天，就撐大了！		事物狀態與變化

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-653	膏着	go˘ do^	沾染。 例如：衫褲分油漆膏着，驚怕洗毋淨咧。	衣服被油漆沾到，恐怕洗不掉了。		事物狀態與變化
3-801	耗爽	ho+ song^	耗損。 例如：阿哥个電腦耗爽咧，佢下個月愛去換一臺新个來用。	哥哥的電腦耗損，他下個月要去換一台新的。		事物狀態與變化
3-889	勻開來	rhun˘ koi+ loi˘	均勻分開。 例如：菜脯絲愛勻開來晒，無斯晒毋會燥。	蘿蔔絲要均勻攤開來晒，不然會晒不乾。		事物狀態與變化
3-891	湧起來	rhung^ ki^ loi˘	湧起來。 例如：莫企恁脣，海水會湧起來。 例如：佢分人激着，火氣一下斯湧起來。	別站那麼邊，海水會湧上來。 他被人刺激到，火氣一下子湧上來。		事物狀態與變化
3-894	溶撇	rhung˘ ped^	溶化。			事物狀態與變化
3-925	較爭	ka+ zang+	有起色或進步。 例如：頭那疾，藥食落去睡一覺目，這下有較爭咧。	頭痛，藥吃下去睡一覺，現在好多了。		事物狀態與變化
3-926	卡緊	ka˘ gin^	卡著，被夾住或阻塞而不能活動。 例如：該臺車撞着大樹，司機卡等毋得出。 例如：洗面進前，頭那毛愛用毛落卡等。 例如：頭前出車禍，車全在路項卡等。	那臺車撞到大樹，司機卡住出不來。 洗臉以前，頭髮要用髮箍卡著。 前面出車禍，車子全在路上塞著。		事物狀態與變化
3-927	卡着	ka˘ do^	卡住、不自由。 例如：時間堵好卡着，阿爸無法度來學校開會。 例如：門毋知仰脣卡着，嘎打毋開來。	時間剛好卡到，爸爸沒辦法來學校開會。 門不知怎樣卡住，打不開。		事物狀態與變化
3-992	確實	kog^ shid˘	的確、確實。 例如：俗話講「隔夜茶毒過死蛇」，確實有影！	俗話說「隔夜茶毒過死蛇」，是真的！		事物狀態與變化
3-1026	漂落去	lab^ log˘ ki+	陷下去，套進去。 例如：田項泥濫濫，係漂落去無人拉起來斯麻煩咧。	田裡的泥溼軟，如果陷進去沒人拉你起來就麻煩了。		事物狀態與變化
3-1054	漏淨淨	leu˘ ciang˘ ciang˘	漏光光。 例如：這桶爛恁大空，裡肚个水漏淨淨。	這桶子破這麼大個洞，裡面的水漏光光。		事物狀態與變化
3-1074	輪緊來	lin˘ gin^ loi˘	輪流來，照輪。 例如：阿爸這駁人無已好，吾等三姊妹輪緊來照顧。	爸爸這陣子身體比較不舒服，我們姊妹三人輪流來照顧。		事物狀態與變化
3-1127	脫撇	lud^ ped^	脫落。而「剝毋脫」即指無法卸下。			事物狀態與變化
3-1235	歿撇	mud^ ped^	腐爛掉。 例如：濕氣重，樹當遽歿撇。	濕氣重，樹很容易腐爛掉。		事物狀態與變化
3-1542	蝕撇	shed˘ ped^	縮小，減損。 例如：高麗菜煮啊去斯蝕撇，伸無幾多。	高麗菜煮了就縮小，剩沒多少。		事物狀態與變化
3-1543	煞撇	shed^ ped^	註銷掉。 例如：屋家一旦過節斯愛拜當多位，自阿奶過身後，阿姆講愛慢慢煞撇去。	家中原本過節就要祭拜很多地方，自從奶奶過世後，媽媽說要慢慢的減撇掉。		事物狀態與變化
3-1686	收尾	shiu+ mui+	處理事情最後的部分。 例如：這件事情，係無人收尾就無結煞。	這件事，如果沒有人處理最後的部分，就麻煩了。		事物狀態與變化
3-1687	收山	shiu+ san+	指結束事業不再經營。 例如：佢早就收山無做咧，毋使過湊佢入股。	他早就收手不做了，不用再邀他入股。		事物狀態與變化
3-1696	水水	shui^ shui^	食物因水分太多呈現不乾爽的樣子。 例如：這水瓶水水，毋好食。	這水瓶水水的，不好吃。		事物狀態與變化
3-1797	溜走	tiu˘ zeu^	滑走。 例如：茶箍滑滑，當會對手項溜走。	肥皂滑滑的，很容易從手上滑走。		事物狀態與變化

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1847	換頭	van` teu`	換另外一端；換另外一棵。			事物狀態與變化
3-1944	輾着	ngien+ do^	被輪子滾壓到。 例如：厥腳分車輾着，毋知會當嚴重無？	他的腳被車輪壓到，不知道會不會很嚴重？		事物狀態與變化
3-2015	轉色	zhon^ sed^	物品顏色改變；因恐懼或憤怒而變臉色。 例如：這酒放二十零年，放到轉色咧。 例如：聽着這消息，厥面跣核斯轉色咧。	這酒放二十多年，放到顏色改變了。 聽到這消息，他的臉色馬上轉變。		事物狀態與變化
3-2036	塞核	ced^ hed`	用塞子塞住。 例如：水道頭壞撇，水洩到歸灶下，遽遽先拿隻塞塞核去。	水龍頭壞了，水灑得滿廚房，趕快先拿個塞子塞住它。		事物狀態與變化
3-2038	種落去	zhung` log` ki+	墜落下去。 例如：隔壁阿伯食酒醉，騎車無注意種落去水溝肚，聽人講當嚴重。	隔壁老伯伯喝醉酒，騎車不小心墜落水溝，聽說摔得很嚴重。		事物狀態與變化
3-4	阿不倒	a+ bud` do`	不倒翁。			居家生活
3-17	醃瓜	am+ gua+	醬瓜，或稱製醬瓜的瓜。			居家生活
3-18	醃缸	am+ gong+	醃缸。			居家生活
3-41	鉢	bad^	泛稱可用來盛湯、裝食物的圓形金屬或陶瓷用具。			居家生活
3-51	擺靚	bai` ziang+	只擺著好看，無實質意義。 例如：這花係假个啦！單淨擺靚忒等。	這花是假的啦！只是擺著好看而已。		居家生活
3-54	擺桌(擺桌凳)	`)	排餐桌；餐具準備開飯。另言「擺桌凳」意即排桌椅。			居家生活
3-61	半肥腓	ban` pui` ziang+	有瘦又有肥的肉。例「割一料半肥腓个豬肉」。			居家生活
3-84	包食包著	bau+ shid` bau+ zhog^	管吃管穿，負責衣食兩方面的開銷。			居家生活
3-94	泌菜汁	bi` coi` zhib^	把菜餚中的湯濾出來。 例如：食伸个菜愛先泌菜汁，正倒入汁桶肚。	吃剩的菜先把菜餚中的湯濾出來，再倒入餽水桶裡。		居家生活
3-95	背帶	ba` dai`	揸小孩用的長布條。			居家生活
3-96	算	bi`	濾網或濾器。			居家生活
3-103	嗶嗶	bi+ bi´	哨子。			居家生活
3-104	焯	biag`	乾煎。如「焯香料」、「焯香」。			居家生活
3-106	壁角(壁壘角)	biag^ gog^ (biag^ lag^ gog^)	牆角，角落。			居家生活
3-118	變食	bien` shid`	弄吃的。 例如：下晝阿姆無在，若係肚屎枵飢斯自家去灶下變食。	下午媽媽不在，如果肚子餓就自己去廚房弄吃的。		居家生活
3-147	斧頭	bu^ teu`	斧頭。			居家生活
3-150	抔垃圾	bud^ la` seb`	裝垃圾。例如「用畚斗抔垃圾」。			居家生活
3-157	茶箍泡	ca` gu+ po+	肥皂泡沫。			居家生活
3-159	茶葉粕	ca` rhab` pog^	經過沖泡後的茶葉。			居家生活
3-160	茶壽	ca` shiu` /shu`	茶壺的保溫器，多用稻桿製成。			居家生活
3-161	茶灸	ca` zhag^	用來煮茶的茶壺。			居家生活
3-162	茶罐	ca` guan`	茶壺。			居家生活
3-164	箬箕	cab^ gi+	把。			居家生活
3-169	柵門	cag` mun`	柵門。			居家生活
3-180	丫叉	a+ ca+	撐柱。 例如：衫晾好，用丫叉撐較上兜，較遽燥。	衣服晾好，用撐柱架上去些，比較快乾。		居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-183	躁火	cau` fo^	上火氣。 例如：烱个食品較躁火，毋好食忒多。	油炸的食品比較上火，別吃太多。		居家生活
3-184	小炒	siau^ cau^	客家小炒。			居家生活
3-187	遭火燒	che` fo^ sheu+	火災。 例如：田肚燥禾桿愛細義，毋好遭火燒。	田裡的乾稻草要小心，別延燒成火災。		居家生活
3-202	劗雞掙鴨	chi` gie+ lod` ab^	殺雞殺鴨。			居家生活
3-217	草蓆	co^ ciag`	草蓆。			居家生活
3-220	坐涼	co+ liong`	坐下來乘涼。 例如：叔婆伯姆在伯公下坐涼打嘴鼓。	長輩們在土地公廟那兒乘涼聊天。		居家生活
3-229	菜尾	coi` mui+	剩菜。 例如：阿財哥！暗晡夜來吾屋家食夜，當晝還伸當多菜尾。	阿財哥！今晚來我家吃晚飯，中午還有很多剩菜。		居家生活
3-230	菜頭菜尾	coi` teu` coi` mui+	剩菜。 例如：該菜頭菜尾恁多餐咧，無人食，拿來倒撇佢。	那剩菜這麼多餐了，沒人吃，拿去倒掉。		居家生活
3-237	門門	con+ mun`	把門門上。			居家生活
3-249	長年菜	chong` ngien` coi`	長年菜。			居家生活
3-250	臭風	chiu` fung+	腐臭味，包括動植物的腐臭味。 例如：鹹菜愛封好勢來，毋好分佢臭風撇去。 例如：熱天恁翕熱，肉無拿去冰箱冰起來，兩下半斯臭風撇	鹹菜要封好，別讓它發出腐臭味。 夏天這麼悶熱，肉沒拿去冰箱冰起來，一下子就發出腐臭味。		居家生活
3-252	臭油垢	chiu` rhiu` gieu^	油脂腐化的味道。 例如：這豬油放忒久，臭油垢味當重，怕係壞撇咧。 例如：佢怕歸禮拜無洗頭那敢，頭那當臭油垢。	這豬油放太久，聞起來很臭油蒿味，恐怕是壞掉了。 他可能整個星期沒洗頭，頭很臭油蒿		居家生活
3-255	臭胖胖	chiu` pang+ pang+	形容臭氣沖天。 例如：這卵壞撇咧，臭胖胖，掀撇佢。	這蛋壞掉了，臭氣沖天，丟掉它。		居家生活
3-265	綢	chu`	綢布。			居家生活
3-267	綢緞	chu` ton`	綢緞。			居家生活
3-273	出煙	chud^ rhen+	煙囪冒出炊煙，表示有烹飪。			居家生活
3-274	出味	chud^ mui`	透出食物的原味。 例如：燴菜愛加一滴油，較出味。	燴菜要加一點油，較能顯出食物的原味。		居家生活
3-305	打被骨	da^ pi+ gud^	製作棉被；購置棉被。 例如：頭擺，耕山園个人會種兜棉，拈棉花來打被骨。	以前，耕種的人會種些棉花，摘取棉花來製作棉被。		居家生活
3-307	打淨食	da^ ciang` shid`	只吃一種食物，不配其他食物或佐料的吃法。 例如：檸檬當酸，無法度打淨食。	檸檬很酸，沒辦法不搭配其他食物或佐料吃。		居家生活
3-321	嗒下看	dab` ha` kon`	嘗嘗看。 例如：泡茶食，拿兜瓜子罔嗒下看！	泡茶喝，拿些瓜子加減嚐嚐看！		居家生活
3-324	搭烏蠅	dab` vu+ rhin`	(用蒼蠅拍)拍打蒼蠅。			居家生活
3-326	帶飯包	dai` pon` bau+	帶飯包、帶便當，常用以戲稱嘴角黏飯粒而不自知者。 例如：嘴項黏等飯糝，係愛帶飯包去哪？	嘴上黏著飯粒，是要帶飯去哪？		居家生活
3-327	底衫	de^ sam+	內衣，另「底褲」即內褲。			居家生活
3-329	擔竿	dam` gon+	扁擔。			居家生活
3-344	凳頭	den` teu`	矮而較穩重、無靠背的凳子。有「圓凳頭」、「四腳凳頭」。			居家生活
3-345	凳墊	den` tiab^	椅墊。			居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-360	知食	di+ shid`	懂得什麼好吃。 例如：阿明哥當知食，愛去哪位聚餐，問佢斯知咧！	阿明哥很懂得吃，要去哪裡聚餐，問他就知道了！		居家生活
3-366	杓西瓜	diag` si+ gua+	用手指彈西瓜，試其成熟度。			居家生活
3-395	刀石	do+ shag`	磨刀石。			居家生活
3-397	剁雞盤	dog` gie+ pan`	把雞肉剁成小塊，置於盤品中以供食用。			居家生活
3-410	斷糲粑	don^ ci` ba´	用手或以筷子交叉使力將糲粑分切成小團，方便食用。			居家生活
3-418	肚襠褲	du^ dab^ ku`	開襠褲。			居家生活
3-435	揸嘴个	em+ zhoi` gai+	人類使用的口罩。			居家生活
3-440	漚箱角	eu` siong+ gog^	久置箱櫃裡。 例如：這兜衫褲從來毋識看你著，漚箱角忒等。	這些衣服從來不曾看你穿，用來久置箱櫃而已。		居家生活
3-446	發酵	fad^ gau`	發酵。			居家生活
3-451	壞銅壞鐵	fai` tung` fai` tied^	破銅爛鐵。			居家生活
3-457	飯盆頭	pon` pun` teu`	裝飯的寬口容器。			居家生活
3-466	缶	fui`	陶瓷。			居家生活
3-474	火油	fo^ rhiu`	花生油。			居家生活
3-475	火爐堆	fo^ lu` doi+	堆放垃圾並焚燒的地方。			居家生活
3-476	火炭	fo^ tan`	木炭。			居家生活
3-478	伙頭	fo^ teu`	掌炊事的工作。「輪伙頭」即表示輪流掌炊事的工作。			居家生活
3-485	褲襠底	ku` long` de^	褲襠。			居家生活
3-487	褲帶	ku` dai`	腰帶。			居家生活
3-490	褲頭	ku` teu`	褲頭、褲腰。			居家生活
3-526	橄欖核	ga+ lam^ fud`	橄欖核。			居家生活
3-541	減飯	gam^ pon`	把飯減去一部分。			居家生活
3-578	撿碗筷	giam^ van^ kuai`	擺出碗筷，準備吃飯的動作。 例如：厥屋家大人煮飯細人撿碗筷，當和樂。	他們家大人煮飯、小孩子擺碗筷，很和樂。		居家生活
3-583	橘醬	gid^ ziong`	桔醬。			居家生活
3-591	雞啄米	gie+ dug^ mi^	雞啄米。			居家生活
3-594	雞酒	gie+ ziu^	雞酒。			居家生活
3-612	繳細人讀書	giau^ se` ngin` tug` shu+	供給小孩子讀書。 例如：這條錢毋好拿去使，愛用來繳細人讀書。	這筆錢別拿去花，要用來給小孩子唸書。		居家生活
3-618	金手鉅	gim+ shiu^ ag^	金鐲子。			居家生活
3-627	腳跡	giog^ ziag^	腳印。			居家生活
3-635	勾水	giu+ shui^	縮水。可用於衣著類，或是食品類之短少。			居家生活
3-672	槓	gong`	兩端斜尖，用來穿過重物方便用抬或挑的粗竹。			居家生活
3-691	瓜拷	gua+ kau`	刨瓜的刨刀。			居家生活
3-694	怙杖	gu` chong^	拐杖。			居家生活
3-772	翕緊	hib^ gin^	悶著。			居家生活
3-800	烱燒來	ho` sheu+ loi`	以熱氣加熱之。			居家生活
3-804	焯燥	hog^ zau+	稍微烤乾。 例如：茶米轉潤，愛焯燥來。	茶葉受潮，要稍微烤乾。		居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-809	旱水	hon+ shui^	將水放出。 例如：等一下愛洗車，你先去牽管，俚來旱水。	等一下要洗車，你先去拉管子，再來放水。		居家生活
3-849	菸屎	rhen+ shi^	香菸燃燒過後所留下的灰燼。 例如：阿爹前腳正出去，阿奶跣緊同桌頂个菸屎粹撇。	爺爺前腳剛出去，奶奶馬上把桌上的菸灰擦掉。		居家生活
3-851	胭脂	rhen+ zhi+	泛指婦女化妝品。			居家生活
3-853	鉛線	rhen˘ sien˘	鉛線、鐵絲。			居家生活
3-860	印色	rhin˘ sed^	印泥。			居家生活
3-880	有講有笑	rhiu+ gong^ rhiu+ siau˘	有說有笑。 例如：阿強看着厥舖娘同人客有講有笑，斯面臭臭。	阿強看見他老婆跟客人有說有笑，所以臉臭臭的。		居家生活
3-883	油漆	rhiu˘ cid^	油漆。			居家生活
3-885	熨斗	vud^ deu^	熨斗。			居家生活
3-886	熨衫褲	vud^ sam+ ku˘	熨衣服。			居家生活
3-902	腓豬肉	ziang+ zhu+ ngiug^	瘦豬肉。			居家生活
3-905	揸覆菜	zid^ pug^ coi˘	擠裝福菜。			居家生活
3-909	餞糖	zien˘ tong˘	食物加糖處理的一種方法，如蜜餞。			居家生活
3-910	浸酒	zim˘ ziu^	把物品置至酒中浸泡，多為藥用。 例如：消防隊收着一竇油籬蜂，蜂做下拿來浸酒。	消防隊收了一窩虎頭蜂，虎頭蜂全部拿來泡酒。		居家生活
3-917	勾帶	giu˘ dai˘	鬆緊帶。			居家生活
3-921	酒釀	ziu^ ngiong˘	釀酒用的酵母。			居家生活
3-941	屐	kiaɡ˘	木屐。			居家生活
3-942	鉗	kiam˘	夾持東西的用具，例如火鉗、老虎鉗。			居家生活
3-962	綫針(～線)	kien˘ zhim+ (~ sien˘)	穿針，穿針引線。			居家生活
3-969	撬	kiau˘	撬起物之工具。 例如：去拿撬同這石牯撬開來。	去拿鐵撬把這石頭撬開來。		居家生活
3-997	看靚个	kon˘ ziang+ gai+	當裝飾或欣賞用的。 例如：這手鉅係當有紀念性个，毋係戴來看靚个。	這手鐲是很有紀念性的，不是戴來裝飾用的。		居家生活
3-1008	爌肉	kong˘ ngiug^	紅燒肉。			居家生活
3-1013	款包袱	kuan^ bau+ fug˘	收拾整理行李。			居家生活
3-1027	漂碗公	lab^ van^ gung+	疊大碗。 例如：你負責洗碗，阿明漂碗公，一儕一項盡公平。	你負責洗碗，阿明疊大碗，一人做一樣最公平。		居家生活
3-1029	拉鍊	lai+ lien˘	拉鏈。			居家生活
3-1041	冷飯	len+ pon˘	冷飯、剩飯。			居家生活
3-1047	落撇	lau˘ ped^	繫結鬆脫。例如「褲落撇」。			居家生活
3-1049	褲落落	ku˘ lau˘ lau˘	褲子快要掉下來的樣子。			居家生活
3-1055	撈揮	leu˘ fe˘	撈物之具。			居家生活
3-1059	籬笆	li˘ ba+	籬笆。			居家生活
3-1062	撩菜	liau+ coi˘	菜炒好用鍋鏟把菜盛起的動作。			居家生活
3-1064	笠嫲	lib^ ma˘	斗笠。			居家生活
3-1092	滷卵	lo˘ lon^	將熟蛋加入滷汁用文火慢燉而成。			居家生活
3-1095	老米	lo^ mi^	舊米。			居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1102	擺味	lo+ mui`	飯裡澆入菜湯。 例如：這爌肉當香，擺味食，盡扯飯。	這滷肉很香，滷汁配飯吃，很下飯。		居家生活
3-1104	籬	loˇ	籬筐。			居家生活
3-1106	羅帕	loˇ pa`	面紗。例如「新娘冚羅帕」。			居家生活
3-1111	落鑊	log` vog`	下鍋。 例如：鑊頭烈，魚正好落鑊。	鍋熱了，魚才好下鍋。		居家生活
3-1116	絡索	log` sog^	套繩，其一頭有木鉤，可以纏套東西的繩子。 例如：老時人上山撿樵，用葛藤準絡索捆樵杈。	以前人上山撿柴，用葛藤當套繩捆柴枝。		居家生活
3-1123	滷鹹菜	lu+ hamˇ coi`	醃漬鹹菜。			居家生活
3-1133	擂鉢	luiˇ bad^	研碎物品的鉢。			居家生活
3-1135	籠床	lungˇ congˇ	蒸籠。			居家生活
3-1159	搵食个	med^ shid` gai+	弄吃的。 例如：肚屎還枵，來去灶下搵食个。	肚子好餓，去廚房弄吃的。		居家生活
3-1168	米篩目	mi^ ci+ mug^	米苔目，用粇粹加水調合成濃稠狀，然後用滿是孔目的篩板刷過，流入沸水中煮熟成形的條狀食品。			居家生活
3-1169	米醬	mi^ ziong`	味噌。			居家生活
3-1170	米籬	mi^ loˇ	一種大型的方底圓口竹器，用以挑運稻穀或稻米。			居家生活
3-1182	面衫	mien` sam+	外衣。			居家生活
3-1184	麵線	mien` sien`	麵線，引申為囉嗦。			居家生活
3-1186	眠一下	minˇ rhid^ ha`	小睡片刻。			居家生活
3-1195	無在	moˇ coi+	不在；去世、逝世。 例如：阿明去田項咧，人無在。 例如：五年前，厥爺哀斯無在咧！	阿明去田裡了，沒人在家。 五年前，他爺爺就去世了！		居家生活
3-1252	門門	munˇ con+	門門。			居家生活
3-1263	耐食	nai` shid`	指吃的時間很長；也指一種食物可以吃很久。 例如：仰恁耐食？一碗飯食兩點鐘咧還在該食。	怎麼可以吃那麼久？一碗飯吃了兩個鐘頭還在吃。		居家生活
3-1266	泥鉢	neˇ bad^	陶鉢。			居家生活
3-1280	乳珠	nen` zhu+	如乳頭大小的圓珠。			居家生活
3-1283	魚生	ngˇ sang+	生魚片。			居家生活
3-1285	魚脯	ngˇ bu^	小魚乾。			居家生活
3-1290	牙确	ngaˇ kog` /gog`	刷牙漱口用的水杯。			居家生活
3-1300	硬飯頭	ngang` pon` teuˇ	乾飯；另引申經濟狀況好的人才能享用。			居家生活
3-1310	耳鈎	ngi^ gieu+	耳環。			居家生活
3-1316	攝菜包	ngiab^ coi` bau+	用手指捏菜包、包菜包。			居家生活
3-1329	釅茶	ngiamˇ caˇ	濃茶，一般指茶葉茶。			居家生活
3-1330	釅酒	ngiamˇ ziu^	烈酒。			居家生活
3-1333	尿裙(尿墊)	ngiau` kiunˇ (ngiau` tiab^)	尿布、尿片。			居家生活
3-1335	入門	ngib` munˇ	進入家門。 例如：厥心白舊年正討入門，今年斯降俵，還有福氣哪。	他的媳婦去年才娶進家門，今年就生了一個兒子，好有福氣喔。		居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1337	入被	ngib` pi+	將棉被塞入被單中。 例如：日時頭被骨拿去晒，睡目進前爰先入被。	白天被胎拿去晒，睡覺以前要先裝被子。		居家生活
3-1364	人客間	ngin` kag^ gien+	客房。 例如：吾屋家个人客間閒閒，你來歇兩暗晡乜無問題。	我們家的客房空著，你來住兩晚也沒問題。		居家生活
3-1376	肉麩	ngiug^ fu+	肉鬆。			居家生活
3-1377	肉氣	ngiug^ ki`	肉類食物的總稱。			居家生活
3-1378	靚床	ngiun` cong`	賴床。			居家生活
3-1379	噩夜	ngog` rha`	熬夜。			居家生活
3-1383	糯米氣	no` mi^ ki`	糯米食品。 例如：糯米氣食多，當毋消化。	糯米製品吃多了，不消化。		居家生活
3-1390	弄孫	nung` sun+	弄孫。 例如：佢舊年退休咧，這下在屋家弄孫。	他去年退休了，現在在家裡含飴弄孫。		居家生活
3-1402	安鈕	on+ neu^	縫鈕扣。			居家生活
3-1409	戥鍊	pad` lien`	項鍊。			居家生活
3-1426	盤水	pan` shui^	打水、取水。指從鍋中舀水到浴盆或桶中等處去的一種動作。 例如：你同阿公盤水，順續攞到浴堂項。	你幫爺爺把熱水舀進水桶，順便提去浴室裡。		居家生活
3-1445	肥湯	pui` tong+	高湯，煮雞鴨或豬肉後的湯水，含油脂，美味可口。 例如：肥湯炆筍乾，抑係拿來炆湯，通體當好食。	高湯燉筍乾，或是拿來煮湯，都很好吃。		居家生活
3-1448	伐鐮	pad^ liam`	砍除草木的長柄鐮刀。			居家生活
3-1457	片粟粉	pien+ lid` fun^	太白粉。			居家生活
3-1458	片豬肉	pien^ zhu+ ngiug^	切豬肉片。			居家生活
3-1467	焙火	poi` fo^	在火上烘。 例如：這下有暖氣機，寒天毋使用火鉢焙火。	現在有暖氣機，冬天不必用火鉢在火上烘。		居家生活
3-1468	焙衫褲	poi` sam+ ku`	烘乾衣服。			居家生活
3-1469	膨風茶	pong` fung+ ca`	膨風茶，又名東方美人茶。			居家生活
3-1470	膨鏡	pong` giang`	放大鏡。			居家生活
3-1472	膨蹄	pong` te`	豬腿上端的肉。 例如：筍乾膨蹄係當有名个客家菜。	筍乾蹄膀是很有名的客家菜。		居家生活
3-1480	瓠杓	pu` shog`	用老熟的葫蘆瓜對半剖開做成的勺子，可用來舀取水酒等物。			居家生活
3-1486	貴肉	pun+ ngiug^	肉層很厚，可用於水果、肉類等。 例如：該粒枋當貴肉，枋仁當少。	那顆番石榴的肉很厚，籽很少。		居家生活
3-1487	縫	pung`	縫隙，指裂開或自然露出的狹長空隙。 例如：若窗無關密，該冷風對縫透入屋。	你的窗戶沒關緊，那冷風從縫隙鑽進屋裡。		居家生活
3-1524	車布脣(鍬布脣)	cha+ bu` shun` (cio+ bu` shun`)	縫布邊、釘布邊。			居家生活
3-1539	沙沙	sa+ sa+	有沙粒的感覺。 例如：這蜆敢有養過？仰食起來沙沙？	這河蜆可有養過？怎麼吃起來有沙粒的感覺？		居家生活
3-1544	石礮	shag` don`	石階。			居家生活
3-1547	石舂白	shag` zhung+ kiu+	石臼。 例如：頭擺阿爹還在个時節，輒輒用石舂白舂粢粬食。	以前爺爺還在的時後，經常用石臼捶麻糬吃。		居家生活
3-1553	衫腳(衫尾)	sam+ giog^	衣服的下緣。褲子的下緣則為「褲腳」。 例如：若衫腳分麼个鉤着？爛去恁大空。	你的衣角被什麼勾到？破這麼大洞。		居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1560	三步腳都毋出門	sam+ pu` giog^ do+ m` chud^ mun`	足不出戶。 例如：三步腳都毋出門，外背有麼个事你乜毋知。	足不出戶，外面發生什麼事情你也不知道。		居家生活
3-1580	生鹵	sang+ lu+	生鏽。 例如：鐵个東西，久咧斯會生鹵。	鐵製的物品，放久了會生鏽。		居家生活
3-1630	食釣	shid` diau`	魚兒上鉤。 例如：當熱个天時，魚毋食釣。	那麼熱的天氣，魚兒不上鉤。		居家生活
3-1653	啲水	sog^ shui^	吸水。 例如：這條布當啲水，正放落來斯同歸桌个水啲去燥燥。	這條擦拭布很吸水，才剛放下去就把整桌子的水吸乾。		居家生活
3-1654	睡毋得	shoi` m` ded^	睡不好，不能睡。例「腳疾去歸夜睡毋得」。			居家生活
3-1655	睡毋落覺	shoi` m` log` gau`	睡不著，相反詞「睡得落覺」即入睡。 例如：日時頭淋撇一杯咖啡，暗晡夜斯睡毋落覺。	白天喝了一杯咖啡，晚上就睡不著。		居家生活
3-1662	上鄰下舍	shong` lin` ha+ sha`	鄰居。			居家生活
3-1680	手路	shiu^ lu`	本事、手藝，例「手路菜」即指拿手菜。			居家生活
3-1692	碗板(水板)	van^ ban^ (shui^ ban^)	碗板，用米漿蒸成的米食糕點。			居家生活
3-1695	水筴	shui^ kog` /gog`	舀水的勺子。			居家生活
3-1700	水道頭	shui^ to` teu`	水龍頭。			居家生活
3-1735	剗豬皮	pe+ zhu+ pi`	將刀以水平方向削去豬皮。			居家生活
3-1741	簞筲	tan` sii^	衣櫥。			居家生活
3-1776	鐵釘	tied^ den+	鐵釘。			居家生活
3-1778	電火珠(電球)	tien` fo^ zhu+ (tien` kiu`)	電燈泡。			居家生活
3-1781	天時坪(天墀坪)	tien+ shi` piang` (tien+ chi` piang`)	建築物的前庭廣場。 例如：頭擺，竹閣个天時坪已雅，外坪還有一個半月形个魚	以前，竹仔閣的前庭廣場很雅致，外面的廣場還有一個半月形的魚池。		居家生活
3-1792	滃茶	tin` ca`	斟茶。			居家生活
3-1801	拖箱角	to+ siong+ gog^	抽屜內部。			居家生活
3-1808	鳥梨糖	diau`li` tong`	糖葫蘆。			居家生活
3-1840	圍身裙	vui` shin+ kiun`	圍裙。			居家生活
3-1843	禾鎌	vo` liam`	用來收割農作物或割除雜草的器具。			居家生活
3-1845	鑊頭	vog` teu`	鍋子，指中間凹下有耳，用於炒菜的鍋具。			居家生活
3-1860	屋簷(簷脊)	vug^ rham` ( rham` shung`)	屋簷。 例如：逐年三、四月，吾屋簷下斯會有燕來做竇。	每年三、四月，我家屋簷下就會有燕子來築巢。		居家生活
3-1863	搵水	vun` shui^	沾水使濕，另言「搵溼」即沾濕。			居家生活
3-1869	炆	vun`	以小火長時間燜煮。 例如：炆爌肉放蒜，傍飯已好食。	慢火燉煮的紅燒肉放蒜頭，配飯很好食。		居家生活
3-1882	楔桌腳	siab^ zog^ giog^	墊桌腳。 例如：這桌無平，拿張紙枋來楔桌腳。	這桌子不平，拿張瓦楞紙來墊桌腳。		居家生活
3-1891	射水	sha` shui^	把水加壓力噴至遠地。			居家生活
3-1922	修面	siu+ mien`	仔細的修整面容。 例如：細俖人剃頭，大體有合修面。	男生理髮，多半連帶修容。		居家生活
3-1931	摺痕	zhab^ fin`	摺過的痕跡。			居家生活
3-1937	齋菜	zai+ coi`	素菜，如麵筋、蔭瓜等。			居家生活

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1938	齋齋	zai+ zai+	缺乏油分的感覺。口語亦可說「齋到會死」。 例如：你煮个菜齋齋，無半點油氣，仰傍飯得落？	你煮的菜缺乏油分，沒半點油味，怎麼配得下飯？		居家生活
3-1949	整衫褲	zhang^ sam+ ku`	修改衣服。 例如：衫褲買忒大領，阿姆會同偈整衫褲，著起來較合身。	衣服買太大件，媽媽會幫我修改衣服，穿起來比較合身。		居家生活
3-1952	摺印	zem^ rhin`	蓋印章。			居家生活
3-1953	砧枋	zem+ biong+	砧板。 例如：這埕砧枋係切菜个，另外一埕係切肉个。	這塊砧板是切菜的，另外一塊是切肉的。		居家生活
3-1969	針線空	zhim+ sien` kung+	針孔。 例如：過目關咧，針線空都秦毋過。	眼睛開始老花了，針孔都穿不過。		居家生活
3-1970	紙枋	zhi^ biong+	厚紙板。			居家生活
3-1974	汁	zhib^	餽水；水份。例「汁桶」就是「廚餘桶」，「杌汁」就是「芭樂汁」。			居家生活
3-1975	針頭線尾	zhim+ teu` sien` mui+	指針黹之事。 例如：田頭水尾、灶頭鑊尾、針頭線尾，客家婦人家麼个都愛做。	田裡的工作、廚房的鎖事、縫補的針線活兒，客家婦女什麼都要做。		居家生活
3-1976	正餐	zhin` con+	指一天內的早、中、晚三餐，不包含點心。 例如：正餐毋食，單淨食點心，哪使得？	正餐不吃，光吃點心，怎麼可以？		居家生活
3-1987	灶頭鑊尾	zo` teu` vog` mui+	廚房瑣事。			居家生活
3-1989	早去早轉	zo^ ki` zo^ zhon^	早去早回。			居家生活
3-1993	欵水	zod` /zud` shui^	吸水。			居家生活
3-2022	掌屋	zhong^ vug^	看家。 例如：偈去車頭載若哥，你在屋家掌屋。	我去車站載你哥，你在家裡看家。		居家生活
3-2025	莊頭	zong+ teu`	村莊。			居家生活
3-2037	塞	ced^	瓶口的塞子。例「盎塞」、「酒塞」。			居家生活
3-2041	竹篙	zhug^ go+	晒衣服之竹竿。			居家生活
3-2045	竹筱	zhug^ siu´	小竹條，用以修理小孩。 例如：頭擺个細人若係毋聽話，阿姆斯擎竹筱捋。	從前的小孩子如果不聽話，媽媽就拿小竹條修理。		居家生活
3-2050	準飯食	zhun^ pon` shid`	當作飯吃。相關句式如「準凳坐」、「準錢使」。			居家生活
3-2051	擰水	zun^ shui^	轉動水龍頭，意指把水龍頭打開，使其可以出水。「擰電火」同，其動作為轉動電燈開關，意指打開電燈。			居家生活
3-2076	煙頭截	rhen+ teu` zied^	菸屁股。			居家生活
3-2107	結爌	gied^ lad^	煮飯時鍋底結鍋巴。 例如：煮飯該下，火忒猛會結爌。	煮飯時，火太猛烈會結鍋巴。		居家生活
3-3	阿里不搭	a+ li+ bud^ dab^	形容不三不四、沒規沒矩的人或事。 例如：若嘴較正經兜好無？毋好專門講該阿里不答个話，敢聽得？	你的嘴巴正經些好嗎？別老說些不三不四、沒規沒矩的話，能聽嗎？		抽象概念與形容
3-10	矮頓	e^ dun^	形容人矮而勇壯。 例如：佢生來矮頓矮頓，遠遠偈就認得出來。	他長得矮壯矮壯的，遠遠的我就認得出來了。		抽象概念與形容
3-14	唉唉嘿嘿	ai+ ai+ zib` zib`	哀聲嘆氣的樣子；另有猶豫不決、裹足不前的樣子。			抽象概念與形容
3-15	拉拉呆呆	lai+ lai+ dai+ dai+	做事緩慢拖延，喻拖拖拉拉。 例如：喊你掃一下地泥都毋甘願，恁泥拉拉呆呆，愛到哪央時正做得好？	叫你掃個地就不甘願，這樣拖拖拉拉的，要到哪時才做得好？		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-16	暗摸叮咚	am` mo+ din+ dung`	形容漆黑一片。 例如：停電咧，屋肚暗摸叮咚，摸鼻公都毋着，將就上眠床睡目好咧。	停電了，屋裡漆黑一片，鼻子都摸不著，乾脆上床睡覺好了。		抽象概念與形容
3-21	恁好膽	an^ ho^ dam^	真勇敢。 例如：仰脣恁好膽，敢講賊擎刀你也毋驚？	怎麼這麼好膽，難道說小偷拿刀子你也不怕？		抽象概念與形容
3-42	八字𦰩有一撇	bad^ sii` mang` rhiu+ rhid^ pied`	喻事情還早呢！ 例如：這擺个合作，八字𦰩有一撇，還愛過談正會知有成無。	這次的合作，八字還沒一撇，還要再談才知道成不成。		抽象概念與形容
3-55	半大細	ban` tai` se`	不大不小。			抽象概念與形容
3-62	半生熟	ban` sang+ shug`	半生不熟。			抽象概念與形容
3-64	半天高	ban` tien+ go+	比喻很高，用於形容空間上的高度。 例如：日頭半天高咧，你仰脣到今𦰩䟽床？	太陽高掛了，你怎麼到現在還沒起床？		抽象概念與形容
3-65	半新舊	ban` sin+ kiu`	半新不舊。例「著一領半新舊个袂」。			抽象概念與形容
3-66	半燥溼	ban` zau+ shib^	半乾半溼。			抽象概念與形容
3-78	弓去飽飽	giung+ ki+ bau^ bau^	飽飽的、滿滿的，形容充裕的樣子。例如「肚屎飽飽」、「賺到飽飽」 例如：這隻皮包恁細忒等，分你弓去飽飽，裡背敢有幾下百飽含水分，可用來形容人的肌膚豐盈光澤，皮膚像掐得出水來似的，也可用來形容水果多汁，飽含水分。 例如：這水果看來已飽水，當錫人食。 例如：嬰兒个皮膚已幼已飽水。	這皮包那麼小而已，被你塞得爆滿，裡面難道有幾百萬？		抽象概念與形容
3-79	飽水	bau^ shui^	外表看起來鼓鼓的。 例如：佢毋知食恁多麼个，嘴看起來包包。 全包了，通通被包去；把頭臉、身體包裹得密不通風，完全包起來，完全包住。 例如：愛帶个東西全部包擎擎在這，你毋使愁哪項無帶着。 例如：若面做麼个包擎擎？害佢嗷認毋出係你。	他不知道吃了些什麼，嘴巴看起來鼓鼓的。 要帶的東西全部包好在這，你不用擔心哪樣沒帶到。 你的臉幹嘛包緊緊？害我都認不出來是你。		抽象概念與形容
3-83	包擎擎	bau+ ciu+ ciu+	多得把山都包住，把海填滿，形容物品很多的樣子。 例如：佢在市場肚開一間店賣水果，店項个水果包山寨海，麼个較奇巧个都有。	他在市場裡頭開一間店賣水果，店裡的水果滿坑滿谷，什麼種類的都有。		抽象概念與形容
3-85	包山包海(包山寨海)	bau+ san+ bau+ hoi^(bau+ san+ sed^ hoi^)	凍凍的，形容冰涼。 例如：天時恁熱，食罐冰冰个涼水，已舒爽。	天氣這麼熱，喝罐冰冰的飲料，很舒服。		抽象概念與形容
3-88	冰冰	ben+ ben+	狀聲詞，形容水勢盛大的狀聲詞。 例如：大水過，河壩水啵啵滾拚緊出。	水災過後，河水嘩啦嘩啦的湧出。		抽象概念與形容
3-128	啵啵滾	bo` bo` gun^	褒獎			抽象概念與形容
3-130	褒獎	bo+ ziong^	形容很富有。 例如：厥屋家發扯扯，出國讀書毋使愁無錢用。	他家裡很富有，出國讀書不用擔心沒錢可用。		抽象概念與形容
3-133	發扯扯	bod^ cha` cha`	既不是肚兜也不是護膝帕，比喻不三不四、不倫不類、不像樣、不正派。 例如：該筆錢係子女个學費，你莫不搭不膝想拿去賭徼。	那筆錢是子女的學費，你別不像樣想拿去賭博。		抽象概念與形容
3-149	不搭不膝	bud^ dab^ bud^ cid^	指高度或深度到腰部。 例如：這游泳池个水正齊腰忒等，你使得落來搞。	這游泳池的水才到腰部而已，你可以下來玩。		抽象概念與形容
3-188	齊腰	ce` rheu+	及膝。 例如：頭擺讀書，細妹著个裙愛齊膝頭，正毋會忒短。	以前上學，女孩子穿的裙子要及膝，才不會太短。		抽象概念與形容
3-189	齊膝頭	ce` cid^ teu`				抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-192	層層疊疊	cenˊ cenˊ tiabˋ tiabˋ	重重疊疊。 例如：若眠床項長袖短襖層層疊疊，敢看得？有閒愛整理一	你的床上長袖短襖重重疊疊，能看嗎？ 有空要整理一下。		抽象概念與形容
3-193	瘦夾夾	ceuˋ giabˋ giabˋ	形容很瘦的樣子。 例如：厥兩子爺做下瘦夾夾，生來已相像。	他們父子倆都很瘦，長得很像。		抽象概念與形容
3-194	瘦身	ceuˋ shin+	身形較瘦。反之，則為「肥身」。			抽象概念與形容
3-196	試試	chiˋ chiˋ	由淺入深去嘗試。 例如：盲識做過个事，先試試看，做着順手正做下去。	不曾做過的事情，由淺入深去嘗試做看看，做到順手再做下去。		抽象概念與形容
3-200	自大	ciiˋ taiˋ	自大。 例如：天外有天、人外有人，一個人絕對毋好自大。	天外有天、人外有人，一個人絕對不要自大。		抽象概念與形容
3-223	著鈞	chogˋ diauˋ	上鈞，落入陷阱。			抽象概念與形容
3-228	脆脆	ceˋ ceˋ	形容很脆易斷裂的樣子。例「這材甘蔗脆脆」。			抽象概念與形容
3-242	長筴長筴	chongˊ gongˊ chongˊ gongˊ	指物品細長。如「暖罐長胘長胘」。			抽象概念與形容
3-244	長纜纜	chongˊ namˊ namˊ	形容物件像繩子一樣又細又長。 例如：這條索長纜纜，拿來綑這隻大箱，還伸已長。	這條繩子細又長的，拿來綑這個大箱子，還剩下很長。		抽象概念與形容
3-248	長槓長槓	chongˊ gongˋ chongˊ gongˋ	指東西修長的樣子。 例如：這屋舍長槓長槓，係竹篙屋。	這房子修長修長的，是竹子屋。		抽象概念與形容
3-260	粗鱗鱗(粗粕粕)	cu+ lin+ lin+ (cu+ pog^ pog^)	物品粗糙而不夠細緻。如「麻紗粗鱗鱗」。			抽象概念與形容
3-271	出出入入	ˋ	人或物進出頻繁的樣子；金錢的收入和支出繁雜。			抽象概念與形容
3-279	墜墜	chuiˋ chuiˋ	下垂的樣子。 例如：柑打當結，樹桠墜墜。	橘子結很多果實，樹枝下垂。		抽象概念與形容
3-282	重鈹鈹	chung+ demˊ demˊ	形容物品很重的樣子。 例如：這箱東西重鈹鈹，毋知係麼个？	這箱東西沉甸甸的，不知是啥？		抽象概念與形容
3-283	衝突	cung+ tudˋ	衝突。			抽象概念與形容
3-322	落澇(落濕)	dabˋ lauˊ (dabˋ shib^)	溼透了，形容溼淋淋的樣子。 例如：雨落去蕚然大，涿到歸身落澇。	雨下相當大，淋得全身濕透。		抽象概念與形容
3-328	低言細語	de+ ngienˊ seˋ ngi+	說話聲音細小。用以形容說話言語柔順、輕聲細語。			抽象概念與形容
3-370	恬芍芍	diam+ shog^ shog^	形容寂靜無聲的樣子。 例如：學校開學，屋家無細人个聲，恬芍芍已毋慣。	學校開學，家裡沒小孩的聲音，寂靜無聲的很不習慣。		抽象概念與形容
3-374	滴滴落落	didˋ didˋ dabˋ dabˋ	零零星星的樣子；雨點打在物品上的聲音。 例如：正餐無食，專門食該滴滴落落个，仰會飽？ 例如：雨落到滴滴落落，續下來斯拚大雨。	正餐沒吃，專吃那些零零星星的食物，怎麼會飽？ 雨下得滴滴落落，接下來就下大雨。		抽象概念與形容
3-380	癲癲	dien+ chi+	瘋癲。			抽象概念與形容
3-384	迂上迂下(迂來迂去)	din+ shong+ din+ ha+ (din+ loiˊ din+ kiˋ)	轉來轉去忙個不停。 例如：恁夜咧，莫在該迂上迂下，好睡目咧！	這麼晚了，別在那轉來轉去忙個不停，可以睡覺了！		抽象概念與形容
3-399	順順來	shunˋ shunˋ loiˊ	按部就班地。 例如：做事愛像走馬拉松，順順來做，毋使急。	做事要像跑馬拉松，按部就班地做，不用急。		抽象概念與形容
3-402	斷定	donˋ tinˋ	斷定。 例如：佢從來當準時，恁晝咧盲到，偃敢斷定佢定著毋來咧。	他向來很準時，這麼晚了還沒來，我敢斷定他一定不來了。		抽象概念與形容
3-409	短屈短屈	don^ kudˋ don^ kudˋ	粗短的樣子。 例如：聽講手指短屈短屈个人，做事較拙爪，毋知有影無？	聽說手指粗短的人，做事情比較拿不出辦法，不知道是真的嗎？		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-417	肚挺挺	du^ ten^ ten^	走路時身體將肚子往前挺的樣子。 例如：阿哥行路肚挺挺，像婦人家撮大肚个樣。	哥哥走路肚子往前挺，像女人家懷孕的樣子。		抽象概念與形容
3-420	肚扞扞	du^ led` led`	肚子突出的模樣，且像游泳圈的樣子。 例如：你食忒多咧，食去肚扞扞。	你吃太多了，吃得肚子凸凸的。		抽象概念與形容
3-421	肚出出	du^ chud^ chud^	露出肚子的樣子；肚子鼓鼓的樣子。 例如：該個細人無著衫，肚出出，在恁多蟲个樹下搞，毋知	那小孩沒穿衣服，肚皮光溜溜，在這麼多蟲子的樹下玩，不知道害怕。		抽象概念與形容
3-425	啄痾啄痾	dug` gu+ dug` gu+	打瞌睡的樣子，喻精神不振。 例如：阿叔在藤椅項坐等啄痾啄痾，怕著病哩。	叔叔在藤椅上坐著瞌睡連連，恐怕是生病了。		抽象概念與形容
3-441	話屎	fa` shi^	閒言閒語。 例如：有麼个話簡單講斯好咧，莫恁多話屎。	有什麼話簡單講就好了，別這麼多閒言閒語。		抽象概念與形容
3-452	歪漿	vai+ siau`	形容人脾氣不好。 例如：該個人已歪漿，動啊着斯緊罵人。	那個人脾氣很糟糕，動不動就一直罵人。		抽象概念與形容
3-461	反型(反性)	fan^ hin` (fan^ sin`)	性情大變，一般指老年人老了轉性或因承受打擊而改變性情的狀況。 例如：阿爸本等當好譴，老咧嘎反型，這下脾氣變到已好。 例如：厥奶過身了後，佢歸個人反性，歸日面北北，全無笑	爸爸原本很愛生氣，老了卻性情轉變，現在脾氣變得很好。 他的奶奶過世後，他整個人性情大變，整天板著臉，完全沒有笑容。		抽象概念與形容
3-463	煩躁	fan` cau`	心煩意躁。			抽象概念與形容
3-491	褲袋	ku` toi`	褲子的口袋。相近者「衫袋」即上衣的口袋。			抽象概念與形容
3-501	福氣	fug^ ki`	福氣。			抽象概念與形容
3-504	福相	fug^ siong`	福態。 例如：阿伯姆生來福相福相，已有食祿。	伯母長得福態，很有口福。		抽象概念與形容
3-507	分醒	fun+ ciang^	清醒能辨事物。 例如：道理講去一千擔，佢到今還毋知分醒。	道理講了那麼多，他到現在還不懂得清醒。		抽象概念與形容
3-516	紅冬冬	fung` dung+ dung+	因外力導致而呈現紅通通的狀態，如火烤，日晒所引起。例如「歸圓身分日頭晒去紅冬冬」。			抽象概念與形容
3-517	紅濟濟	fung` zi` zi `	形容物品紅通通的樣子。例如「紅濟濟个李」、「頭那毛染到紅濟濟」。			抽象概念與形容
3-518	紅裸裸	fung` lo+ lo´	形容臉色紅潤的樣子，屬自體呈現，非由外力引起。 例如：這個細妹个面頰卵紅裸裸，已像蘋果个樣。	這女孩的臉色紅潤，好像蘋果一樣。		抽象概念與形容
3-519	紅啱啱	fung` gai` gai`	物品豔紅色的樣子。例如「嘴脣畫去紅啱啱」。			抽象概念與形容
3-529	加減好	ga+ gam^ ho^	多少有好處。 例如：佢當好批人，見堵着毋使錢个斯加減好加減拿。	他很愛占人便宜，每次遇到不用錢的都認為多少有好處有得拿就拿。		抽象概念與形容
3-538	合身	gag^ shin+	衣服很合身。 例如：厥這身西裝係同裁縫師父訂做个，特別合身。	他這套西裝是跟裁縫師父訂做的，特別合身。		抽象概念與形容
3-547	徑徑杈杈	gang` gang` ca` ca`	形容東西零亂、礙手礙腳。 例如：歸屋間放恁多東西，徑徑杈杈愛仰脣行？	一屋子放了那麼多東西，礙手礙腳的要怎麼走？		抽象概念與形容
3-550	徑手徑腳	gang` shiu^ gang` giog^	礙手礙腳。 例如：阿姆這下在灶下當無閒，你莫在這徑手徑腳。	媽媽現在在廚房忙得很，你別在這兒礙手礙腳。		抽象概念與形容
3-602	結團	gied^ ton`	凝結成一硬塊。			抽象概念與形容
3-608	肩胛咻咻	gien+ gab^ hio` hio`	肩膀斜斜的樣子，帶有神氣、驕傲的意味。 例如：說佢兩句，佢斯肩胛咻咻。	讚美他兩句，他就驕傲起來。		抽象概念與形容
3-609	奸雄	gien+ hiung`	狡詐多端的。 例如：這兩姊妹盡奸雄，食斯走第一，做事斯瀉第一。	這兩姊妹非常狡詐，吃就跑來第一，做事就溜走第一。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-616	金若若	gim+ nag^ nag^	物品的外貌亮晶晶的。 例如：阿哥該臺舊車摔到金若若，像新个樣。	哥哥那臺舊車擦得亮晶晶的，像新的一樣。		抽象概念與形容
3-621	緊性	gin^ sin`	急性子。 例如：佢當緊性，主管交代个事，兩下半斯做好。	他行事積極，主管交代的事，馬上就辦好。		抽象概念與形容
3-648	過時	go` shi`	時節已過、不流行了；過了適當時節。例「過時个衫褲」、「西瓜過時，無恁好食」。			抽象概念與形容
3-649	過時个月曆	`	表時機已過，常用於比喻已經沒有用處的物品。			抽象概念與形容
3-650	高長大漢	go+ chong` tai` hon`	高頭大馬，可用於名詞或形容詞。 例如：莊頭項，臨暗來兩個高長大漢个人，毋知愛來做麼个。 例如：吾係生來高長大漢，毋過連八十斤个擔頭都核毋贏。	村裡，傍晚來了兩個高頭大馬的人，不知道要來做什麼。 我兒子長得人高馬大，不過連八十斤的擔子都挑不起來。		抽象概念與形容
3-651	高擎擎	go+ kia` kia`	個子高，略有貶意，指身材不適中。 例如：厥係生來高擎擎，若係較打肉兜，斯已好看。	他的兒子個子長得很高，如果稍微有肉，就很好看。		抽象概念與形容
3-659	各樣	gog^ rhong`	身體顯現出來的缺陷或異樣；各種。 例如：阿爸个腳有各樣，行路一跛一跛。	爸爸的腳有異樣，走路一跛一跛的。		抽象概念與形容
3-664	該食(該啗)	goi+ shid` (goi+ sa`)	喻容易勝任。 例如：這頭路已多孔竅，佢看斯無恁該食哦！	這工作很多竅門，我看沒那麼簡單喔！		抽象概念與形容
3-668	趕遽	guan^ giag^	趕緊，趕快。 例如：老人家行路較慢，你愛跣核佢慢慢行，使毋得趕遽。	老人家走路比較慢，你要跟著他慢慢走，不可以貪快。		抽象概念與形容
3-669	趕後生(趁後生)	guan^ heu` sang+ (tan` heu` sang+)	趁年輕。 例如：讀書愛趕後生，若無記才會越來越退步。	讀書要趁年輕，不然記憶力會漸漸衰退。		抽象概念與形容
3-670	趕燒趕熱	guan^ sheu+ guan^ ngied`	趁熱、乘勢，即打鐵趁熱。			抽象概念與形容
3-682	江湖	gong+ fu`	江湖；形容人很海派。			抽象概念與形容
3-683	光光	gong+ gong+	光線明亮的樣子。 例如：天光愛考試，三更半夜火還光光，暗晡夜怕毋使睡咧。	明天要考試，三更半夜燈還亮亮的，今天晚上大概不用睡了。		抽象概念與形容
3-685	光頭落杓	gong+ teu` log` shog`	光著頭。 例如：該個賊光頭落杓，著白色短褲，還合一雙烏色个球鞋。	那小偷光著頭，穿白色短褲，還有一雙黑色的球鞋。		抽象概念與形容
3-686	孤栖孤栖	gu+ si+ gu+ si+	孤單的樣子。			抽象概念與形容
3-698	慣慣	guan` guan`	習慣了，例如「看慣慣」即看習慣了。			抽象概念與形容
3-716	狹腔狹擲	hab` zhi+ hab` zied`	形容空間極狹窄。 例如：恁闊个位所分佢起屋，灶下做到狹腔狹擲，轉身都毋得，實在還無結煞。	那麼寬闊的土地給他蓋房子，廚房做得這麼狹窄，轉身都有困難，真拿他沒辦法。		抽象概念與形容
3-724	還較得	han` ka+ ded^	比較起來好多了，同義詞如「還較正」、「還較好」。			抽象概念與形容
3-725	還較死	han` ka+ si^	比死亡還悲慘，意即更加糟糕。 例如：無錢毋會作怪，有錢顛倒還較死，噯變鬼變怪。	沒錢不會作怪，有錢反而更糟糕，盡做些不正經的事。		抽象概念與形容
3-726	閒手腳	han` shiu^ giog^	比喻多餘的時間、力氣。 例如：愛去你自家去，麼人有閒手腳好去。	要去你自己去，誰有多餘的時間可去！		抽象概念與形容
3-727	閒忒忒	han` chog^ chog^	悠閒；無所事事。 例如：奈日閒忒忒，睡較晝兜無相干。 例如：佢退休了後，閒忒忒，斯去社區做義工。	假日很閒，睡晚些無所謂。 他退休過後，很閒，就去社區做義工。		抽象概念與形容
3-728	閒毋得	han` m` ded^	閒不住，閒不下來。 例如：阿奶腳毋方便還恁好做，正經係閒毋得。	奶奶腳不方便還這麼愛做，真是閒不住。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-729	閒時間	hanˊ shiˊ gien+	閒工夫。 例如：屋家人無恁多閒時間教你，去學校問先生。	家裡人沒這麼多閒時間教你，去學校問老師。		抽象概念與形容
3-746	纏頭	henˊ teuˊ	事多而時間幾乎不足的緊迫狀態。 例如：這事頭恁纏頭，無人敢貌來做。	這工作這麼多又緊迫，沒人敢承包來做。		抽象概念與形容
3-749	口涎波泼	heu^ lan+ po+ badˋ	口沫橫飛。 例如：講个人講去口涎波泼，聽个人聽到嘴開開。	說的人說得口沫橫飛，聽的人聽得忘我。		抽象概念與形容
3-750	猴型	heuˊ hinˊ	喻搞怪善變。 例如：該個人當猴型，無恁好剃頭。	那個人很搞怪善變，沒那麼容易搞定。		抽象概念與形容
3-773	興嘟嘟	hinˋ duˋ duˋ	興沖沖的。 例如：講着食斯興嘟嘟，講着做斯懶蛎蛎。	說到吃就興沖沖的，說到工作就意興闌珊。		抽象概念與形容
3-779	香噴噴	hiong+ punˋ punˋ	香噴噴。 例如：這品菜鼻起來香噴噴，食起來無見奇。	這道菜聞起來香噴噴的，吃起來沒啥特別。		抽象概念與形容
3-785	雄頭	hiungˊ teuˊ	有雄風的樣子。 例如：看你恁久殄殄，無半屑雄頭，係毋係有哪爭差？	看你最近有氣無力的，沒有半點雄風，是不是有哪裡不舒服？		抽象概念與形容
3-787	雄猛	hiungˊ mang+	勇猛。 例如：佢像牛牯个樣恁雄猛，承你三下拳頭還無問題。	他像牛一樣這麼勇猛，承受你三下拳頭還沒問題。		抽象概念與形容
3-788	好彩	ho^ cai^	運氣很好。 例如：佢實在當好彩，買樂透長在著獎。	他真的運氣很好，買樂透老是中獎。		抽象概念與形容
3-789	好膽	ho^ dam^	有膽量、不怕。 例如：你實在已好膽！喊你在屋家掌屋，你還偷偷走出去，毋驚阿姆起譴係無？	你真是好膽！叫你在家裡看家，你還偷偷跑出去，不怕媽媽生氣是嗎？		抽象概念與形容
3-790	記才	giˋ caiˊ	記憶力。「好記才」指記憶力很好。			抽象概念與形容
3-793	好衰毋衰	ho^ soi+ mˊ soi+	指壞運氣，真倒楣的意思。 例如：好衰毋衰，一出門斯踏着牛屎堆。(諺)	真倒楣，一出門就踩到牛屎堆。		抽象概念與形容
3-794	好頭好尾	ho^ teuˊ ho^ mui+	從頭好到尾，表示事情圓滿成功。 例如：做麼个事情都共樣，好頭好尾正圓滿。	做什麼事情都一樣，從頭好到尾才圓滿。		抽象概念與形容
3-795	好頭好面	ho^ teuˊ ho^ mienˋ	外表顯示出很好的樣子。 例如：看佢好頭好面，毋過心肝當壞。 例如：這杌看起來好頭好面，毋過裡肚做下綿撇。	看他外表很好的樣子，但是心很壞。 這番石榴看起來外表很好，不過裡面全爛掉。		抽象概念與形容
3-797	好手腳	ho^ shiu^ giog^	動作迅速。 例如：張伯姆好手腳，火一著斯喊裁桌，雞肉盤拿來剁。(朗)	張家伯姆動作迅速，火一點著就叫人擺桌子，雞盤拿來剁。		抽象概念與形容
3-805	海底摸針	hoi^ de^ mia+ zhim+	海底撈針。			抽象概念與形容
3-833	一千擔	rhid^ cien+ dam+	形容東西很多，稀鬆平常，到處可見。 例如：這係已平常个東西，吾屋家一千擔，毋係你正有。	這是很平常的東西，我家多的是，可不是你才有。		抽象概念與形容
3-841	一踢三通	rhid^ ted^ sam+ tung+	舉一反三。 例如：佢盡聰明，一踢三通，毋使加講。	他很聰明，舉一反三，不用多解釋。		抽象概念與形容
3-843	一窩一窟	rhid^ vo+ rhid^ lag^	形容高低不平或坑坑洞洞貌。 例如：落雨過後，這條大路嗶一窩一窟，已難行。	下雨過後，這條馬路卻變得高低不平，很難走。		抽象概念與形容
3-863	樣相	rhongˋ siongˋ	樣子、態度、形像。 例如：見擺斯頸偏偏，該樣相看着斯得人惱。	每次都桀驁不受教，那個樣子看了就討厭。		抽象概念與形容
3-867	洋洋洋洋	rhongˊ rhongˊ rhongˋ rhongˋ	水盛大、水流不止的樣子。 例如：落過雨，屋面前个圳溝水洋洋洋洋。	下過雨，屋前的水溝水勢盛大。		抽象概念與形容
3-869	幼皮幼肉	rhiuˋ piˊ rhiuˋ ngiug^	細皮嫩肉。			抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-870	幼秀	rhiu` siu`	形容外表清秀脫俗；動作慢、做工精細。 例如：這細妹生來幼秀，講話又當軟聲。 例如：食東西恁幼秀，毋知做粗事敢有法度？	這女孩長得清秀脫俗，說話又很柔和。 吃東西這麼細嚼慢嚥，不知道做粗重的工作行不行？		抽象概念與形容
3-873	油光油光	rhiuˇ gong+ rhiuˇ gong+	青菜煮好後呈現的油亮貌。 例如：若薤菜炒去油光油光，已錫人食。	你的空心菜炒得油亮油亮的，很吸引人吃。		抽象概念與形容
3-877	有頭有尾	rhiu+ teuˇ rhiu+ mui+	有始有終。相反詞為「有頭無尾」。			抽象概念與形容
3-878	有修	rhiu+ siu+	德行方面修養得很圓滿。 例如：佢這儕人當有修，山崩落來，全無砣着厥屋。	他這個人很有德行，山崩下來，完全沒有壓到他的房子。		抽象概念與形容
3-881	油濟濟	rhiuˇ zi` zi`	油膩膩的。 例如：焗个東西通體都油濟濟，毋好食忒多。	油炸的東西全部都油膩膩的，別吃太多。		抽象概念與形容
3-884	潤潤	rhun` rhun`	濕潤的樣子。 例如：落恁久个雨，這衫摸起來潤潤。	下這麼久的雨，這衣服摸起來濕濕的。		抽象概念與形容
3-887	潤撇	rhun` ped^	物品因受潮而濕潤的樣子。 例如：餅若係無食撇愛爛起來，毋好放分佢潤撇。	餅乾如果沒吃完要綁起來，別讓他受潮軟掉。		抽象概念與形容
3-900	靚靚	ziang+ ziang´	還算漂亮。 例如：佢生來靚靚，算已耐看。	他長得還算漂亮，算是很耐看。		抽象概念與形容
3-901	靚妮妮	ziang+ nid^ nid^	形容妝扮美麗的樣子。 例如：阿姊打扮到靚妮妮，怕係愛去約會。	姊姊粧扮得美麗，可能要去約會。		抽象概念與形容
3-911	精靈	zin+ linˇ	形容人頭腦清楚、聰明靈敏的樣子。 例如：厥妹生來盡精靈，讀書當慶。	他女兒長得很聰明靈敏，很會讀書。		抽象概念與形容
3-913	精頭精面	zin+ teuˇ zin+ mien`	謂面貌長像很聰明；「戇頭戇面」為反義詞，謂表面看起來呆呆的。 例如：看着佢精頭精面，盲知也會做糊塗事。	看他一臉聰明，誰知道也會做糊塗事。		抽象概念與形容
3-914	精俐	zin+ li`	精明伶俐。 例如：佢新討个心白盡精俐，手腳遽，想事又周到。	他剛娶進門的媳婦很精明伶俐，手腳快，想事情又周到。		抽象概念與形容
3-915	啁啁滾	zio` zio` gun^	形容喧鬧吵雜的樣子。 例如：簷脣下有鳥做竇，鳥子歸日啁啁滾。	屋簷下有鳥築巢，小鳥整天喧鬧吵雜著。		抽象概念與形容
3-918	皺皺	ziu` ziu`	形容皺痕多。如「面皺皺」表示臉上皺紋很多。			抽象概念與形容
3-919	皺皮	ziu` piˇ	皮膚有皺紋。 例如：正三十歲，面斯皺皮皺皮，看起來加已老。	才三十歲，臉就皺巴巴的，看起來老多了。		抽象概念與形容
3-922	酒醉摸些	ziu^ zui` ma+ se^	酒醉走路東倒西歪的樣子。 例如：阿爸食酒食去酒醉摸些，一路偏緊轉。	爸爸喝酒喝得東倒西歪的，一路歪斜回家。		抽象概念與形容
3-928	卡手卡腳	kaˇ shiu^ kaˇ giog^	手腳被束縛不自由。 例如：愛改竹筍無恁該，使鑊頭會卡手卡腳。	要挖竹筍不容易，使用鋤頭會束手束腳。		抽象概念與形容
3-935	交手交腳	kau+ shiu^ kau+ giog^	形容人很清閒的樣子。 例如：佢同頭路放落來寮，食飽飯斯交手交腳，已爽快。	他把工作放下來休息，吃飽飯就抱胸翹腳，清閒得很。		抽象概念與形容
3-936	崛	ki+	陡峭。 例如：這崎當崛，騎鐵馬毋好直接溜落來，當危險。	這坡很陡，騎自行車別直接滑下來，很危險。		抽象概念與形容
3-943	輕手輕腳	kiang+ shiu^ kiang+ giog^	手腳動作輕巧，小心翼翼的以免發出聲響。			抽象概念與形容
3-944	輕可事	kiang+ ko^ she`	輕鬆事。			抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-946	及及	kib` kib`	勉強達到，處於臨界點之狀態。 例如：這批貨个原料，算算嚟及及還罇，有少乜毋會少當多。	這批貨的原料，算一算勉強還夠，有少也不會少很多。		抽象概念與形容
3-948	極多滌滯	kid` do+ siau` pi`	煩人囉嗦事特別多。也可說「滌滯極多」。 例如：一下講愛改這，一下講愛修該，極多滌滯！	一下說要改這，一下說要修那，煩人囉嗦事特別多！		抽象概念與形容
3-949	屹屹确确	kid` kid` kog` kog`	狀聲詞，形容敲打物品聲，時不時傳出的聲響。 例如：半夜毋睡目，在該屹屹确确做麼个？	半夜不睡覺，在那兒拉抽屜、走路的發出聲響，幹嘛？		抽象概念與形容
3-954	汔	kied`	形容穀物熬煮到汁液濃稠。 例如：糜煮到醺合汔，好食又食得飽。	粥煮得稠稠的又濃厚，好吃又吃得飽。		抽象概念與形容
3-970	翹翹	kiau` kiau`	翹起的樣子。 例如：這隻石頭翹翹，踩上去愛較細義兜，莫跌倒。	這個石頭翹起來，踏上去要小心一點，別摔倒。		抽象概念與形容
3-971	巧神	kiau^ shin`	聰慧，屬具特殊能力的聰明。 例如：佢當巧神，講着佢就知。	他特別聰明，說一點點他就懂。		抽象概念與形容
3-977	虬虬	kiu` kiu`	彎曲的；彈牙有嚼勁。 例如：這豬皮食起來虬虬，罔食。	這豬皮吃起來彈牙有嚼勁，不錯吃。		抽象概念與形容
3-984	共樣共樣	kiung` rhong` kiung` rhong`	一模一樣。 例如：佢兩儕係雙胞卵，難怪生來共樣共樣。	他們倆是雙胞胎，難怪長得一模一樣。		抽象概念與形容
3-1019	孔竅	kung^ kiau`	事物的要領與訣竅。			抽象概念與形容
3-1020	空空缺缺	kung+ kung+ kied^ kied^	形容道路坑坑洞洞、凹凸不平的樣子。 例如：這條路挖自來水管，搵去空空缺缺，你斯愛細義兜哦。	這條路挖自來水管，弄得坑坑洞洞，你經過可要小心些。		抽象概念與形容
3-1024	拉拉雜雜	lab` lab` cab` cab`	東西混雜在一起，有加強語氣的作用。			抽象概念與形容
3-1034	爛攞	lan` kuan`	衣物破爛，亦可說「爛爛攞攞」或「爛脰爛攞」，即形容衣物破爛不堪。			抽象概念與形容
3-1038	光生	gong+ sang+	平整光亮的樣子。			抽象概念與形容
3-1039	鵠頭	cio+ teu`	衣裝整潔。 例如：佢做業務，滿哪尋客戶，因致逐日著到鵠頭鵠頭。	他擔任業務，到處找客戶，所以每天穿得衣裝整潔。		抽象概念與形容
3-1044	伶伶俐俐	lang` lang` li` li`	乾乾淨淨，也可指乾淨俐落。 例如：阿明嫂已會理家，屋家內內外外做下整理到伶伶俐俐。	阿明嫂很會持家，家中裡裡外外全都整理得乾乾淨淨。		抽象概念與形容
3-1045	零零星星	len` len` sen+ sen+	零零星星。			抽象概念與形容
3-1046	落臍	lau` ce`	褲子沒穿好，引申為邋遢。 例如：有兜人著衫當落臍，有兜人當講究。	有些人穿衣服穿得很鬆垮邋遢，有些人很講究。		抽象概念與形容
3-1053	潦潦	lau` lau`	濕透的樣子，多用於被雨淋濕。 例如：風雨忒大，都算擎遮還係歸身涿去潦潦。	風雨太大，就算拿雨傘還是全身被雨淋濕。		抽象概念與形容
3-1067	連峨接棟	lien` ngo` ziab^ dung`	本指房舍多而相連，此指人潮接連不斷；比喻事情接二連三。 例如：該個新社區屋起到連峨接棟，當鬧熱。	那個新社區房舍眾多，相當熱鬧。		抽象概念與形容
3-1088	流流流流	liu` liu` liu` liu`	形容細水流出不絕的樣子。例如「凘水流流流流」、「簷脣雨流流流流」。			抽象概念與形容
3-1094	老老	lo^ lo^	形容老、不嫩，常用於植物。			抽象概念與形容
3-1096	潦草	lo^ co^	潦草。			抽象概念與形容
3-1114	落絡	log` liu`	掉入圈套、上當。 例如：詐騙集團當聰明，當多人落絡。	詐騙集團很聰明，很多人上當。		抽象概念與形容
3-1117	酪酪	log^ log^	爛熟。 例如：這鑊豬腳炆去酪酪，十分湛斗。	這鍋豬腳燉得軟嫩，非常棒。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1119	來來去去	loiˇ loiˇ ki` ki`	形容往來進出頻繁。 例如：臺北捷運个人逐日來來去去，斯像隆肚个蟻公出出入	臺北捷運的人潮每天進出頻繁，就像洞裡的螞蟻進進出出。		抽象概念與形容
3-1125	殷殷	lud^ lud^	形容鬆脫的樣子。 例如：該枝鑊頭柄殷殷，愛細義。	那支鋤頭柄鬆鬆的，要留心注意。		抽象概念與形容
3-1141	毋堵好	mˇ du^ ho^	不小心、不慎。 例如：工人挖大路，毋堵好同水管挖斷撇。	工人挖馬路，不慎將水管挖斷了。		抽象概念與形容
3-1142	毋係時節	mˇ he` shiˇ zied^	不是時候，指時機不對。 例如：這下毋係時節，西瓜無已好食。	現在不是產季，西瓜不怎麼好吃。		抽象概念與形容
3-1143	毋成	mˇ shangˇ	沒有成功；算不了什麼。 例如：偈看啊!這筆生理定著講毋成。 例如：這包茶米送你，毋成麼个禮數。	依我看，這筆生意一定談不成。 這包茶葉送你，不成什麼禮數。		抽象概念與形容
3-1146	末撇	mad ped^	滅絕、沒落。 例如：客話愛有人講，正毋會末撇。	客家話要有人說，才不會滅絕。		抽象概念與形容
3-1149	慢趔趔	man` soˇ soˇ	動作慢吞吞的。 例如：你過恁泥慢趔趔，等下斯會赴毋着車枋。	你再這樣動作慢吞吞的，待會兒會趕不上車。		抽象概念與形容
3-1150	慢板	man` ban^	比喻做事慢吞吞的樣子。 例如：講長途電話莫恁慢板，已浪費錢。	講長途電話不要這麼慢吞吞，很浪費錢。		抽象概念與形容
3-1152	滿山	man+ san+	遍及整座山。			抽象概念與形容
3-1156	壞陋	fai` lo`	不順、不好用。 例如：這手機當壞陋，兩下半斯壞撇。	這手機很遜，用沒兩下子就壞掉。		抽象概念與形容
3-1172	微細	miˇ se`	細微。 例如：醫院分工已微細，有分做當多科。	醫院分工很細微，分很多科。		抽象概念與形容
3-1173	命靚	miang` ziang+	命好。 例如：肚屎枵還愛擇食，正經命靚。	肚子餓還要挑食，真是好命。		抽象概念與形容
3-1175	命歪	miang` vai+	命不好，例如「怨命歪」即抱怨命不好。			抽象概念與形容
3-1180	面撇面孬	mien` ngau` mien` fe^	形容極度不高興，擺出不好看的臉色。 例如：該個後生人講佢毋得，一下斯面撇面孬。	那個年輕人說他不得，一下子就歪脖子、轉臉的不高興。		抽象概念與形容
3-1185	面眍眍	mien` zii+ zii+	臉色不和悅的樣子。 例如：逐日看着佢都面眍眍，像少着厥錢个樣。	每天都看到他臉色不悅，好像人家欠他的錢一樣。		抽象概念與形容
3-1188	摸掌	mo` so`	東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸掌掌」。	你這樣拖拖拉拉的，工作何時才做得完？		抽象概念與形容
3-1190	毛絨絨	mo+ rhungˇ rhungˇ	毛髮綿密的樣子。			抽象概念與形容
3-1193	無恁該喺	moˇ an^ goi+ sa`	沒那麼容易。 例如：著獎券無恁該喺，運氣好个人正著得着。	中獎券沒那麼容易，運氣好的人才中得到。		抽象概念與形容
3-1194	無採工	moˇ cai^ gung+	枉費，白做的意思。 例如：拚死拚命做事賺个錢拿去賭徼輸淨淨，正經係無採工。	拚死拚活工作賺的錢拿去賭博輸光光，真的是白做工。		抽象概念與形容
3-1196	無打無扮	moˇ da^ moˇ ban`	毫無打扮。 例如：看厥舖娘平常無打無扮，今晡日恁泥打扮起來，已靚	看他老婆平常毫無打扮，今天這樣打扮起來，很漂亮啲。		抽象概念與形容
3-1198	無搭無碓	moˇ dab` moˇ doi`	沒意思、沒趣味之意。 例如：你莫在這講該無搭無碓个，搵手想辦法較重要。	你別在這兒說那些沒意思的，幫忙想辦法比較重要。		抽象概念與形容
3-1201	無見奇	moˇ gien` ki ˇ	普通、不足為奇；沒多大效果。 例如：這品菜鼻起來香醇醇，食起來無見奇。	這道菜聞起來香噴噴的，吃起來沒什麼特別。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1204	無閒濟借	moˇ hanˇ zi` zia`	形容忙得無法開交的狀態。 例如：年下，家家屋屋愛拚掃、愛辦年貨，大家都無閒濟借。	年關將至，家家戶戶要打掃、要辦年貨，大家都非常忙碌。		抽象概念與形容
3-1205	無好空	moˇ ho^ kung+	沒什麼好處。 例如：平常無來往，你這站恁輒來尋佢，定著無好空。	平常沒往來，你這陣子這麼常來找他，一定沒什麼好事。		抽象概念與形容
3-1207	無味無瑞	moˇ mui` moˇ sui`	淡然無味。 例如：這食起來無味無瑞，錫佢毋着啦！	這吃起來淡然無味，吸引不了他啦！		抽象概念與形容
3-1208	無目水	moˇ mug^ shui^	沒眼光。 例如：無目水个人單淨顧眼前个，毋知好向前發展。	沒眼光的人只顧眼前的，不懂得向前發展。		抽象概念與形容
3-1209	無哪尋	moˇ ne` cimˇ	找不到、無處尋，多用於表難得之語境。 例如：恁好、恁惜老公个舖娘，無哪尋，你斯毋好過嫌咧！	這麼好、這麼疼老公的老婆，無處尋，你可別再嫌了！		抽象概念與形容
3-1210	無腦屎	moˇ no^ shi^	罵人笨拙沒腦筋。 例如：無腦屎係無？恁簡單个事，你到今還看毋真。	沒腦袋是嗎？這麼簡單的事情，你到現在還看不清。		抽象概念與形容
3-1217	無主無意	moˇ zhu^ moˇ rhi`	對事物沒有確定的主張或見解。			抽象概念與形容
3-1222	無字眼个	moˇ sii` ngien^ gai+	不成理的。 例如：講該無字眼个，公廳仰會使得分開來賣分別姓人呢？	說那不成理的，祖堂怎麼可以分開來賣給外姓人呢？		抽象概念與形容
3-1223	無新無舊	moˇ sin+ moˇ kiu`	不新不舊，耐新不易變舊。 例如：這領衫个色看起來無新無舊，你仰會中意呢？	這件衣服的顏色看起來不新不舊，你怎會喜歡？		抽象概念與形容
3-1237	目吊吊	mug^ diau` diau`	眼珠向上翻。 例如：細人發豬癲癲目吊吊，愛遽遽送去醫院。	小孩子抽筋眼睛往上吊，要趕快送醫院。		抽象概念與形容
3-1238	目金金	mug^ gim+ gim+	睜大眼睛想看清楚的樣子。 例如：銀樓个金條已錫人，大家看去目金金毋想走。	銀樓的金條很吸引人，大家看得眼睛發亮不想走。		抽象概念與形容
3-1240	目瞞瞞	mug^ ngiab^ ngiab^	眼睛一眨一眨，受到委屈呈現出可憐無辜、無可奈何的樣子。 例如：佢做生理失敗咧，目瞞瞞已衰過。	他做生意失敗了，雙眼無力的樣子好可憐。		抽象概念與形容
3-1245	目弇弇	mug^ kiemˇ kiemˇ	眼皮下垂欲睡的樣子。 例如：無睡當晝，目弇弇來開會，已失禮。	沒睡午覺，眼皮下垂欲睡的樣子來開會，很失禮。		抽象概念與形容
3-1248	目睡摸些	mug^ shoi` mia+ sia+	睡眼惺忪的樣子。 例如：早車肚，盡輒看着當多人還目睡摸些斯赴上班。	早班車裡，最常看到很多人還睡眼惺忪的樣子就趕著上班。		抽象概念與形容
3-1253	濛濛	mungˇ mungˇ	模糊狀。 例如：落大雨，歸路濛濛，看毋清楚頭前有幾多臺車來。	下大雨，整路視線模糊，看不清前面有幾臺車開過來。		抽象概念與形容
3-1257	耐當	nai` dong^	能夠忍受得了、經得起長時間考驗。例「阿明這人當耐當」、「索毋耐當」、「身體毋耐當」。			抽象概念與形容
3-1262	耐命	nai` miang`	生命力很堅韌。 例如：出恁大个車禍佢全無事，人講佢實在耐命。	伯伯出這麼大的車禍都沒事，人人都說他很命大。		抽象概念與形容
3-1264	耐看	nai` kon`	可以長時間觀賞。「耐畜」則表可以養得很久。 例如：這女主角雖然講毋係當靚，毋過當耐看。	這女主角雖然說不是很漂亮，不過很耐看。		抽象概念與形容
3-1271	難講	nanˇ gong^	難說、不確定之意。			抽象概念與形容
3-1276	鬧熱濟借	nau` ngied` zi` zia`	形容非常熱鬧。 例如：操場今晡日鬧熱濟借，原來係借人辦運動會。	操場上今天很熱鬧，原來是借給外人辦運動會。		抽象概念與形容
3-1278	淦黃	nem+ vongˇ	形容色彩黃澄澄地。 例如：園肚个柑淦黃淦黃，好摘哩啲！	園裡的橘子黃澄澄的，可以摘了！		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1282	咿咿唔唔	id` id` ud` ud`	支吾其詞；心猿意馬。 例如：阿姆看着阿通講話咿咿唔唔講毋得出，斯知得佢定著又做錯事咧。	母親看阿通講話支吾其詞，就知道他一定又做錯事了。		抽象概念與形容
3-1304	硬健硬健	ngang` kien` ngang` kien`	質地硬硬的。 例如：這品種个番薯，食起來硬健硬健，焗番薯湯較好食。	這品種的番薯，吃起來質地硬硬的，煮番薯湯比較好吃。		抽象概念與形容
3-1307	耳卻卻	ngi^ hiag^ hiag^	耳朵高豎，認真聽的樣子。 例如：阿爹在廳下講古，孫耳卻卻聽。	爺爺在客廳講古，孫子豎起耳朵聽。		抽象概念與形容
3-1350	眼擘擘	ngien^ bag^ bag^	眼巴巴看著，眼神帶有失望的樣子。 例如：慢來，無好食，眼擘擘看人食。	慢來，沒得吃，眼巴巴的看人吃。		抽象概念與形容
3-1351	眼扁扁	ngien^ bien^ bien^	眼巴巴的，不甘心而無奈的樣子。 例如：老妹手項个軟冰無拿好跌到地泥項，眼扁扁目汁硬硬會流落來。	妹妹手上的冰淇淋沒拿好摔在地上，眼睛難過成一線眼淚都快流下來。		抽象概念與形容
3-1352	眼鬥鬥	ngien^ deu` deu`	瞪眼注視的樣子，有想打架的眼神。 例如：佢生來已惡相，見看人斯眼鬥鬥，毋過厥人真好。	他長得很兇惡，每次看到人就瞪眼注目，但其實他人很好。		抽象概念與形容
3-1353	眼晶晶	ngien^ zin+ zin+	眼睛亮晶晶的，形容凝神注視、目不轉睛的樣子。 例如：看佢眼晶晶聽人講話，看起來當精个樣。	看他目不轉睛的聽人說話，看起來很聰明的樣子。		抽象概念與形容
3-1354	眼視視	ngien^ shi` shi`	兩眼直視的樣子。 例如：佢眼視視緊看，毋知變麼个鬼。	他兩眼直視的一直看，不知道要搞什麼。		抽象概念與形容
3-1355	眼垂垂	ngien^ sui` sui`	眼簾低垂，無神的樣子。 例如：這兩三日趕報告全無睡，眼垂垂，擘目就毋開。	這兩三天趕報告都沒睡，眼簾低垂，眼睛都張不開。		抽象概念與形容
3-1365	人山人海(人千人萬)	ngin` san+ ngin` hoi^(ngin` cien+ ngin` van`)	人山人海，形容有非常多的人聚集在一起的樣子。 例如：頭擺廟埕做收冬戲，戲棚下輒輒人山人海，想愛尋一個較鬆容个位都無。	從前廟前廣場演平安戲，戲臺下常常人山人海，想找一處比較寬鬆的位子都沒有。		抽象概念與形容
3-1367	弱弱	ngiog` ngiog`	身體孱弱。 例如：阿伯正出院身體還弱弱，毋好去做粗事。	伯父剛出院身體孱弱，別去做粗重的工作。		抽象概念與形容
3-1370	軟濟濟	ngion+ ziab` ziab`	形容軟軟的，多形容物品柔軟，例如抱枕布偶等。 例如：該張膨凳軟濟濟，坐起來當鬆爽。	那張沙發軟軟的，坐起來很舒服。		抽象概念與形容
3-1371	軟習習	ngion+ sib^ sib^	物品軟綿綿的。 例如：粢粑打來軟習習，當好食。	麻糬製作得軟綿綿的，很好吃。		抽象概念與形容
3-1372	軟聲軟斗	ngion+ shang+ ngion+ deu^	形容人說話輕聲細語，帶溫柔。 例如：該個細妹講話軟聲軟斗，罵人都毋會大聲。	那個女孩說話輕聲細語，罵人都不會大聲。		抽象概念與形容
3-1382	戇面	ngong` mien`	長相傻傻的樣子，亦可說「戇面戇面」。 例如：人不可貌相，看佢戇面戇面，麼人知佢係一間大公司个董事長。	人不可貌相，看他的長相傻傻的，誰知道他可是一個大公司的董事長呢。		抽象概念與形容
3-1388	嫩相	nun` siong`	看起來比實際年齡年輕。 例如：佢生來當嫩相，其實佢四十零歲咧。	他看起來比實際年齡年輕很多，其實他四十多歲了。		抽象概念與形容
3-1399	兇ŨŨ	hiung` sen` sen`	形容臉部很兇惡的樣子。 例如：這狗惡豺豺，大家都驚分佢咬着。	這狗很兇惡的樣子，大家都怕被牠咬到。		抽象概念與形容
3-1415	白直	pag` chid`	言語、個性率直。 例如：佢當白直，想着麼个斯講麼个。	他很率直，想到什麼就說什麼。		抽象概念與形容
3-1416	白罕白罕	pag` han+ pag` han+	淡淡的白色。 例如：鰻个肚底白罕白罕，黃鱔个肚底黃黃，無共樣。	鰻魚的肚子有淡淡的白色，黃鱔的肚子黃黃的，不一樣。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1419	白淨(白淨白淨)	pag` ciang` (pag` ciang` pag` ciang`)	形容皮膚潔白乾淨，指直接全面性的白。 例如：阿嫂生來當白淨，異得人惜。	嫂嫂長得很白皙乾淨，很有人緣。		抽象概念與形容
3-1421	白雪雪	pag` sied^ sied^	形容像雪般乾淨潔白的樣子。例如「天頂个雲白雪雪」、「油桐花白雪雪」。			抽象概念與形容
3-1423	排場	pai` chong`	鋪張，場面熱鬧。如「結婚辦到當排場」。			抽象概念與形容
3-1429	胖大	pang` tai`	肥肥胖胖的樣子，專指小孩。 例如：該個嬰兒生來當胖大，已得人惜。	那嬰兒仔長得胖嘟嘟的，很可愛。		抽象概念與形容
3-1434	凼流流	pi` lau` lau`	鼻涕流不停的樣子，用來形容人。 例如：從細看佢斯凼流流，大咧變恁靚。	從小看他就是鼻涕掛在臉上，長大了變得那麼漂亮。		抽象概念與形容
3-1443	肥肥	pui` pui`	形容人外型肥胖的樣子；肉很肥。 例如：厥面肥肥圓圓，已得人惜。 例如：老人家當好食肥肥个爌肉。	他的臉肥肥圓圓的，很可愛。 老人家很喜歡吃肉很肥的紅燒肉。		抽象概念與形容
3-1446	肥卒卒	pui` zud^ zud^	形容人或動物肥胖的樣子；肉類太肥膩。 例如：人害人肥卒卒，天害人一把骨。(諺) 例如：細人逐個都畜去肥卒卒。 例如：這盤豬肉全部肥卒卒，細人毋敢食。	人害人肥嘟嘟，天害人一把骨。 小孩子個個養得胖嘟嘟的。 這盤豬肉很肥膩，小孩子不敢吃。		抽象概念與形容
3-1451	平高平大	piang` go+ piang` tai`	一樣高大。例「生來平高平大」。			抽象概念與形容
3-1452	平平	piang` piang`	一樣，引申為一視同仁的意思。 例如：平平係你降个，仰脣差恁多？	一樣是你生的，怎麼差那麼多？		抽象概念與形容
3-1453	平平共樣	piang` piang` kiung` rhong`	兩者一樣。			抽象概念與形容
3-1454	平洋洋	piang` rhong` rhong`	寬闊平坦的樣子。 例如：對嘉義到臺南，係一大片平洋洋个農田。	從嘉義到臺南一帶，是一大片寬闊平坦的農田。		抽象概念與形容
3-1466	薄薄	pog` pog`	薄薄的。 例如：外背有一屑涼涼，愛加領薄薄个衫。 例如：豬肉切薄薄，燙一下斯使得食。	外面有些涼，要加件薄薄的衣服。 豬肉切薄薄的，燙一下就可以吃。		抽象概念與形容
3-1485	噴香	pun` hiong+	香噴噴，形容香氣四溢且濃郁。 例如：逐樣菜都煮去噴香，當錫人食。	每樣菜都煮得香氣四溢的，很誘惑人吃。		抽象概念與形容
3-1488	蓬白	pung` pag`	形容很大面積的白色連成一片，非常白的樣子。 例如：六月油桐花開，滿山排一片蓬白。	六月油桐花開，滿山坡一片雪白。		抽象概念與形容
3-1490	萋萋	ci+ ci+	新鮮，常指尚未料理的食材，如魚、肉等。			抽象概念與形容
3-1491	萋頭	cio+ teu`	光鮮亮麗的樣子。 例如：阿坤今晡日討心白，著到當萋頭。	阿坤今天娶媳婦，穿得很光鮮亮麗。		抽象概念與形容
3-1495	青溜溜	ciang+ liu+ liu+	形容植物翠綠到發亮的樣子。 例如：看着路脣个禾青溜溜，心肝活活開。	看到路旁的稻子綠油油的，心情豁然開朗。		抽象概念與形容
3-1514	千難萬難	cien+ nan` van` nan`	形容十分困難或非常不容易。 例如：斷一個朋友一下半下，交一個朋友千難萬難。	斷一個朋友三兩下，交一個朋友千難萬難。		抽象概念與形容
3-1549	豺牯(豺嫫)	sai` gu^(sai` ma`)	像豺狼一般貪吃的人。 例如：食盲得个柑就摘來食，豺牯正得。	還不能吃的橘子就摘來吃，真是貪吃鬼。		抽象概念與形容
3-1556	三長兩短	sam+ chong` liong^ don^	三長兩短，發生不幸的事。			抽象概念與形容
3-1574	省死省命	sang^ si^ sang^ miang`	形容極為節儉。 例如：厥兩公姐省死省命繳俵讀書，俵走到外國嘎毋轉咧。	夫妻倆極為節儉供給兒子唸書，兒子跑到外國卻不回來了。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1575	省儉	sang^ kiam`	省儉、節儉。 例如：客人當省儉，長在聽人講：有薑莫剉皮，愛想無薑時。	客家人很節儉，常聽人家說：有薑別削皮，當思無薑時。		抽象概念與形容
3-1582	生疏	sang+ so+	陌生、不熟悉的。 例如：這事，若係久無做，斯會生疏。	這工作，若是久了沒做，就會生疏。		抽象概念與形容
3-1594	塞塞	sed^ sed^	形容阻塞不通。例如「鼻塞塞」。			抽象概念與形容
3-1597	生活	sang+ vad`	靈活。 例如：厥手當生活，攣衫釘車項項都會。	它的手很靈活，手製車縫樣樣都會。		抽象概念與形容
3-1609	燒燒	sheu+ sheu+	形容熱或燙。 例如：寒天煮一鑊燒燒个薑嫲湯，已有銷。 例如：同爺哀共下戴，老人家燒燒、冷冷較顧得着。	冬天煮一鍋熱熱的薑湯，很受歡迎。 和父母一起住，老人家的冷熱寒暑，比較照顧得到。		抽象概念與形容
3-1611	燒話	sheu+ fa`	傳播有關他人是非長短的不實言談，且會無中生有。 例如：做人莫燒話，是非自然無。	為人別說短道長，自然不生是非。		抽象概念與形容
3-1626	溼落落	shib^ dab` dab`	溼落落。 例如：正落過雨，滿哪都溼落落。	剛下過雨，到處都溼落落的。		抽象概念與形容
3-1648	爭差	zang+ ca+	有所差異。 例如：你這恁久瘦盡多，到底哪位有爭差？	你最近瘦很多，到底哪裡有問題？		抽象概念與形容
3-1649	爭差一屑	zang+ ca+ rhid^ sud`	相差一點點。			抽象概念與形容
3-1659	算毋和	son` m` fo`	不划算。 例如：你愛用六百萬買佢這間屋，算毋和啦！省起來較贏。	你要用六百萬買他這間房子，不划算啦！省起來比較好。		抽象概念與形容
3-1668	傷重	shong+ diong`	嚴重。 例如：聽講厥奶寒着當傷重，驚怕係肺炎正得。 例如：屋家歸十個人，食米已傷重，挨一百斤穀無十日米缸斯斷粒米。	聽說他奶奶感冒很嚴重，恐怕是肺炎啊。 家裡全部十人，用米很傷，舂一百斤穀不到十天米缸又沒半粒米了。		抽象概念與形容
3-1678	手長腳長	shiu^ chong` giog^ chong`	指人的手腳比較長。 例如：厥妹手長腳長，看着人又笑頭笑面，盡得人惜。	她女兒手長腳長，看到人又笑容滿面，很得人疼。		抽象概念與形容
3-1704	純善	shun` shen+	單純而善良。			抽象概念與形容
3-1706	純正	shun` zhin`	純正。 例如：佢賣个蜂糖已純正，無摻半屑砂糖。	他賣的蜂蜜很純正，沒有添加一點砂糖。		抽象概念與形容
3-1715	大嫲嫲	tai` ma` ma`	個體大的樣子；勢利、不理人的樣子。如「厥字寫到大嫲嫲」、「細人畜去大嫲嫲」、「樣相看起來大嫲嫲」。			抽象概念與形容
3-1733	大隻	tai` zhag^	形容個子大。 例如：你怕已會煮哦，俵逐個都畜來恁大隻。	你大概很會做菜，兒子個個養得這麼大個兒。		抽象概念與形容
3-1750	透風落雨	teu` fung+ log` rhi^	冒著風雨去做某件事，風雨無阻。 例如：不管風雨幾大，佢透風落雨走撇全程。	不管風雨多大，他冒著風雨跑完全程。		抽象概念與形容
3-1765	頭擋擋	teu` lui` lui`	形容做事專注，極為努力的樣子。			抽象概念與形容
3-1766	頭沉沉	teu` chim` chim`	埋頭苦幹的樣子。 例如：佢逐日頭沉沉煞猛做事，做到兩頭烏。	他整天埋頭苦幹勤奮的工作，從早忙到晚。		抽象概念與形容
3-1769	恹	tiam^	嚴重。「一擺打去恹恹」指一次打嚴重些，通常有嚇阻作用避免再犯。			抽象概念與形容
3-1771	甜板色	tiam` ban^ sed^	淡褐色。			抽象概念與形容
3-1780	天背恁遠	tien+ boi` an^ rhen^	形容距離非常遙遠，但是目的地不必明確。 例如：佢嫁到天背恁遠，轉一輪外家無恁該哦。	她嫁到天邊那麼遠，回一趟娘家不容易啊。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1789	天矇矇	tien+ mungˇ mungˇ	天色灰暗。 例如：外背天矇矇，你騎車愛較細義兜。	外面天色灰暗，你騎車子要小心點。		抽象概念與形容
3-1802	妥當	to` dong`	事情妥貼穩當。			抽象概念與形容
3-1814	鈍鈍	tun` tun`	不鋒利，常用於刀類。			抽象概念與形容
3-1825	滑溜溜	vad` liu^ liu^	形容東西滑溜溜貌。 例如：湖鰱滑溜溜，盡難捉得核。	泥鰱滑溜溜的，很難抓得住。		抽象概念與形容
3-1828	萬戶	van` fu`	形容很富有。 例如：佢出世在萬戶家庭，日日食魚食肉，朝朝睡到日頭晒屎肫。	他出生在很富有的家庭，天天吃魚吃肉，每天睡到太陽晒屁股。		抽象概念與形容
3-1831	彎彎幹幹	van+ van+ vad^ vad^	道路河流彎曲。 例如：這條路彎彎幹幹，毋知透到哪去？	這條路彎彎曲曲，不知道通往哪裡？		抽象概念與形容
3-1836	橫	vangˇ	蠻橫。 例如：做人毋好忒橫，若係見人做下閃你像驚鬼个樣，該斯大事咧。	做人不要太蠻橫，如果每個人都閃你像怕鬼一樣，那可糟糕了。		抽象概念與形容
3-1838	橫擎擎	vangˇ kiaˇ kiaˇ	蠻橫不講理。 例如：參詳事情愛講道理，係逞強橫橫擎，定著毋會有結果。	商量事情要講道理，如果硬要蠻橫不講理，一定不會有結果。		抽象概念與形容
3-1849	黃橙黃橙	vongˇ changˇ vongˇ changˇ	黃橙橙的，指正向的顏色。 例如：鰻个肚底白罕白罕，黃鱔个肚底黃橙黃橙，無共樣。	鰻魚的肚子有淡淡的白色，黃鱔的肚子黃澄澄的，不一樣。		抽象概念與形容
3-1851	烏金	vu+ gim+	形容黑得發亮。 例如：頭那毛若係烏金，留長留短都好看。	頭髮如果黑得發亮，留長留短都好看。		抽象概念與形容
3-1853	烏麻攢濟	vu+ maˇ zan^ zai`	比喻人山人海，萬頭鑽動。 例如：有名个夜市生理當好，滿哪都烏麻攢濟。	有名的夜市生意很好，到處都是萬頭鑽動。		抽象概念與形容
3-1855	烏金烏金	vu+ gim+ vu+ gim+	黑黝黝的。 例如：歸個暑假都走去海脣沙埔項搞，當然晒到歸身烏金烏	整個暑假都跑到海邊沙灘上玩，當然晒得全身黑黝黝的。		抽象概念與形容
3-1856	烏烙	vu+ log^	暗沉。 例如：厥面烏烙烏烙，看起來乜無麼个精神，怕係有病。	他的臉色暗沉，看起來也沒什麼精神，可能生病了。		抽象概念與形容
3-1865	穩死	vun^ si^	死定了。			抽象概念與形容
3-1866	穩穩	vun^ vun^	穩穩，有十足把握。			抽象概念與形容
3-1868	溫燒	vun+ sheu+	溫溫的。 例如：當晝个飯包放在電鑊肚，到今還溫燒溫燒。	中午的便當放在電鍋裡，到現在還溫溫的。		抽象概念與形容
3-1874	死無變	si^ moˇ bien`	永遠都不知要改變，例如壞習慣或壞脾氣。 例如：阿宏這死無變个，後生到今都恁懶骨，毋會長進。	阿宏這個至死都不會改變的，年輕到現在都這麼懶，不會長進。		抽象概念與形容
3-1889	一屑(略略)	rhid^ sud` (liog` liog`)	一點兒，稍微。例如「一屑疾」、「略略恹」。			抽象概念與形容
3-1892	鮮	sien+	清澈，可用來形容液體之狀態，例「水恁鮮」。			抽象概念與形容
3-1904	新衝衝	sin+ chung` chung`	很新的樣子。例「西裝新衝衝」。			抽象概念與形容
3-1933	砸礮	zab^ zen`	強壯結實。 例如：吾爹八十六咧！身體還當砸礮。	我爺爺八十六歲了！身體還相當強壯結實。		抽象概念與形容
3-1940	湛	zam`	美好、很好、優秀。			抽象概念與形容
3-1946	正板	zhang` ban^	道地的、標準的，常用來指專門技術或能力。 例如：厥客話係同厥奶學个，講來當正板。	他的客家話是跟他奶奶學的，說得很標準。		抽象概念與形容

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1948	正好	zhang+ ho^	才可以，才甘心；剛剛完成。 例如：搵歸日還搵毋得好，愛仰結煞正好？ 例如：湯正好忒等，等較冷兜正畀來食。	弄了一整天還弄不好，該怎麼辦才可以？ 湯才剛弄好而已，等稍涼些再畀來吃。		抽象概念與形容
3-1963	走無路去	zeu^ moˇ lu` ki`	走投無路。 例如：佢分人逼去走無路去，高不將正會去做這項頭路。	他被人逼得走投無路，不得已才會去做這工作。		抽象概念與形容
3-1977	真真	zhin+ zhin+	清清楚楚。 例如：斯係該個偷東西个賊，佢看真真，絕對毋會認毋著。	就是那個偷東西的小偷，我看得清清楚楚，絕對不會認錯。		抽象概念與形容
3-2002	嘴扁扁	zhoi` bien^ bien^	形容抿著嘴要哭的樣子。 例如：學生無寫作業分先生罰企，含緊目汁嘴扁扁。	學生沒寫作業被老師罰站，含著眼淚抿著嘴要哭要哭的。		抽象概念與形容
3-2003	嘴嘟鼻翹	zhoi` du` pi` kiau`	嘟嘴歪鼻，不高興的樣子。 例如：這細人動啊着斯嘴嘟鼻翹，已毋得人惜。	這小孩子動不動就嘟嘴歪鼻的，很不得人疼。		抽象概念與形容
3-2029	柱固	zhu^ gu`	物品堅固穩當，可用於屋、家具等人為之物件。 例如：這屋起到當柱固，上擺个大地動乜全無影響着。	這房子蓋得很堅固，上次的大地震也完全沒有影響。		抽象概念與形容
3-2034	豬肝色	zhu+ gon+ sed^	褐色。			抽象概念與形容
3-2035	豬嫲肥豬子旺	zhu+ maˇ puiˇ zhu+ zii^ vong`	母肥子壯。 例如：人講豬嫲肥豬子旺，家底好个人較有錢繳子弟讀書。	有人說母豬肥小豬壯，家底好的人比較有錢給子弟唸書。		抽象概念與形容
3-2058	腫腫	zhung^ zhung^	腫脹貌。例「面腫腫」、「腳腫腫」、「嘴腫腫」。			抽象概念與形容
3-2062	從上從落	zongˇ shong+ zongˇ log`	形容為了緊急的事情，到處奔波。 例如：大家人為着厥事情從上從落，佢喺在該山歌溜天。	大家為了他的事情到處奔波，他卻在那自在的唱著山歌。		抽象概念與形容
3-2064	老鋸鋸	lo^ gi^ gi^	很老的樣子。			抽象概念與形容
3-2067	古古怪怪	gu^ gu^ guai` guai`	心懷多計，常做出意想不到的事情。			抽象概念與形容
3-2084	入軟	ngib` ngion+	非常軟。			抽象概念與形容
3-2088	高溜溜	go+ liu+ liu+	很高。例如「樹高溜溜」。			抽象概念與形容
3-2101	肉色	ngiug^ sed^	皮膚的顏色；皮膚色。 例如：阿香肉色靚，著麼个斯好看。	阿香的膚色美，穿什麼都好看。		抽象概念與形容
3-2105	食力	shid` lid`	吃力。			抽象概念與形容
3-2110-da	畏事	vui` sii`	內向害羞。			抽象概念與形容
3-158	查核	caˇ hed`	檢查審核。			法律、政治與軍事
3-259	處分	chu^ fun+	處分。			法律、政治與軍事
3-372	調兵	diau` bin+	調動軍隊；徵招入伍。			法律、政治與軍事
3-473	火藥	fo^ rhog`	火藥。			法律、政治與軍事
3-562	交官結府	gau+ guan+ gied^ fu^	官民勾結。			法律、政治與軍事
3-699	關囹	guan+ long´	監禁、坐牢。			法律、政治與軍事
3-1812	退伍	tui` ng^	退伍。			法律、政治與軍事
3-2	啞狗	a^ gieu^	啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人。			社會關係與行為
3-6	阿姨	a+ rhiˇ	小姨子。			社會關係與行為
3-19	恁久無看着	an^ giu^ moˇ kon` do^	好久不見，問候語。 例如：恁久無看着，你高加已多哦！	好久不見，你長高很多啲！		社會關係與行為
3-20	恁久好無	an^ giu^ ho^ moˇ	近來好嗎，問候語。 例如：這駁全無若消息，恁久好無？	這陣子都沒有你的消息，近來好嗎？		社會關係與行為
3-22	恁毋係款	an^ mˇ he` kuan^	這麼不像話，常用於反義，猶「真不是開玩笑的哦」。 例如：仰會恁毋係款，結婚咧還在外背交女朋友。	怎麼這麼不像話，結婚了還在外面交女朋友。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-23	恁毋像人	an^ mˇ ciong` nginˇ	罵人很不像樣。 例如：恁毋像人！歸日在屋下搵核，全毋出去尋頭路。	不像樣！整天在家裡蹲著，都不出去找工作。		社會關係與行為
3-24	恁會摸	an^ voi+ mia+	如此拖延時間。 例如：恁會摸，毋驚赴毋着係無？	真會摸，不怕趕不上是嗎？		社會關係與行為
3-25	恁早姜	an^ zo^ ci+	早安，問候語。			社會關係與行為
3-26	訥	au`	強為辯解、爭論，例「好訥」、「相訥」。			社會關係與行為
3-27	訥嘴(相訥)	au` zhoi` (siong+ au`)	爭論、爭辯。 例如：佢兩儕已會訥嘴，講無兩句話斯冤家。	他倆最會爭辯，說沒兩句話就吵架。		社會關係與行為
3-43	八隻手	bad^ zhag^ shiu^	喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義。 例如：你無麼个八隻手，毋會比人較會啦！	你又沒很能幹，不會比人家行啦！		社會關係與行為
3-47	百籃肚	bag^ lamˇ du^	好胃口，什麼都吃，喻食量大。 例如：老弟係百籃肚，毋會擇食，因致正食去肥律律。	弟弟像是大胃王，不會挑食，所以吃得胖嘟嘟的。		社會關係與行為
3-72	擲工	bang+ gung+	騰出時間來。也可說「擲工擲工」。 例如：偈今晡日本底當無閒，講着分你請，偈斯擲工過來。	我今天原本很忙，說到給你請，我可就騰出時間過來。		社會關係與行為
3-97	輩份	bui` fun`	輩分。			社會關係與行為
3-108	拚命(拚生拚死)	biang` miang` (biang` sang+ biang` si^)	豁出性命，不顧一切。 例如：為着屋下大細食著，佢拚命賺錢。	為了家中大人小孩的吃穿，他拼命的賺錢。		社會關係與行為
3-117	變鬼變怪	bien` gui^ bien` guai`	變花樣、耍手段。 例如：大人無在屋家，細人斯變鬼變怪，搞到搨轉來。	大人不在家裡，小孩子就要花樣，玩翻了。		社會關係與行為
3-120	編	bien+	掰、亂講話。 例如：你莫恁會編，無影無跡講到有手有腳。	你別這麼會掰，沒有的事情說得跟真的一樣。		社會關係與行為
3-132	發脹狗	bud^ zhong` gieu^	原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒。 例如：哪隻發脹狗，專門在吾門口屙屎。	哪隻討厭狗，專門在我門前拉屎。		社會關係與行為
3-138	博人惱	bog^ nginˇ nau+	惹人討厭。			社會關係與行為
3-154	分家	bun+ /fun+ ga+	兄弟分產各自經營、獨立生活。			社會關係與行為
3-155	分人招	bun+ nginˇ zheu+	被人招贅，指男人入贅女家。			社會關係與行為
3-165	插事牯	cab^ sii` gu^	愛管閒事的男子。愛管閒事的女子則稱為「插事嫲」。			社會關係與行為
3-168	掣緊走	ched^ gin^ zeu^	負氣而走。 例如：大家寮核好好，講兩句佢毋中意聽个話，佢斯掣緊走。	大家聚會好好的，說了兩句他不愛聽的話，他就負氣離開。		社會關係與行為
3-173	參詳	cam+ siongˇ	商討。			社會關係與行為
3-186	吵耳吵鼻	cauˇ ngi^ cauˇ pi`	聒噪不休。 例如：頭擺个細人有耳無嘴；這下个細人，吵耳吵鼻。	以前的小孩多聽少言；現在的小孩，聒噪不休。		社會關係與行為
3-190	襯鬧熱	cen` nau` ngied`	湊熱鬧。 例如：今晡日係阿國做生日啦！偈係來襯鬧熱忒等。	今天是阿國做生日啦！我是來湊熱鬧而已。		社會關係與行為
3-195	自重	cii` chung`	認清自己的身分、自重。			社會關係與行為
3-198	治理	zii+ li+	關心管理。			社會關係與行為
3-203	飼料雞	cii` liau` gie+	以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人。 例如：正擎包米忒等，斯緊敲大氣，飼料雞樣。	才扛包米而已，就一直喘氣，飼料雞一樣。		社會關係與行為
3-206	姪婿	chid` se`	姪女婿。			社會關係與行為
3-207	姪嫂	chid` so^	姪媳婦。			社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-211	討功討勞	to^ gung+ to^ lo˘	向人誇耀自己的功勞。 例如：有半毫利斯相爭扒裂肱，行着三步路就討功討勞。	有半毫利就爭先恐後去搶，盡一點力就誇耀自己的功勞。		社會關係與行為
3-215	座大	co˘ tai˘	排行老大。			社會關係與行為
3-219	坐到屎肱生根	co+ do˘ shi˘ vud^ sang+ gin+	坐到屁股都長出根來了，比喻久坐。 例如：隔壁鄰舍來屋家坐奈，坐到屎肱生根還毋轉，自家个事情全做毋得。	隔壁鄰居來家裡坐，坐到屁股都在椅子上生根了還不回家，自己的工作全耽擱了。		社會關係與行為
3-221	坐囡	co+ longˊ	坐牢。			社會關係與行為
3-233	才人無貌	cai˘ ngin˘ mo˘ mau˘	有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相。 例如：才人無貌，爛扇多風(諺)。	才人無貌，破扇多風。		社會關係與行為
3-235	賺罵	con˘ /tan ˘ ma˘	招來責罵。 例如：落雨天，搞去衫褲溼溼，賺罵係無？	下雨天，玩到衣服溼溼的，討罵是嗎？		社會關係與行為
3-238	傳話	chon˘ fa˘	傳遞消息。 例如：麼人亂傳話？外背人講去當歪聽你知無？	誰亂傳遞消息？外面的人說得很難聽你知道嗎？		社會關係與行為
3-275	出社會	chud^ sha+ fui˘	出社會；見世面。			社會關係與行為
3-285	打幫	da^ bong+	沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益。 例如：厥哥做水果个大賣生理，厥屋家食水果多多少少有好打幫。	他哥哥做水果批發生意，對他家裡要吃的水果多少有些助益。		社會關係與行為
3-292	打點	da^ diam^	標記，被記黑名單。 例如：佢分人打點咧，想愛升經理怕已難。	他被列入黑名單了，想要升經理恐怕很難。		社會關係與行為
3-295	打手禁	da^ shiu^ zhim˘	訂購戒指。 例如：阿財伯姆厥孫這禮拜滿月，佢按算愛打手禁分佢。	阿財伯母的孫子這個星期滿月，她計畫要訂購個戒指給他。		社會關係與行為
3-296	打合	da^ hab˘	商量、洽商。 例如：去同二伯打合看看，看哪久打秧較堵好。	去跟二伯商量看看，看什麼時候插秧比較剛好。		社會關係與行為
3-303	打逆面	da^ ngiag˘ mien˘	鬧翻，因起衝突而不相往來。 例如：若性愛改，毋好動啊着斯同人打逆面。	你的脾氣要改，別動不動就跟人起衝突而不相往來。		社會關係與行為
3-304	打眼拐	da^ ngien^ guai^	互相以眼神示意；以眼神勾引異性，即「拋媚眼」。 例如：戲棚頂个阿旦，緊同棚下看戲个人打眼拐。	戲臺上的花旦，一直跟戲臺下的人拋媚眼。		社會關係與行為
3-308	打蛇跣棍上	da^ sha˘ ten˘ gun˘ shong+	把握機會，順勢而為。 例如：厥爸阿謫佢講這擺考試考來已湛斗，佢打蛇跣棍上哦，斯同厥爸討着一臺電腦。	他爸爸稱讚他這次考試考得很不錯，他打蛇隨棍上呢，就跟他爸爸要了一臺電腦。		社會關係與行為
3-325	搭信	dab^ sin˘	托人帶口信。也寫做「搭訊」。			社會關係與行為
3-333	單丁子	dan+ den+ zii^	獨子，唯一的兒子。			社會關係與行為
3-337	趲趲(趲工)	dang+ dang+ (dang+ gung+)	專程。 例如：滿子正入學還毋慣，偃趲趲去學校看一下。	老公才剛入學還不習慣，我專程去學校看一下。		社會關係與行為
3-346	枕頭墊較高兜	zhim^ teu˘ tiab^ ka+ go+ deu+	想得美。(嘲笑語) 例如：自家有閒毋做，還想愛偃同你做便便，枕頭墊較高兜！	自己有空不做，還想要我幫你做現成的，想得美！		社會關係與行為
3-347	戥真	den^ zhin+	過分認真而斤斤計較。 例如：做人毋好忒戥真，會交無朋友。	做人別太斤斤計較，會交不到朋友。		社會關係與行為
3-349	鬥當	deu˘ dong˘	勉強要求別人接受。 例如：有價毋賣，到落價該下正來鬥當人。	有價不賣，到跌價時才來勉強要求別人接受。		社會關係與行為
3-352	鬥鬧熱	deu˘ nau˘ ngied˘	湊熱鬧。 例如：限勢灶下斯恁細，你兩姊妹還入來鬥鬧熱做麼个。	廚房已經很小了，你們姊妹倆還進來湊熱鬧幹嘛。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-353	鬥桌	deu` zog^	人數湊成一桌。 例如：偌這兜人較少，使得同你這兜鬥桌無？	我們人數比較少，可以跟你們湊成一桌嗎？		社會關係與行為
3-354	鬥陣	deu` chin`	湊成一夥。 例如：阿原哥討心白，鬥陣來去分佢請。	阿原哥娶媳婦，湊成一夥去給他請。		社會關係與行為
3-355	鬥氣	deu` ki`	嘔氣。 例如：兩公婆鬥氣，共下睡也無講話。	夫妻嘔氣，一起睡覺都不講話。		社會關係與行為
3-359	知人我	di+ ngin` ngo+	懂事，指懂得人我分際關係。			社會關係與行為
3-361	知死	di+ si^	後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了。 例如：愛老妹認真讀書，佢聽毋入耳，等佢尋頭路該下正知死。	要妹妹認真讀書，她聽不進去，等到她要找工作的時候就知道糟糕了。 現在跟你說你不聽，等媽媽洗好澡你就會明白自己將面臨的後果！		社會關係與行為
3-375	展手路	dien^ shiu^ lu`	炫耀技術。			社會關係與行為
3-376	展寶	dien^ bo^	把寶物拿來展示炫耀一番。			社會關係與行為
3-377	癲癲	dien+ dien+	形容人的行為偏離常軌。 例如：莫搞到癲癲，較差毋多兜！	別玩瘋了，差不多一點！		社會關係與行為
3-379	癲牯	dien+ gu^	指瘋男人。指女性則用「癲嫲」。			社會關係與行為
3-381	頂分人	den^ bun+ ngin`	過繼、讓渡給人。 例如：厥該間店面頂分人開麵包店，自家搬到二樓去戴。	他那間店面讓渡給人開麵包店，自己搬到二樓去住。		社會關係與行為
3-382	承香火	shin` hiong+ fo^	承繼家族血脈。 例如：佢無降係，厥哥个係過房一個分佢頂香火。	他沒有生兒子，他哥哥的兒子過繼一個給他承繼家族血脈。		社會關係與行為
3-405	短命(～子)	don^ miang` (~ zii^)	生命不長壽，詛咒人命不長。			社會關係與行為
3-414	當天咒誓	dong+ tien+ zhu` shi`	對天發誓。			社會關係與行為
3-423	堵來堵去(堵去堵轉)	du+ loi` du+ ki` (du+ ki` du+ zhon^)	將東西推來推去，不乾脆的樣子。 例如：一料豬肉忒等，乜在該堵來堵去，歪看相。	一塊豬肉而已，也在那兒推來推去，不好看。		社會關係與行為
3-424	堵人(撐人)	du` ngin` (cang` ngin`)	用言語頂撞人；妨礙人。 例如：講你一句，就緊堵人，麼人愛同你交朋友？	說你一句，就一直用話回擊人，誰要跟你做朋友？		社會關係與行為
3-437	應話	en` fa`	回話、答話。 例如：佢做毋著事情，恬恬分人罵，做下毋敢應話。	他做錯事情，靜靜被罵，完全不敢答話。		社會關係與行為
3-438	應嘴	en` zhoi`	頂嘴。			社會關係與行為
3-449	壞底	fai^ de^	本性不好。 例如：該人盡壞底，愛佢變好，無恁該喺。	那人本性不好，要他變好，沒那麼容易。		社會關係與行為
3-450	壞東西	fai^ dung+ si+	指喜歡傳話或搬弄是非的人。 例如：阿新正經係壞東西！滿哪燒吾壞話，若係堵着愛捉來	阿新真是壞東西！到處說我的壞話，被我遇到要抓來扁！		社會關係與行為
3-453	歪種(～草)	vai+ zhung^(~ co^)	不好的遺傳。 例如：好種毋傳，歪種毋斷。(諺)	好種不傳，壞種不斷。		社會關係與行為
3-456	犯着	fam` do^	觸犯到、衝撞、侵擾、得罪。 例如：婦人家有身項个時節，屋家个東西使毋得儘採動、儘採釘，驚怕犯着胎神。	女人懷孕的時候，家裡的東西不可以隨便動、隨便釘，恐怕會觸犯到胎神。		社會關係與行為
3-462	番番	fan+ fan+	不按禮數、不守常規。 例如：佢係番番个人，無拜祖公，乜無掛紙。	他是個不守常規的人，不拜祖先，也不掃墓。		社會關係與行為
3-489	赴食晝	fu` shid` zhiu`	趕吃中餐。			社會關係與行為
3-502	服侍	fug` sii`	服侍。			社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-522	假精	ga^ zin+	自作聰明。			社會關係與行為
3-523	假精假怪	ga^ zin+ ga^ guai`	裝神弄鬼戲弄人。			社會關係與行為
3-524	假細義	ga^ se` ngi`	假客氣。 例如：愛食斯食，毋使在該枵鬼假細義。	要吃就吃，別在那餓鬼假客氣。		社會關係與行為
3-525	假會	ga^ voi`	自以為很行。 例如：麼人喊你恁假會，這下同洗衫機搥壞撇，你敢愛負責？	誰叫你自以為很行，現在把洗衣機弄壞了，你可要負責？		社會關係與行為
3-528	儘採講	cin^ cai^ gong^	是說講話沒有經過思考，隨便亂說。 例如：厥話哦？儘採講个啦！你聽聽斯好。	他的話啊？隨便亂說的啦！你聽聽就好。		社會關係與行為
3-530	家官	ga+ guan+	公公，在他人之前稱丈夫的父親。「家娘」為婆婆。			社會關係與行為
3-531	家家屋屋	ga+ ga+ vug^ vug^	家家戶戶。			社會關係與行為
3-534	合人毋得	gab^ nginˇ mˇ ded^	無法與人共事。亦可說「攞人毋得」。			社會關係與行為
3-542	敢斯贏人	gam^ sii+ rhangˇ nginˇ	敢去做，就能搶先人家。 例如：枵鬼搶飯坐大位，敢斯贏人。	餓鬼搶飯坐尊位，敢做就沒人能管他。		社會關係與行為
3-544	監你做	gam+ hnˇ zo`	勉強你去做。 例如：佢早斯知得你無閒，還愛監你做，實在當無意思。	他早就知道你沒空，還要勉強你去做，真的很沒意思。		社會關係與行為
3-545	監人食	gam+ nginˇ shid`	強迫人家吃。 例如：東西毋好買恁多，係無食毋去又愛監人食。	東西別買那麼多，不然吃不完又要強迫人家吃。		社會關係與行為
3-548	徑杈	gang` ca`	妨礙、阻礙。 例如：鐵馬毋好停在門口，會徑杈着大家出入。	自行車別停在門口，會妨礙大家進出。		社會關係與行為
3-549	礙着人(徑杈人)	ngoi` do^ nginˇ (gang` ca` nginˇ)	阻礙到人家，也可說「杈人」。			社會關係與行為
3-558	搞怪	gau^ guai`	搞怪、作怪；不合群、和人作對。 例如：隔壁个阿明頭，大家都講佢當搞怪。 例如：阿良這人當搞怪，同麼人都合毋着。	隔壁的阿明，大家都說他很搞怪。 阿良這人很不合群，跟誰都合不來。		社會關係與行為
3-559	教精人	gau+ zin+ nginˇ	讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖。			社會關係與行為
3-564	交際	gau+ zi`	交際。 例如：一路哩來，生理人講啊着斯愛交際應酬。	一直以來，生意人開口就說要交際應酬。		社會關係與行為
3-565	交朋結友(交結朋友)	gau+ penˇ gied^ rhiu+ (gau+ gied^ penˇ rhiu+)	結交朋友。			社會關係與行為
3-573	啖啖滾	giab` giab` gun^	說個不停、連續不斷。 例如：透日啖啖滾啖無停，聽着厥聲斯驚。	整天哇啦哇啦說個不停，聽到他的聲音就害怕。		社會關係與行為
3-599	結公姐	gied^ gung+ zia^	結成夫妻。 例如：百年修來同船渡，千年修來結公姐。(山)	百年修得同船渡，千年修得共枕眠。		社會關係與行為
3-603	結冤仇	gied^ rhen+ shiuˇ /shuˇ	結仇。			社會關係與行為
3-604	結同年	gied^ tungˇ ngienˇ	結為同年兄弟。			社會關係與行為
3-607	見人毋得	gien` nginˇ mˇ ded^	無臉見人；怕被人看。 例如：好好个頭路毋做，走去做賊，實在見人毋得。	好好的工作不做，跑去當小偷，真是無臉見人。		社會關係與行為
3-615	勾結	gieu+ gied^	引誘或串通做不正當的事。 例如：該人無已正派，毋好同佢勾結。	他那人不是很正派，別跟他勾搭串連。		社會關係與行為
3-622	緊看緊靚	gin^ kon` gin^ ziang+	越看越美。 例如：這細妹大咧，緊看緊靚。	這女孩長大了，越看越美。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-628	腳肖(腳士)	giog [^] siau ^{`</sup> (giog <sup>^</sup> sii <sup>`})	角色。 例如：你這毋成腳肖，愛做麼个大頭路。	你這不成角色，要做什麼大事業。		社會關係與行為
3-636	揭屎	giug [`] shi [^]	喻態度傲慢不理人。 例如：對人愛較親切兜，毋好忒揭屎。	對人要稍親切些，別太傲慢不理人。		社會關係與行為
3-637	逐細妹	giug [^] se ^{`</sup> moi <sup>`}	追求女孩子。			社會關係與行為
3-643	過家奈	go ^{`</sup> ga+ liau <sup>`}	到他人的家中閒聊，即串門子。			社會關係與行為
3-644	過門	go [`] mun ^ˇ	娶進家門。 例如：雖然講還㑱過門，毋過阿美對厥家官家娘當有孝。	雖然說還沒娶進家門，不過阿美對他公公婆婆很孝順。		社會關係與行為
3-652	孤盲絕代	go+ mo+ cied ^{`</sup> toi <sup>`}	絕子絕孫。			社會關係與行為
3-654	膏膏滯	go ^ˇ go ^ˇ di ^ˇ	糾纏不休。 例如：事情一擺斯講畀好勢來，毋好事後又來膏膏滯。	事情一次就說個完整清楚，別事後又來糾纏不休。		社會關係與行為
3-665	該死	goi+ si [^]	活該、糟糕了。 例如：早斯喊你錢愛收好來，這下打毋見咧，該死咧！！轉去愛食棍咧！	早就叫你錢要收好，現在弄不見了，糟糕了！回去要被打了！		社會關係與行為
3-671	干涉	gon+ shab [`]	參與、過問；關聯、牽涉。 例如：管好自家，毋好去干涉別人。 例如：這議題干涉着歷史个發展，愛收集還較多資料正使得解釋。	管好自己，別去干涉別人。 這議題關連到歷史的發展，要收集比較多資料才能夠解釋。		社會關係與行為
3-674	講東講西	gong [^] dung+ gong [^] si+	東扯西扯。			社會關係與行為
3-679	講靚話	gong [^] ziang+ fa [`]	說場面話。 例如：佢當會講靚話，連天頂个鳥都會分佢拐落來。	他很會說場面話，連天上的鳥兒都會被他拐下來。		社會關係與行為
3-692	啦崎牯(啦崎嫲)	ˇ)	喋喋不休之人。			社會關係與行為
3-696	拐細人	guai [^] se [`] ngin ^ˇ	哄小孩。			社會關係與行為
3-703	鬼精	gui [^] zin [´]	比喻聰明、狡猾的人。 例如：這下个細人學當遽，逐個都鬼精个樣。	現在的小孩學得很快，個個都是聰明樣。		社會關係與行為
3-705	細徕太	se ^{`</sup> lai <sup>`} tai [`]	曾祖父。曾祖母為「細妹太」。若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」。			社會關係與行為
3-706	公親(公當人)	gung+ cin+ (gung+ dong [`] ngin ^ˇ)	主持公道的人或仲裁者。			社會關係與行為
3-708	公子阿舍	gung+ zii [^] a+ sha [`]	紉褲子弟。			社會關係與行為
3-712	下屋人	ha+ vug [^] ngin ^ˇ	下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式。			社會關係與行為
3-720	鹹合澀	ham ^ˇ gag [^] seb [^]	很吝嗇又小氣。 例如：佢這個人齧合澀，故所全無朋友。	他這個人吝嗇又小氣，所以完全沒有朋友。		社會關係與行為
3-739	行灶下个樣	hang ^ˇ zo ^{`</sup> ha+ gai+ rhong <sup>`}	就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉。			社會關係與行為
3-740	好展(好喋)	hau ^{`</sup> dien <sup>^</sup> (hau <sup>`} de+)	愛現。 例如：佢當好展，見人斯拿手錶出來展，驚人毋知个樣。	他很愛現，看到人就拿手錶出來現，唯恐人家不知道的樣子。		社會關係與行為
3-743	喊俁來	hem+ va [^] loi ^ˇ	把人召集過來。			社會關係與行為
3-744	喊燒	hem+ sheu+	是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事。			社會關係與行為
3-747	後撐	heu ^{`</sup> cang <sup>`}	後輩，稱呼年輕的後輩。			社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-758	赤目(起赤沙)	chag^ mug^(ki^ chag^ sa+)	本意為眼紅，引申為嫉妒。 例如：厥店生理好，大家看着目珠起赤沙。	他的店生意好，大家看了眼紅。		社會關係與行為
3-762	起雷追	ki^ lui+ dui+	耍賴。 例如：佢像三歲子个樣，略略無順佢斯起雷追。	他像三歲小孩一樣，稍有不順他就要賴。		社會關係與行為
3-764	嫌到臭屎	hiamˇ do+ chiu` shi^	批評得一文不值。 例如：做都會死，還分人嫌到臭屎，實在毋值。	做得要死，還被人批評得一文不值，真不值得。		社會關係與行為
3-765	嫌毋得	hiamˇ mˇ ded^	很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評。 例如：阿姆煮个菜嫌毋得哦，若係分佢聽着，佢斯會面臭臭。	媽媽煮的菜不能接受人的批評啲，若是被她聽到，她可是會擺臭臉。		社會關係與行為
3-770	梟雄	hiau+ hiungˇ	狡詐兇狠之領袖人物。			社會關係與行為
3-781	畜蚊	hiug^ mun´	養蚊子，喻閒置空間。			社會關係與行為
3-782	雄呷呷	siungˇ gab gab	霸佔著，不讓其他人搶食的樣子。 例如：狗食東西个時節，兇呷呷，別儕一來斯咬佢。	狗吃東西的時候，不讓其他狗搶食，別的狗一來就咬牠。		社會關係與行為
3-784	弟兄	ti` hiung+	指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士。			社會關係與行為
3-791	好額人	ho^ ngiag^ nginˇ	富貴人家。			社會關係與行為
3-803	學精	hog` zin+	學聰明、學乖。 例如：在外背生活，愛學精兜，毋好分人騙去。	在外面生活，要學聰明些，別被人騙。		社會關係與行為
3-811	行頭	hongˇ teuˇ	指人的架勢。			社會關係與行為
3-812	降服	hongˇ fug`	降服。			社會關係與行為
3-813	已會着	i` voi` do^	讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣。 例如：佢買着這限量个杯，已會着，滿哪都拿出來展。	他買到這限量的杯子，很厲害的樣子，到處拿出來炫耀。		社會關係與行為
3-817	姨丈	rhiˇ chong´	連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼。			社會關係與行為
3-822	枵鬼	iau+ gui^	餓鬼。			社會關係與行為
3-823	枵鬼假細義	iau+ gui^ ga^ se` ngi`	想要又假裝不要。 例如：人拿分你斯食哪，毋好枵鬼假細義，恁泥堵來堵去當歪看。	人家拿給你就吃啊，別想要又假裝不要，這樣塞來塞去不好看。		社會關係與行為
3-835	一莊一俗	rhid^ zong+ rhid^ siug`	各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同。 例如：逐個鄉鎮討親个俗無共樣，難怪人講一莊一俗。	每個鄉鎮娶親的習俗不一樣，難怪人家說各有不同。		社會關係與行為
3-842	一還一二還二	rhid^ vanˇ rhid^ ngi` vanˇ ngi`	橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」。			社會關係與行為
3-845	挖空頭	vag^ kung+ teuˇ	鑽漏洞，挑毛病。 例如：喊你做又毋，挖空頭斯會。	叫你做又不要，只會挑毛病。		社會關係與行為
3-846	縣長	rhen` zhong^	縣長。			社會關係與行為
3-850	冤枉	rhen+ vong^	誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐。 例如：恁冤枉！這領衫仰會恁貴？	真冤大頭啊！這件衣服怎麼會這麼貴？		社會關係與行為
3-854	夭壽	rheu+ shiu`	短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用。 例如：這種事情佢乜敢做？仰會恁夭壽！ 例如：這擺買个西瓜有對時，夭壽甜。	這次買的西瓜正逢產季，甜得不得了。		社會關係與行為
3-855	夭壽子	rheu+ shiu` zii^	罵人的話，詛咒人短命。			社會關係與行為
3-859	應酬	rhin` shiuˇ	應酬。			社會關係與行為
3-861	姻親	rhin+ cin+	因婚姻關係而成為親屬的親戚。			社會關係與行為
3-865	養子	rhong+ zii^	撫養和教育子女；養子。 例如：養子不教如養豬。	養子不教不如養豬。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-874	有樣跣樣	rhiu+ rhong` ten` rhong`	有樣學樣。 例如：毋好對爺哀恁惡，細人看着斯會有樣跣樣。	別對父母這麼兇，小孩子看了可是有樣學樣。		社會關係與行為
3-879	有嘴無心	rhiu+ zhoi` mo` sim+	有口無心。 例如：阿爸講話係有嘴無心，聽聽斯好，毋使想忒多。	爸爸說話有口無心，聽聽就好，別想太多。		社會關係與行為
3-882	油條	rhiu` tiaui`	一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事。	那個人很油條，做事情向來不可靠。		社會關係與行為
3-897	接嘴	ziab^ zhoi`	接著他人的話說。 例如：大家正討論煞，佢又接嘴來講。	大家剛討論完，他又接著別人的話說。		社會關係與行為
3-899	井肚蛤蟆	ziang^ du^ ha` ma`	井底之蛙，比喻見識淺薄的人。 例如：一個人愛多看、多聽、多做，正毋會像井肚个蛤蟆。	一個人要多看、多聽、多做，才不會像井底之蛙。		社會關係與行為
3-916	虬毛个	kiu` mo+ gai+	稱卷髮的人。			社會關係與行為
3-923	縱慣勢	ziung^ guan` she`	長期縱容，成了習慣。 例如：細人毋好縱慣勢，下次擺大咧難教。	小孩子別縱容成習慣，以後長大了很難修正。		社會關係與行為
3-924	縱壞撇	ziung^ fai` ped^	寵壞了。			社會關係與行為
3-939	擎	kia`	互相計較、意見很多。 例如：兄弟間莫恁好擎，會打壞感情。 例如：阿姊動啊着斯擎，講阿姆較惜細俵。	兄弟之間別那麼愛計較，會傷感情。 姊姊動不動就計較，說媽媽比較疼男生。		社會關係與行為
3-953	契哥	kie` go+	女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫖」。 例如：阿梅去同契哥，分人捉着。	阿梅有外遇，被抓到。		社會關係與行為
3-956	缺虧(刻虧)	kied^ kui+ (kad^ kui+)	遭受損失或受人欺負。 例如：兩兄弟分家，阿哥分較多田產，老弟較缺虧，淨分着一間屋忒等。	兩兄弟分家，哥哥分比較多田產，弟弟比較吃虧，只分到一間房子而已。		社會關係與行為
3-963	牽成	kien+ shin`	提攜。 例如：係無先生个牽成，佢斯無今晡日个成就。	要不是老師的提攜，他就沒有今天的成就。		社會關係與行為
3-966	牽頭帶腦	kien+ teu` dai` no^	領先帶頭，多用於出壞點子。 例如：做賊分警察捉着愛坐囹，牽頭帶腦該個罪較重。	當小偷被警察捉到要坐牢，領先帶頭者罪比較重。		社會關係與行為
3-973	禽獸畜生	kim` chiu` chug^ sen+	罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性。 例如：該隻禽獸畜生，專門做拐搶人个事情，死忒也係堪該。	那個沒人性的，專門做拐騙欺負人的事情，死了也是活該。		社會關係與行為
3-980	求求乞乞	kiu` kiu` kied^ kied^	苦苦哀求。			社會關係與行為
3-985	共葩人	kiung` pa+ ngin`	同一祠堂的人。 例如：過年過節，共葩人會共下來拜祖公。	過年過節，同一祠堂的人會一起來拜祖先。		社會關係與行為
3-986	共屋人(共家人)	kiung` vug^ ngin` (kiung` ga+ ngin`)	同一家人。 例如：雖然係共屋人，毋過逐儕性體無共樣。	雖然是同一家人，不過每個人的個性不一樣。		社會關係與行為
3-987	共娘胞胎	kiung` ngiong` bau+ toi+	同胞兄弟姊妹。 例如：厥兩儕人係共娘胞胎，難怪面貌恁相像。	他們兩個是同胞兄妹，難怪面貌那麼像。		社會關係與行為
3-990	苛人	ko` ngin`	苛刻地對待人，即刁難人。 例如：仰會有恁苛人个頭家？臨時喊人加班，連飯包都毋盼得買。	怎會有這般刁難人的老闆？臨時叫人加班，連便當都捨不得買。		社會關係與行為
3-996	看得	kon` ded^	可以看，值得看。反之，則為「看毋得」。 例如：廳下哪都狼離狼犁，等一下人客愛來，敢看得？	客廳那都亂七八糟的，等會兒客人要來，能看嗎？		社會關係與行為
3-1000	看生趣	kon` sen+ ci`	看好玩、看笑話。 例如：人分車撞着，若等人遽遽閃開，莫企在這看生趣。	有人被車子撞到，你們快點讓開，別站在這兒看熱鬧。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1004	看衰	kon` soi+	看扁、看不起，預設對方無法達成目標之立場觀之。 例如：這擺考試較認真兜，毋好分人看衰。	這次考試認真一點，別被人看扁。		社會關係與行為
3-1023	罈朋友	la` pen` rhiu+	夠朋友。			社會關係與行為
3-1058	禮數	li+ su`	禮儀規矩。			社會關係與行為
3-1061	了少話	liau^ sheu` fa`	髒話，輕浮不正經的話。			社會關係與行為
3-1075	一般人	rhid^ ban+ ngin`	一般人。			社會關係與行為
3-1077	兩對門	liong^ dui` mun`	本指門戶相對，引申為兩對面。			社會關係與行為
3-1078	兩老	liong^ lo^	兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分。			社會關係與行為
3-1079	兩子阿公	liong^ zii^ a+ gung+	祖父與孫子兩人。祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」。			社會關係與行為
3-1080	兩姊嫂	liong^ zii^ so^	妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼。			社會關係與行為
3-1083	兩同年	liong^ tung` ngien`	同年出生的兩個人。			社會關係與行為
3-1084	兩子哀	liong^ zii^ oi+	母子倆。父子倆則為「兩子爺」。			社會關係與行為
3-1086	流漂子	liu` piu` zii^	不務正業的敗家子。 例如：該個流漂子，同厥爸討錢討毋着，斯愛對人生死咧。	那個敗家子，跟他爸爸要錢要不到，就要鬧脾氣了。		社會關係與行為
3-1093	老猴牯	lo^ heu` gu^	對老公的暱稱。對老婆的暱稱為「老猴嫲」。			社會關係與行為
3-1098	老老嫩嫩	lo^ lo^ nun` nun`	老老少少。			社會關係與行為
3-1100	老姊老嫂	lo^ zii^ lo^ so^	老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了。 例如：吾兩儕都老姊老嫂咧，還分若个吾个做麼个。	我們倆都老妯娌了，還分你我幹嘛。		社會關係與行為
3-1103	勞攪	lo` gau^	打擾。			社會關係與行為
3-1105	羅漢	lo` hon`	羅漢、無業遊民。			社會關係與行為
3-1112	樂線	log` sien`	性情遲緩，不緊張。 例如：佢盡樂線，屋家無米煮飯咧乜毋知好愁。	他很悠哉，家裡沒米煮飯了也不懂得擔心。		社會關係與行為
3-1122	魯夫牯	lu+ fu+ gu^	莽漢。			社會關係與行為
3-1136	毋得錢了	m` ded^ cien` liau^	諷刺人浪費錢。 例如：好恬恬又買衫又買褲，毋得錢了喲？	好端端的又買衣服又買褲子，錢太多了？		社會關係與行為
3-1137	毋知見笑	m` di+ gien` siau`	不知羞恥。 例如：這款手路也敢在該展風神，實在毋知見笑。	這種功夫也敢在那裡愛出風頭，真是不知道丟臉。		社會關係與行為
3-1139	毋知死	m` di+ si^	不知死活。 例如：仰脣恁毋知死，早都喊你做，結果你到今還㜿做。	怎麼這麼不知死活，早就叫你做了，結果你到現在還沒做。		社會關係與行為
3-1144	毋成東西	m` shang` dung+ si+	不像樣的東西，指不值錢的東西。 例如：這毋成東西啦！你莫恁尷尬，遽遽收起來。	這是不值錢的東西啦！你別那麼三八，快點收下。		社會關係與行為
3-1145	毋知重輕	m` di+ chung+ kiang+	不知輕重。 例如：佢還細，講話毋知重輕，若等毋好同佢計較。	他還小，說話不知輕重，你們別跟他計較。		社會關係與行為
3-1161	搵鬼搵怪	med^ gui^ med^ guai`	盡做一些不正當的事。 例如：事頭愛好好做，毋好歸日搵鬼搵怪。	工作要好好做，別整天盡做一些不正當的事。		社會關係與行為
3-1163	搵衰人	med^ soi+ ngin`	造成他人困擾。 例如：走幾下到學校同你送課本，正經搵衰人。	跑好幾回學校幫你送課本，真的是弄得我很困擾。		社會關係與行為
3-1164	搵槩搵鼻	med^ siau` med^ pi`	做一些沒意義的事。 例如：平常時毋煞猛讀書，奈日還搵槩搵鼻，愛仰脣有好成	平常不努力唸書，假日還儘做些沒意義的事，要怎樣有好成績？		社會關係與行為
3-1176	面孬孬	mien` fe^ fe^	面朝他方不理人的樣子。 例如：人同佢講話，佢面孬孬無愛插入。	人家跟他說話，他板著臉、不看人，不搭理人。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1177	面皮恁貴	mien` pi` an^ pun+	臉皮厚，不知羞，相反詞為「面皮恁薄」。 例如：後生人面皮恁貴，好手好腳，還敢同人分錢。	年輕人臉皮這麼厚，好手好腳，還敢跟人家要錢。		社會關係與行為
3-1178	面擲毋落來	mien` bang+ m` log` loi`	拉不下臉。 例如：佢當硬頸又好面皮，面擲毋落來，愛佢同厰舖娘會失禮係無可能个。	他很固執又愛面子，拉不下臉皮，要他向他老婆道歉是不可能的。		社會關係與行為
3-1181	面皮皮	mien` pi` pi`	厚著臉皮。 例如：作業無寫，還面皮皮喊先生分佢分數，毋知見笑。	作業沒寫，還厚著臉皮要老師給他分數，不知羞恥。		社會關係與行為
3-1189	摸彩	mo+ cai^	摸彩。			社會關係與行為
3-1197	無打算(無打無算)	mo` da^ son` (mo` da^ mo` son`)	沒打算、沒計畫。 例如：恁多歲咧，使毋得過像頭擺恁泥無打算，爺哀斯會愁	這麼多歲了，不可以再像以前那樣沒計畫，父母可是會擔心啊。		社會關係與行為
3-1202	無規矩	mo` gui+ gi^	沒規矩、不守規矩。另言「無規無矩」即為沒有紀律之意。 例如：你仰脣坐在神桌頂頂？恁無規矩，遽遽落來！	你怎坐在神桌上？真沒規矩，趕快下來！		社會關係與行為
3-1211	無愛聲佢	mo` oi` shang+ gi`	故意不回應，不甩他。 例如：大家無愛聲佢忒等，佢嘎陣陣上。	大家故意不回應而已，他卻越來越囂張。		社會關係與行為
3-1215	無大無細	mo` tai` mo` se`	不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人。 例如：該個後生已了少，在老人家面前也無大無細，惡桀桀。 例如：做人愛識規矩，毋好無大無細，毋知分寸。	那年輕人很粗魯，在老人家面前也沒大沒小，凶巴巴的。 對老人家要尊敬，不要沒大沒小，不知進退。		社會關係與行為
3-1220	無面無皮	mo` mien` mo` pi`	不講情面，沒有羞恥。 例如：有一句師父話講：膝頭戴氈帽，無面無皮。(諺) 例如：無面無皮个人，毋使撻佢講恁多，較講乜共樣。	有一句歇後語說：膝蓋戴氈帽，沒臉沒眼。 不講情面的人，不用跟他說那麼多，再說也一樣。		社會關係與行為
3-1221	無按算	mo` on` son`	沒預算、沒準備。 例如：今晡日毋好在屋家食飯，偌斯無按算煮飯哦！	今天別在家裡吃飯，我可沒準備煮飯喔！		社會關係與行為
3-1227	望	mong`	指望。 例如：莫麼个都望細人，自家身體顧好來較贏。	別什麼都指望小孩，自己身體顧好比較好。		社會關係與行為
3-1233	暮固	mu` gu`	沉默少言。 例如：佢當暮固，無麼个嘴碼。	他的個性沉默少言，沒什麼口才。		社會關係與行為
3-1251	問暢个	mun` tiong` gai+	問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問。			社會關係與行為
3-1269	揷人	nam^ ngin`	原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣。收養的子女即可稱「揷个」。			社會關係與行為
3-1272	難做人	nan` zo` ngin`	難做人。			社會關係與行為
3-1293	齧察	ngad^ cad^	指人小氣，有進無出，過度節省。 例如：撻齧察个人借東西無恁該。	跟小氣的人借東西，沒那麼容易。		社會關係與行為
3-1294	齧察鬼(齧鬼)	ngad^ cad^ gui^(ngad^ gui^)	吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，非常歧視的貶義用法。 例如：這個齧察鬼，愛佢請食飯斯無恁該。	這個吝嗇鬼，要他請吃飯可沒那麼容易。		社會關係與行為
3-1301	硬直	ngang` chid`	指人的個性正直、耿直。			社會關係與行為
3-1302	硬頸	ngang` giang^	形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面。 例如：細人恁硬頸定著愛教，正毋會學壞。	小孩子個性這麼頑固一定要教，才不會學壞。		社會關係與行為
3-1303	硬殼	ngang` kog^	指人個性固執、不知變通或堅持己見。 例如：佢已硬殼，愛佢聽你講係無可能个。	他很堅持己見，要他聽你的話是不可能的。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1312	若額	ngia+ ngiag^	你的份。 例如：雞卵糕有兩埕，毋過若額分若老弟食撇咧！	蛋糕有兩塊，可是你那份被你弟弟吃掉了！		社會關係與行為
3-1313	惹人	ngia+ nginˇ	招惹他人。 例如：食飽忒閒係無？緊去惹人做麼个？	吃飽太閒是嗎？一直去招惹人家幹嘛？		社會關係與行為
3-1319	攝錢	ngiab^ cienˇ	偷偷藏錢。			社會關係與行為
3-1320	攝私伽(匿私胥)	ngiab^ sii+ kia+ (hiab^ sii+ goi+)	藏私房錢。			社會關係與行為
3-1338	入莊隨俗	ngib` zong+ suiˇ siug`	入境隨俗。			社會關係與行為
3-1360	認份	ngin` fun`	守份、安份。			社會關係與行為
3-1361	認毋出	ngin` mˇ chud^	認不出。 例如：十外年無看着，這下路項堵着做下認毋出。	十多年不見，現在路上相遇完全不認得。		社會關係與行為
3-1362	認人	ngin` nginˇ	一般指小孩能認出熟人與陌生人。 例如：這細人會認人，你捕佢毋着啦！	這小孩能認出熟人與陌生人，你抱不到他啦！		社會關係與行為
3-1366	人死債爛	nginˇ si^ zai` lan`	人死債消。			社會關係與行為
3-1374	牛頭馬面	ngiuˇ teuˇ ma+ mien`	罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣。 例如：厥俅當毋像人，逐日遊遊野野毋做事，交个朋友全部係牛頭馬面。	他兒子很不像樣，每天閒盪不工作，交的朋友全都是不像人的。		社會關係與行為
3-1375	牛腔馬面	ngiuˇ zhi+ ma+ mien`	罵人不要臉，不可理喻。 例如：該隻人牛腔馬面，還得人惱。	那人不要臉、不可理喻，真討厭。		社會關係與行為
3-1381	戇猴	ngong` heuˇ	傻猴子，常用來說人傻。 例如：戇猴！阿爹盡惜你呢！	傻瓜！爺爺最疼你了！		社會關係與行為
3-1385	屎缸蟲	shi^ gong+ chungˇ	本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人。			社會關係與行為
3-1393	嚙嚙公(嚙嚙婆)	nungˇ nung` gung+ (nungˇ nung` poˇ)	嘮叨不休的人。			社會關係與行為
3-1397	惡擎擎	og^ kiaˇ kiaˇ	行為凶巴巴的樣子。 例如：有麼个事情愛好好商量，毋好動啊着斯惡擎擎。	有什麼事情要好好商量，別動不動就凶巴巴的。		社會關係與行為
3-1398	惡人無膽	og^ nginˇ moˇ dam^	兇惡之人，其實最沒膽子。 例如：犯罪个人，看啊着警察斯軟腳，正經係惡人無膽。	犯罪的人，一看到警察就腿軟，真是惡人沒膽。		社會關係與行為
3-1400	愛擔輸贏	oi` dam+ shu+ rhangˇ	自行負責。 例如：做人愛擔輸贏，係講應承人使毋得落櫃。	做人要有擔當，若是答應了人不可以失信。		社會關係與行為
3-1417	白行	pag` hangˇ	白走一趟。 例如：愛取消約會愛早兜講，若無會害人白行一轉。	要取消約會要早點說，不然會讓人白跑一趟。		社會關係與行為
3-1422	派頭恁粗	pai` teuˇ an^ cu+	架勢那麼大。 例如：有錢人派頭恁粗，做細生日斯辦桌。	有錢人派頭架勢那麼大，做小生日就辦酒席。		社會關係與行為
3-1431	嘍雞胥	pang+ gie+ goi+	吹牛。 例如：學校舉辦「嘍雞胥」比賽，大家聽去哈哈大笑。	學校舉辦「吹牛」比賽，大家聽得哈哈大笑。		社會關係與行為
3-1492	妻舅	ci+ kiu´	妻舅，妻子的兄弟。			社會關係與行為
3-1506	七手八腳	cid^ shiu^ bad^ giog^	未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象。 例如：阿源好怙怙搵下去，脣頭人行啊兼，七手八腳，該撚這撚，亂舂四舂，全毋驚佢痛。	阿源好端端的腿軟昏倒，旁邊的人一走近，七手八腳，捏這捏那，亂捶一通，都不擔心他會痛。		社會關係與行為
3-1508	三做四毋著(七做八毋著)	sam+ zo` si` mˇ chog` (cid^ zo` bad^ mˇ chog`)	老是做錯。 例如：三做四毋對，做去全無自信咧。	老是做錯，做得全沒自信了。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1511	賤手賤腳	cien` shiu^ cien` giog^	手腳不規矩，喜歡亂動亂摸。 例如：該細人賤手賤腳，當好這摸該摸。	那小孩手腳不規矩，很愛東摸西摸。		社會關係與行為
3-1513	千差萬差(千錯萬錯)	cien+ ca+ van` ca+ (cien+ co` van` co`)	千錯萬錯。 例如：千差萬差就算佢差你無差，恁樣做得無？	千錯萬錯都算我錯你沒錯，這樣可以嗎？		社會關係與行為
3-1516	前世無修	cien` she` mo` siu+	前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家。 例如：前世無修，俾準心白。	前世沒好好修行，兒子被當媳婦用。		社會關係與行為
3-1518	討尾	to^ mui+	食髓知味、意猶未盡。如「食到會討尾」表示食髓知味。			社會關係與行為
3-1529	像樣	ciong` rhong`	喻指舉止中規中矩。 例如：著長袍斯愛配馬褂，正較像樣。	穿長袍就要配馬褂，才比較中規中矩。		社會關係與行為
3-1550	閃東閃西	sham^ dong+ sham^ si+	藉機躲開，逃避責任。			社會關係與行為
3-1554	三歲子	sam+ se` zii^	三歲小孩。 例如：恁簡單个道理，三歲子乜知。	這麼簡單的道理，三歲小孩也知道。		社會關係與行為
3-1559	三兩重都毋動	sam+ liong+ chung+ do+ m` tung+	連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰。 例如：有兜好額人，從細三兩重都毋動，因致這下麼个都毋	有些有錢人，從小連很容易做的事都不用自己做，所以現在什麼都不會。		社會關係與行為
3-1561	三條坑水洗毋淨	sam+ tiau` kang+ shui^ se^ m` ciang`	喻跳入黃河也洗不清。 例如：壞咧！佢看這擺斯三條坑水洗毋淨咧。	糟糕了！我看這次可是跳入黃河也洗不清了。		社會關係與行為
3-1576	省省	sang^ sang^	使用東西很節儉的樣子。如「省省食」、「省省用」 例如：糖斯恁多忒等，你愛省省食。	糖果這麼一些些而已，你可要省著點兒吃。		社會關係與行為
3-1600	笑哂哂	siau` si+ si+	笑嘻嘻的，微笑。 例如：嬰兒生來已得人惜，一看着人斯笑哂哂。	嬰兒長得很可愛，一看到人就笑嘻嘻的。		社會關係與行為
3-1602	笑連連	siau` lien` lien`	形容笑容滿面。 例如：阿爹阿奶搨孫，祖孫三儕都笑連連。	爺爺奶奶抱孫子，祖孫三人都笑容滿面。		社會關係與行為
3-1603	笑頭笑面	siau` teu` siau` mien`	歡顏喜面，面帶笑容的樣子。 例如：生理人笑頭笑面，人客看着斯會去同佢交關。	生意人面帶笑容的，客人看了就會去跟他買東西。		社會關係與行為
3-1605	小郎叔	siau^ long` shug^	姑。			社會關係與行為
3-1606	叔姆	shug^ me+	丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳。			社會關係與行為
3-1614	世細	shi` se`	晚輩。			社會關係與行為
3-1617	尿肫盲坐燒	shi` vud^ mang` co+ sheu+	屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖。 例如：尿肫都盲坐燒，仰恁緊斯愛轉屋家？	屁股都還沒坐熱，怎麼這麼急著要回家？		社會關係與行為
3-1625	十嘴九尿肫	shib` zhoi ` giu^ shi` vud^	形容人多嘴雜，意見紛歧。 例如：一群人，你一句佢一句，十嘴九尿肫，專講該兜不搭膝个，對問題解決全無加爭。	一群人，你一句我一句，人多嘴雜，專說那些不三不四的，對解決問題全無助益。		社會關係與行為
3-1627	食百二	shid` bag^ ngi`	祝福人活得長壽。			社會關係與行為
3-1628	食自家	shid` ci+ ga+	伙食自理。			社會關係與行為
3-1636	食蛇食蚓	shid` sha` shid` guai^	什麼都吃、喻大小通吃。			社會關係與行為
3-1641	失人禮	shid^ ngin` li+	忽視了人情義理。 例如：男女結婚都愛憑媒六禮，正毋會失人禮。	男女結婚都要憑媒六禮，才不會有失人情義理。		社會關係與行為
3-1645	成人大漢	shin` ngin` tai` hon`	長大成人。			社會關係與行為
3-1675	受氣	shiu` ki`	生氣，被人或事所激怒。			社會關係與行為
3-1679	手銃	shiu^ chung`	言行不恭、沒大沒小的行為。 例如：這細人當手銃，伯公下个神茶杯也拿來張尿搞。	這小孩很頑皮，土地公廟裝神荼的茶杯也拿來裝尿玩。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1681	手外外	shiu^ nguai` nguai`	不伸援手之意。 例如：大家無閒到會死，佢嘅在該手外外。	大家忙得要死，他卻不伸援手跟沒事人一樣。		社會關係與行為
3-1689	熟面	shug` mien`	面熟。而「熟面熟面」則為面熟的樣子。			社會關係與行為
3-1690	熟事人	shug` sii` ngin`	熟識的人。			社會關係與行為
3-1703	孫嫂	sun+ so^	孫媳婦。			社會關係與行為
3-1709	撻來撻去	sung^ loi` sung^ ki`	推來推去。 例如：喊你兩兄弟去洗掣，斯在該撻來撻去，還慘哦！	叫你們兄弟倆去洗碗收拾，就在那裡推來推去，真是的！		社會關係與行為
3-1714	雙頭剪(兩頭剪)	sung+ teu` zien^(liong^ teu` zien^)	賠了夫人又折兵。 例如：這拜三，先有應講陪佢去高雄奈，毋單淨愛出車，還愛同公司請假，正經係雙頭剪，了多咧。	這星期三，先前答應陪他去高雄玩，不只要出車子，還要跟公司請假，真是賠了夫人又折兵，虧多了。		社會關係與行為
3-1716	大出手	tai` chud^ shiu^	出手大方。 例如：頭家這擺大下手，一輪斯補助十萬箍。	老闆這次出手大方，一次就補助十萬元。		社會關係與行為
3-1717	大家人	tai` ga+ ngin`	泛指眾人，即我們每一個人；亦指大家庭，表人口眾多之意。 例如：恁久無看着你，吾等大家都真想你呢！ 例如：阿火伯，係有七、八個，孫有十外個，使得講係大家	好久不見，我們大家都很想你呢！ 阿火伯，兒子有七、八個，孫子有十幾個，稱得上是人口眾多。		社會關係與行為
3-1719	大下手	tai` ha` shiu^	出手大方的樣子。 例如：頭家這擺已大下手，扞十億來整工廠。	老闆這次出手很大方，花十億元來整修工廠。		社會關係與行為
3-1721	大將	tai` ziong`	隊中技藝高、風度好的重要人物。 例如：這球隊肚有當多大將，所以輒輒打頭名。	這球隊裡有很多名將，所以經常得第一。		社會關係與行為
3-1722	大開大使	tai` koi+ tai` sii^	形容出手闊氣大方，不知節制。 例如：像佢恁泥大開大使、好食懶做，早慢斯會背家濟。	像他這樣出手闊氣、不知節制、好吃懶做，早晚就會負債。		社會關係與行為
3-1725	大目新娘	tai` mug^ sin+ ngiong`	喻迷糊或對新環境生疏的人。 例如：大目新娘，看灶頭毋着。(歇後語)	大眼新娘，看不到爐灶。		社會關係與行為
3-1726	大娘姑	tai` ngiong` gu+	丈夫的姐姐。稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」。			社會關係與行為
3-1727	大戇牯	tai` ngong` gu^	大傻瓜。			社會關係與行為
3-1729	大細目	tai` se` mug^	大小眼，有偏心意味。			社會關係與行為
3-1731	大大細細	tai` tai` se` se`	家中的所有成員，包含大人和小孩。			社會關係與行為
3-1734	大主大意	tai` zhu^ tai` rhi`	自作主張，我行我素。			社會關係與行為
3-1737	探看嚟	tam^ kon` le`	打聽看看。 例如：愛買屋進前，盡好先去探看嚟！	要買屋前，最好先去打聽看看！		社會關係與行為
3-1739	貪嚟	tam+ sai+	貪吃。 例如：佢斯貪嚟，正會屙痢肚。	他就是貪吃，才會拉肚子。		社會關係與行為
3-1743	聽毋入耳	ten+ m` ngib` ngi^	不採納人所說的話；不堪入耳的話。 例如：吾老妹當硬殼，勸佢个話做下聽毋入耳。	我妹妹很固執，勸她的話全部她都不採納。		社會關係與行為
3-1746	搵鬧熱	ten` nau` ngied`	共襄盛舉。 例如：廟項辦活動，共下來去搵鬧熱。	廟裡辦活動，一起去共襄盛舉。		社會關係與行為
3-1762	頭	teu`	領導者。 例如：這下獅子會个頭，大體係用選个，毋係比錢多斯使得。	現在獅子會的領導者，大部分是用選的，不是比錢多就可以。		社會關係與行為
3-1774	講和(調解)	gong^ fo` (tiau` gai^)	為雙方排解問題，平息紛爭。 例如：這兩家人見擺冤家，斯愛請里長講和。	這兩家人每次吵架，就要請里長調解。		社會關係與行為
3-1798	討功勞	to^ gung+ lo`	邀功。			社會關係與行為
3-1803	脫陣	tod^ chin`	脫隊。			社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1804	托核(托核卵)	tog^ hag` (tog^ hag` lon^)	喻奉承拍馬屁。 例如：你長在同佢托核，佢識打一粒燒屁卵分你食無？	你老是對他奉承拍馬屁，他可曾放個屁給你聞香？		社會關係與行為
3-1809	土土	tu^ tu^	指不善言辭之人；樸實不善修飾之人。			社會關係與行為
3-1817	動手動腳	tung+ shiu^ tung+ giog^	打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作。			社會關係與行為
3-1819	同年	tungˇ ngienˇ	稱年齡相同的人；指同榜登科的人。 例如：阿美同阿梅兩儕同年，毋過阿美看起來較後生。	阿美跟阿梅兩人年齡相同，不過阿美看起來比較年輕。		社會關係與行為
3-1820	勸話	kien` va`	勸說。			社會關係與行為
3-1823	偎大片(偎大析)	va^ tai` pien^(va^ tai` sag^)	靠向優勢的一邊。			社會關係與行為
3-1824	偎憑	va^ ben`	依靠、依賴。			社會關係與行為
3-1875	死無命咧	si^ moˇ miang` le+	以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了。 例如：這擺斯死無命咧！皮包毋知跌去哪，滿哪都尋無。	這次可完蛋了！包包不知道掉那兒了，到處都找不到。		社會關係與行為
3-1877	死老實	si^ lo^ shid`	過於老實，罵人老實不知變通。 例如：你哦！死老實，哪日分人賣撇都毋知！	你呀！老實不知變通，哪天被人賣了都不知道！		社會關係與行為
3-1879	篩過	ci+ go`	經過篩選。 例如：這兜詞條愛用無，請大家來篩過。	這些詞條要不要用，請大家來篩選。		社會關係與行為
3-1884	惜過頭	siag^ go` teuˇ	過度寵愛、溺愛。			社會關係與行為
3-1887	齟齬凜凜	siauˇ siauˇ pi` pi`	囉囉嗦嗦。			社會關係與行為
3-1894	先號先贏	sen+ ho` sen+ rhangˇ	誰先佔有誰先使用。			社會關係與行為
3-1896	先走先贏	sen+ zeu^ sen+ rhangˇ	先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」。			社會關係與行為
3-1897	心頭肉	sim+ teuˇ ngiug^	心肝寶貝。			社會關係與行為
3-1902	新丁	sin+ den+	新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算。			社會關係與行為
3-1909	相賽	siong+ coi`	爭相、相互、相繼。 例如：聽着係毋使錢个，大家相賽去參加。 例如：這擺地動當嚴重，大家相賽捐錢出來。	聽到是不用錢的，大家爭相去參加。 這次地震很嚴重，大家相繼捐錢出來。		社會關係與行為
3-1910	相打泌背	siong+ da^ bi` boi`	打得不可開交。			社會關係與行為
3-1911	相堵頭	siong+ duˇ teuˇ	相遇。 例如：見相堵頭，佢斯會同人領頭，當有禮貌。	每次相遇，他都會和人點頭致意，很有禮貌。		社會關係與行為
3-1912	相行	siong+ hangˇ	有來往。 例如：佢兩儕係國小同學，到今還有相行。 例如：阿姊摎厥朋友冤家，臨尾斯無相行咧。	他們倆是國小同學，到現在還有往來。 姊姊和她朋友吵架，後來就沒有來往了。		社會關係與行為
3-1913	相尖泌背	siong+ ziam+ bi` boi`	擠得不可開交。			社會關係與行為
3-1914	相罵	siong+ ma`	互相謾罵吵架。 例如：相罵無好話，事情還係愛坐落來講清楚較好。	吵架沒好話，事情還是要坐下來說清楚比較好。		社會關係與行為
3-1915	相搶泌背	siong+ ciong^ bi` boi`	搶得不可開交。			社會關係與行為
3-1917	相惜	siong+ siag^	愛護照顧。 例如：承蒙你恁相惜，正會恁順序。	感謝你這麼愛護照顧，才會這麼順利。		社會關係與行為
3-1918	相爭泌背(相爭擘罅祛)	siong+ zang+ bi` boi` (siong+ zang+ bag^ lag^ kia`)	爭得不可開交。			社會關係與行為
3-1925	詐癲	za` dien+	裝傻。 例如：佢親眼看着你偷拿人个錢，遽遽承認，莫在該詐癲。	我親眼看到你偷拿人家的錢，快承認，別在那裝傻。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1926	詐生詐死	za` sang+ za` si^	裝死裝活，苟活隱忍。			社會關係與行為
3-1927	詐死	za` si^	裝死。又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻。			社會關係與行為
3-1941	斬頭	zam^ teuˇ	砍頭、殺頭。			社會關係與行為
3-1956	照樣	zheu` rhong`	依照他人模式。 例如：講恁多到，佢還係照樣，全無改進。 例如：人講家娘無好樣，心白照樣，故所世大人愛做正。	說那麼多次，他還是依照以前的模式，都沒有改進。 人家說婆婆沒好樣，媳婦照樣，所以家中長輩做事情要公平端正。		社會關係與行為
3-1958	照輪	zheu` linˇ	輪流。 例如：一儕一禮拜，你兩儕照輪。	一人一星期，你們兩個輪流。		社會關係與行為
3-1971	子兒	zii^ rhiˇ	兒女。			社會關係與行為
3-1972	子叔	zii^ shug^	叔侄。「兩子叔」表「叔侄兩人」。			社會關係與行為
3-1973	指揮	zhi^ fui+	發號施令，指示別人。 例如：佢自家毋做，顛倒當會指揮人。	他自己不做，倒是很會指揮別人。		社會關係與行為
3-1984	做便	zo` pien`	事先做好，等待使用。 例如：有閒斯先做便，愛用該下跣緊斯有。	有空就先做好放著，要用時馬上就有。		社會關係與行為
3-1986	做手腳	zo` shiu^ giog^	動手腳。			社會關係與行為
3-1995	作反	zog^ fan^	造反。			社會關係與行為
3-1997	著共條褲	zhog^ kiung` tiauiˇ ku`	喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投。			社會關係與行為
3-2000	嘴板	zhoi` ban^	口才，口條，指能力方面。 例如：佢嘴板真好，當會做生理。	他口條很好，很會做生意。		社會關係與行為
3-2009	嘴甜舌滑	zhoi` tiamˇ shed` vad`	油腔滑調，善於說好聽的話。			社會關係與行為
3-2019	轉妹家	zhon^ moi` ga+	回娘家。			社會關係與行為
3-2020	專工	zhon+ gung+	專程。			社會關係與行為
3-2023	掌門狗	zhong^ munˇ gieu^	看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人。 例如：你係掌門狗咩？做麼有法度歸日在屋家毋出去？	你是看門狗嗎？怎麼有辦法整天在家裡都不出去？		社會關係與行為
3-2030	主事人	zhu^ sii` nginˇ	面對一件事情，當家做主的人。 例如：這件事情佢無法度主意，愛問主事人正較準。	這件事情我沒辦法做主，要問主其事的人才比較確定。		社會關係與行為
3-2053	總包(總搨)	zung^ bau+ (zung^ nam^)	全部包下來。 例如：這事頭你總包起來，屋家恁多人會同你搨做，毋使驚。	這工作你全包下來，家裡這麼多人會幫忙你做，不用怕。		社會關係與行為
3-2065	駁嘴	bog^ zhoi^	爭執、吵架。 例如：駁嘴該下，定著無好話。	吵架的時候，一定沒好話。		社會關係與行為
3-2080	出頭	chud^ teuˇ	替人撐腰；多一點點、約略。 例如：無若事，毋好恁好同人出頭。 例如：大約五十歲出頭。	沒你的事，別那麼愛幫人出頭。 大約五十歲多一點點。		社會關係與行為
3-2089	出面	chud^ mien`	出面；有知名度、上軌道。例如「生理緊做緊出面」。			社會關係與行為
3-2096	有講	rhiuˇ gong^	很有話聊。			社會關係與行為
3-2097	花舌	fa+ shed`	形容虛假而動聽的話，即謊話。 例如：佢當花舌，無人敢信厥話。	他很會說謊，沒人敢相信他的話。		社會關係與行為
3-2098	無要緊	moˇ rheu` gin^	不要緊、沒關係。 例如：係講你肚飢，你就先食，無要緊。	如果你餓，你就先吃，沒關係。		社會關係與行為

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-2099	問人	mun` ngin`	向人問候、向人打招呼。 例如：看着人愛問人，正有禮貌。	看到人要問好，才有禮貌。		社會關係與行為
3-2102	外甥	nguai` sen+	外甥，姊妹的兒子。			社會關係與行為
3-2106	信用	sin` rhung`	信任。 例如：佢做事情當負責，難怪頭家恁信用佢。	他做事很負責，也難怪老闆如此信任他。		社會關係與行為
3-34	拗蠻	au+ man`	非常、相當。例「拗蠻慶」、「拗蠻會」。			時空與情狀副詞
3-56	半晝前後	ban` zhiu` cien` heu`	大約十點左右的時候。			時空與情狀副詞
3-57	半中央	ban` dung+ ong+	指一段時間或空間上的中間位置。			時空與情狀副詞
3-68	半晝半暗	ban` zhiu` ban` am`	指上午九、十點或下午三、四點的時候。			時空與情狀副詞
3-69	半晝邊	ban` zhiu` bien+	半個早晨的光景。 例如：阿姆去街路，半晝邊斯會轉來。	媽媽去街上，半個早晨左右就會回來。		時空與情狀副詞
3-73	擲後	bang+ heu`	延後。相反詞為「擲前」。 例如：因為風搓來，這擺个考試愛擲後。	因為颱風來，這次的考試要延後。		時空與情狀副詞
3-121	...邊	bien`	約略，多用於短暫的時間(幾天之內)或金額。例如「當晝邊」表「中午左右」、「兩點邊」表「兩點左右」。			時空與情狀副詞
3-213	座頭前	co` teu` cien`	在前頭。相反為「座後背」。在前頭，位於前面。？			時空與情狀副詞
3-241	長久	chong` giu^	長久、時間長。 例如：朋友之間愛有來有去，正會長久。	朋友之間要有來有往，才會長久。		時空與情狀副詞
3-245	長年透天	chong` ngien` teu` tien+	整年，一年到底，經常。也可說「歸年透天」。			時空與情狀副詞
3-331	大勢	tai` shi`	完全，全都是。 例如：幾下個月來大勢無看着你，你走哪去？	幾個月來完全沒看到你，你跑去哪？		時空與情狀副詞
3-332	大半	tai` ban`	多半、多數。 例如：今下人，大半用手機看新聞較多。	現在的人，多半使用手機看新聞比較多。		時空與情狀副詞
3-356	對中	dui` dung+	正中央；指在中央的部分。 例如：草坪青溜溜，對中有一頭樹，當打眼。	草坪綠油油的，正中央有一棵樹，很顯眼。		時空與情狀副詞
3-369	點外鐘	diam^ nguai` zhung+	一個多鐘頭。	從臺北南下高雄，坐高鐵一個多鐘頭就到。		時空與情狀副詞
3-389	到今	do` gim+	至今。 例如：阿國去買豆油，到今盲轉，係瀉去哪？	阿國去買醬油，到現在還沒回來，是跑去哪？		時空與情狀副詞
3-403	斷真	don` zhin+	確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問。例如「斷真係恁泥？」			時空與情狀副詞
3-412	當在	dong+ coi+	正在從事某事的過程中。 例如：阿姆當在該煮飯，過五分鐘正打來敢使得？	母親正在煮飯當中，過五分鐘後再打過來是否可以？		時空與情狀副詞
3-483	放勢牯	fong` she` gu^	盡情地。 例如：天光日毋使上班，你做你放勢牯睡，無相干。	明天不用上班，你儘管盡情地睡，不要緊。		時空與情狀副詞
3-488	赴時赴刻	fu` shi` fu` kied^	準時，及時趕上，急著要。			時空與情狀副詞
3-566	該搭	gai` dab`	那個地方，範圍較小且較近。			時空與情狀副詞
3-567	該項所在	gai` hong+ so^ cai`	某個方位的地方，範圍較大且較遠。			時空與情狀副詞
3-568	個外月	gai` nguai` ngied`	一個多月。			時空與情狀副詞
3-584	幾輒	gid^ ziab`	次數多少？多常？			時空與情狀副詞
3-606	見擺	gien` bai^	每次。 例如：這片較低蕪，見擺落雨斯做大水，水全毋會退。	這邊比較低，每次下雨就發生水災，水都不會退。		時空與情狀副詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-634	久見	giu^ gien`	好久不見。 例如：學校畢業四十年毋識相堵頭，正經久見。	學校畢業四十年不曾相遇，真的好久不見。		時空與情狀副詞
3-645	過晝	go` zhiu`	過了中午；太遲了。			時空與情狀副詞
3-693	怪得(怪毋得)	guai` ded^(guai` m` ded^)	難怪。 例如：麼个都毋肯食，緊食糖，怪毋得畜毋會大。	什麼都不吃，一直吃糖果，難怪長不大。		時空與情狀副詞
3-709	後下(過後)	heu` ha` (go` heu`)	以後、往後、之後。			時空與情狀副詞
3-774	向往上	hiong` gong+ shong+	面朝上。「向往下」即為「朝下」。			時空與情狀副詞
3-775	向別位	hiong` ped` vui`	朝別處。 例如：毋好緊向吾這片滌尿啦！向別位去。	別一直朝這邊撒尿啦！朝別處去。		時空與情狀副詞
3-776	向轉來	hiong` zhon^ loi`	朝過來、轉向過來。 例如：桌擺毋著向咧，有拖箱該片愛向轉來正著。	桌子擺錯方向了，有抽屜那邊要轉過來才對。		時空與情狀副詞
3-818	這搭	lia^ dab`	這一帶。表「那一帶」之意則為「該搭」。 例如：這搭恁骯髒，你去拿掃把來掃掃啊嚟！	這一帶這麼髒，你去拿掃把來掃一掃！		時空與情狀副詞
3-819	這片頭	lia^ pien^ teu`	這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」。 例如：阿貴對這片頭尋到該片頭，共樣尋無。	阿貴從這一頭找到那一頭，一樣沒找到。		時空與情狀副詞
3-824	一色青天	rhid^ sed^ ciang+ tien+	晴空萬里。			時空與情狀副詞
3-825	一半擺(幾半擺)	rhid^ ban` bai^( gi^ ban` bai^)	一次兩次，偶而。 例如：一半擺無相干，若係長在恁泥，該斯使毋得哦！	一次兩次不打緊，若是長期這樣，可不行！		時空與情狀副詞
3-826	一站	rhid^ cam`	一段距離或一段時間。			時空與情狀副詞
3-827	一搭	rhid^ dab`	一區或一塊。 例如：佢衫褲膏着油漆，搥去這一搭該一搭。	他的衣服沾到油漆，弄得這一塊那一塊的。		時空與情狀副詞
3-830	一半下	rhid^ ban` ha`	偶而。 例如：一下半下讓佢無要緊，同佢打逆面無較贏。	偶而讓他不要緊，跟他翻臉沒有比較好。		時空與情狀副詞
3-831	一路里來(自溜)	rhid^ lu` li+ loi` (cii` liu`)	一直以來。用在時間上。 例如：厥人生一路里來都當順勢，毋單淨讀書，頭路乜係。	他的人生一直以來都很順利，不單是讀書，工作也是。		時空與情狀副詞
3-832	一日到暗	rhid^ ngid^ do` am`	從早到晚、一天到晚。 例如：毋好一日到暗掌核電視，目珠會看壞撇。	別一天到晚守著電視，眼睛會看壞。		時空與情狀副詞
3-836	一等	rhid^ den^	一等、最。例如「一等好食」、「一等慶」。			時空與情狀副詞
3-837	一刻時	rhid^ kied^ shi`	一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘。 例如：食晝過後旨有一刻時，還飽脹飽脹，麼个都毋想食。	吃過午飯還沒十五分鐘，還肚子還脹脹的，什麼都不想吃。		時空與情狀副詞
3-838	一空一壠	rhid^ kung+ rhid^ lag^	一孔一隙。 例如：賊來啊到，一空一壠做下分佢搨淨淨。	小偷一來，一孔一隙全部被翻找得乾乾淨淨。		時空與情狀副詞
3-839	一瞞目(一眨眼)	rhid^ ngiab^ mug^(rhid^ shab^ mug^)	一眨眼、轉眼之間，表時間很短。 例如：這細人當蠻皮，一瞞目佢斯瀉去大路項咧。	這小孩很頑固，才一眨眼他又跑去馬路了。		時空與情狀副詞
3-840	一時半刻(兩下手扳)	rhid^ shi` ban` kied^(liong^ ha` shiu^ ban^)	一會兒，很快很短的時間，常用在負面。 例如：厥手板毋遽，一時半刻還做毋好。	他的手腳不快，短時間內仍做不好。		時空與情狀副詞
3-875	有理無理	rhIU+ li+ mo` li+	不管有無道理。 例如：出去旅行，有理無理，偈毋使洗碗。	出去旅行，不管有無道理，我不用洗碗。		時空與情狀副詞
3-945	臨時及急	lim` shi` kib` gib^	謂時間緊急而事件又急迫。 例如：見擺就恁樣，及時及急正來趕緊工。	每次都這樣，時間緊急而事件又急迫才來趕工。		時空與情狀副詞
3-947	極着	kid` do^	因空間狹小而互相推擠、受到壓擠。 例如：袋肚个柑極着咧，裝去綿綿。	袋子裡面的橘子擠壓到了，弄得爛爛的。		時空與情狀副詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-950	極力	kid` lid`	極力。 例如：這件事情大家極力來打拚，正會成功。	這件事情大家極力來打拚，才會成功。		時空與情狀副詞
3-982	近近	kiun` kiun`	時間快到的時候，接近邊緣。 例如：這下離過年還有兩三個月，等近近咧偲等正共下去買年貨。 例如：毋使恁緊張，等到日近近个時節，正來準備還赴得掣。	現在離過年還有兩三個月，等時間快到過年的時候，我們再一起去辦年貨。 別那麼緊張，等到日子接近的時候，再來準備還來得及。		時空與情狀副詞
3-1018	虧得	kui+ ded^	幸而；譏笑、責備之詞。			時空與情狀副詞
3-1066	連續	lien` sua`	接連著持續不斷。 例如：厥心白討入門正五年，斯連續降四個條。	他的媳婦才娶進門五年，就連續生了四個兒子。		時空與情狀副詞
3-1068	臨尾	lim` mui+	末尾、接近尾聲。 例如：朝脣个會議，開始該下無看着阿文，臨尾佢正走緊來。	早上的會議，開始時沒看到阿文，到末尾他才匆匆跑來。		時空與情狀副詞
3-1070	臨將	lim` ziong+	臨將、即將。 例如：阿福牯來屋家坐歸晝邊，臨將愛走咧，正講想來招保	阿福來家裡坐了一整個下午，即將要走了，才說想要來拉保險。		時空與情狀副詞
3-1071	臨臨(臨時臨日)	lim+ lim^(lim` shi` lim` ngid^)	臨時、事到臨頭。 例如：早無講，臨臨正講愛註冊，錢哪有恁便？	早不說，事到臨頭才說要註冊，錢哪有那麼方便？		時空與情狀副詞
3-1072	臨時極急	lim` shi` kid` gib^	匆忙之間。 例如：開會个資料愛先準備好，正毋會臨時極急尋毋得着。	開會的資料要先準備好，才不會匆忙之間很難找到。		時空與情狀副詞
3-1076	半擺	ban` bai^	稍微、略微。 例如：莫略略著傷斯喊天喊地，敢有恁嚴重？	別稍微受傷就大呼小叫的，有這麼嚴重嗎？		時空與情狀副詞
3-1081	兩日一夜	liong^ ngid^ rhid^ rha`	兩天一夜。			時空與情狀副詞
3-1082	兩日添	liong^ ngid^ tiam+	約兩天。 例如：上禮拜同你借个書還旨看撇，加兩日添正還你好無？	上禮拜跟你借的書還沒看完，過兩天再還你好嗎？		時空與情狀副詞
3-1140	毋多知	m` do+ di+	不知不覺地。 例如：看人畜細人已輕鬆，試着滿月正做撇，毋多知斯愛入小學咧。	看人家養小孩很輕鬆，感覺滿月才做完，不知不覺就要上小學了。		時空與情狀副詞
3-1151	滿坪	man+ piang`	滿地都是。			時空與情狀副詞
3-1154	旨得時	mang` ded^ shi`	還不到時候。 例如：十點正開會，你旨得時斯去做麼个？	十點才開會，你還不到時候就去做什麼？		時空與情狀副詞
3-1183	面頭前	mien` teu` cien`	前面。 例如：阿雄坐在吾面頭前，阿美坐在吾後背。	阿雄坐在我的前面，阿美坐在我的後面。		時空與情狀副詞
3-1216	無提無防	mo` ti` mo` fong`	突然。 例如：車駛來好好，無提無防，一隻狗對巷舂出來。	車子開得好好的，突然，一條狗從巷子衝出來。		時空與情狀副詞
3-1218	無幾多時	mo` gid^ do+ shi`	偶而，不常。 例如：外阿婆無幾多時來，歇加幾夜正轉好哪！	外婆不常來，多住幾晚在回家啦！		時空與情狀副詞
3-1228	罔...	mong^	值得一試。例如「罔嗒」表示不妨嘗嘗看、「罔看」表示還值得看、不妨看看。			時空與情狀副詞
3-1231	罔食	mong^ shid`	形容食物吃起來口味尚可。 例如：無麼个菜，菜脯卵罔食！	沒什麼菜，蘿蔔乾蛋將就食！		時空與情狀副詞
3-1256	哪下(麼个時節)	ne` ha` (ma^ gai+ shi` zied^)	什麼時候？			時空與情狀副詞
3-1258	哪向	ne` hiong`	哪個方向？ 例如：派出所在哪向？係這向抑係該向？	派出所在哪個方向？是這個方向還是那個方向？		時空與情狀副詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1259	哪央時(哪久時)	ne` rhong+ shiˇ (ne` giu^ shiˇ)	哪段時間或哪段日期？			時空與情狀副詞
3-1274	另日(另次日)	nang` ngid^(nang` ci` ngid^)	改天。 例如：今晡日無閒，另日正去。	今天沒空，改天再去。		時空與情狀副詞
3-1275	另次擺	nang` ci` bai^	下次、以後、往後。 例如：多學一種語言毋會嫞，另次擺總會用得着。	多學一種語言不會錯，往後總會用得到。		時空與情狀副詞
3-1340	成日	shangˇ ngid^	一天左右。 例如：該領衫，愛過成日正做得好。	那件衣服，要再過一天左右才做得好。		時空與情狀副詞
3-1341	日日	ngid^ ngid^	每天、天天。「年年」即每年。			時空與情狀副詞
3-1344	月半邊	ngied` ban` bien+	月中左右。 例如：這條數，愛到月半邊，無斯下個月初，正有好收。	這筆帳，要到月中左右，不然就下個月初，才有得收。		時空與情狀副詞
3-1346	月尾(月底)	ngied` mui+ (ngied` de^)	月末、月尾。 例如：今晡日借个錢，愛到月尾正有好還你哦，使得無？	今天借的錢，要到月底才有得還你喔，可以嗎？		時空與情狀副詞
3-1347	月頭	ngied` teuˇ	月初，每個月開始的那幾天。			時空與情狀副詞
3-1356	原本	ngienˇ bun^	舊有的，本有的。			時空與情狀副詞
3-1357	年下	ngienˇ ha´	接近過年的時段，約為農曆11月底、12月初至過年前。			時空與情狀副詞
3-1358	年尾人	ngienˇ mui+ nginˇ	生日在11至12月的人。反之，生日在1至2月的人稱之「年頭人」。 例如：佢年尾人，因致慢人一年讀書。	他是年尾人，所以晚人家一年唸書。		時空與情狀副詞
3-1359	年尾	ngienˇ mui´	快過年時，約為農曆12月15日起至過年前。			時空與情狀副詞
3-1380	...外	nguai`	超過一些，大約之數。 例如：這個細妹看起來還在讀書个樣，怕二十外忒等。	這個女孩看起來還在讀書的樣子，可能二十出頭而已。		時空與情狀副詞
3-1386	內肚	nui` du^	裡面。			時空與情狀副詞
3-1387	往日	vong+ ngid^	往日、以前。 例如：往日式係阿成拜伯公，今這下佢過身咧，下次擺換麼人拜？	以前就是阿成拜土地公，現在他過世了，以後換誰去？		時空與情狀副詞
3-1406	怕毋會	pa` mˇ voi`	揣測語氣，或許不會。 例如：阿哥下個月已像愛出國，怕毋會轉來。	哥哥下個月很像要出國，大概不會回來。		時空與情狀副詞
3-1432	棚頂	pangˇ den^	樓上或棚架上。			時空與情狀副詞
3-1476	甫甫	pu^ pu^	剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度。 例如：天正甫甫光，佢斯去車頭坐車。	天才微微亮，他就去車站坐車。		時空與情狀副詞
3-1500	七暗八暗	cid^ am` bad^ am`	太晚了，已經接近夜晚。 例如：行較遽兜，莫行到七暗八暗還㐔到。	走快一些，別走到七晚八晚還沒到。		時空與情狀副詞
3-1503	七早八早	cid^ zo^ bad^ zo^	形容很早。 例如：佢戴山肚，逐朝脣為着赴車，七早八早斯愛䟽床。	他住山裡，每天早上為了趕車，一大早就起床。		時空與情狀副詞
3-1504	七晝八晝	cid^ zhiu` bad^ zhiu`	太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段。 例如：七早八早斯準備，舞到七晝八晝還㐔好勢。	七早八早就準備，弄到七晚八晚還沒弄好。		時空與情狀副詞
3-1515	千年萬年	ˇ	千年萬年，形容時間很長久。			時空與情狀副詞
3-1522	盡命(盡命牯)	cin` miang` (cin` miang` gu^)	竭盡心力地、拼命地。 例如：落大雨無帶遮，佢盡命牯走一路轉。	下大雨沒帶傘，他拼命跑回家。		時空與情狀副詞
3-1528	總下(歸去)	zung^ ha` (gui+ ki`)	全部。 例如：切好个配料總下落落去爆香，惜圓正會好食。	切好的配料全部都放下去爆香，湯圓才會好吃。		時空與情狀副詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1531	牆頭牆角	ciongˇ teuˇ ciongˇ gog^	牆頭牆角。 例如：該棟屋已久無人戴咧，牆頭牆角都係蜷崎絲。	那棟房子很久沒人住了，牆頭牆角都是蜘蛛絲。		時空與情狀副詞
3-1534	從頭到尾	ciungˇ teuˇ do` mui+	從頭到尾、自始至終。			時空與情狀副詞
3-1581	聲聲句句	shang+ shang+ gi` gi`	口口聲聲。			時空與情狀副詞
3-1585	成擺	shangˇ bai^	偶爾幾次。 例如：佢若有經過這位，成擺會入來坐。	他要是經過這裡，偶爾幾次會進來坐。		時空與情狀副詞
3-1586	成半擺	shangˇ ban` bai^	偶爾一次。			時空與情狀副詞
3-1587	成個月	shangˇ gai` ngied`	大約一個月。			時空與情狀副詞
3-1589	成半下	shangˇ ban` ha`	有時候。			時空與情狀副詞
3-1591	成點鐘	shangˇ diam^ zhung+	一個鐘頭左右。			時空與情狀副詞
3-1664	上站	shong` cam`	前一段日子。			時空與情狀副詞
3-1666	上早	shong` zo^	稍早、早先；指很早以前，甚至是古代。 例如：上早，偌正同你講啊撇，你又毋記得。 例如：上早人，有好食斯好偷笑咧。	稍早我才跟你說完，你又忘了。 以前的人，有得吃就可以偷笑了。		時空與情狀副詞
3-1677	樹頭下	shu` teuˇ ha+	樹下。			時空與情狀副詞
3-1705	脣項	shunˇ hong+	旁邊。 例如：這張桌脣項無捋淨，愛過捋一遍。	這張桌子邊邊沒擦乾淨，要再擦一遍。		時空與情狀副詞
3-1749	透長年	teu` chongˇ ngienˇ	經年累月。 例如：佢透長年在國外做生理，單淨過年掛紙正會轉臺灣。	他經年累月在國外做生意，只有過年掃墓才會回臺灣。		時空與情狀副詞
3-1751	透日	teu` ngid^	整天。另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意。			時空與情狀副詞
3-1752	透日透夜	teu` ngid^ teu` rha`	日以繼夜。 例如：若係透日透夜讀書，考着公務人員乜值啦！	你兒子日以繼夜唸書，考上公務人員也值得啦！		時空與情狀副詞
3-1764	正起勢	zhang` ki^ shi`	第一次、剛開始的時候。 例如：正起勢大家都看佢無半撇，背尾正知佢係大腳肖。	剛開始的時候大家瞧不起他，後來才知道他是個大人物。		時空與情狀副詞
3-1784	天大光	tien+ tai` gong+	天已亮，喻時間不早了。 例如：天大光還毋跣，你想愛睡到日頭晒屎肫係無？	唉噢！天色大白還不起床，你想睡到太陽晒屁股是不是？		時空與情狀副詞
3-1848	往時	vong+ shiˇ	以往、往昔。			時空與情狀副詞
3-1861	屋脣屋角	vug^ shunˇ vug^ gog^	房屋四周。 例如：屋脣屋角个草愛捋淨來，正毋會園蛇哥。	房屋四周的草要拔乾淨，才不會藏蛇。		時空與情狀副詞
3-1867	溫溫	vun+ vun+	隱隱地、微微的。例「心肝窟溫溫疾」。			時空與情狀副詞
3-1873	四角頭(四向角頭)	si` gog^ teuˇ (si` hiong` gog^ teuˇ)	四周。 例如：這份田个四角頭都有風圍，已恬風。	這塊田的四周都有防風林，沒什麼風。		時空與情狀副詞
3-1895	先前	sien+ cienˇ	初開始時。 例如：這案同先前講个爭差已大，敢係哪片搵毋著係無？	這案子跟剛開始說的差很大，是不是哪邊弄錯了嗎？		時空與情狀副詞
3-1990	早先	zo^ sien+	先前。 例如：早先講个無準算，這下講个正算。	先前講的不算，現在說的才算。		時空與情狀副詞
3-1991	早早	zo^ zo^	很早以前。 例如：早早斯同你講過，你毋信，這下錢分人騙淨淨愛仰結	早就跟你說過，你就不信，現在錢被騙光光該怎麼辦？		時空與情狀副詞
3-1992	還早哪	hanˇ zo^ na+	還早得很。			時空與情狀副詞
3-2017	幹下頭	vad^ ha` teuˇ	馬上、隨即。 例如：頭下還看佢在這，一幹下頭斯無看着人。	剛剛還看到他在這，一轉眼就沒看到人。		時空與情狀副詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-2044	竹頭下	zhug [^] teu ^ˇ ha+	竹林下。			時空與情狀副詞
3-2054	總係會	zung [^] he ^{`</sup> voi <sup>`}	總會，總是會。			時空與情狀副詞
3-2055	總愛	zung [^] oi [`]	總要，好歹要。 例如：生理買賣總愛雙方心甘意願，正做得成。	生意買賣總要雙方心甘意願，才做得成。		時空與情狀副詞
3-2056	總會	zung [^] voi [`]	總會、一定會。 例如：煞猛兜做，總會成功。	勤奮些工作，總會成功。		時空與情狀副詞
3-2057	通棚(總棚)	tung+ pang ^ˇ (zung [^] pang ^ˇ)	全部。 例如：年會到咧，屋下毋會用着个東西通棚拚拚忒去。	年要到了，家裡不會用到的東西全部清理掉。		時空與情狀副詞
3-8	阿姆哀	a+ me+ oi+	我的媽呀。			特殊詞類
3-35	拗蠻好	au+ man ^ˇ ho [^]	相當好、蠻好。例「今晡日个生理拗蠻好」，多用在正面。			特殊詞類
3-124	放無哪去	biong ^{`</sup> mo <sup>ˇ</sup> ne <sup>`} ki [`]	沒有適當處所可放置。 例如：間房忒細，買過新眠床，這頂舊个斯放無哪去，愛仰結煞？	房間太小，買了新床，這舊的就沒有適當處所可放，該怎麼辦？		特殊詞類
3-152	本底(本等)	bun [^] de [^] (bun [^] den [^])	起初，原本。 例如：這事頭本底係阿貴負責个，佢退休了後，斯換阿光來接手。	這事原本是阿貴負責的，他退休過後，就換阿光來接手。		特殊詞類
3-288	打盡尾(打包尾)	da [^] cin [`] mui+ (da [^] bau+ mui+)	殿後；最後。			特殊詞類
3-391	顛倒講(倒頭講)	dien+ do ^{`</sup> gong <sup>^</sup> (do <sup>`} teu ^ˇ gong [^])	說反了。 例如：你倒頭講咧，應該係恁泥恁泥.....正著。	你說反了，應該是如此這般.....才對。		特殊詞類
3-394	多少	do+ sheu [^]	或多或少、一點點。 例如：這下尋頭路，多少愛曉講英文。	現在找工作，或多或少要會說英文。		特殊詞類
3-432	叮叮咚咚	din+ din+ dung ^ˇ dung ^ˇ	悄聲細語說話而且話多不停的樣子。 例如：佢兩儕歸路叮叮咚咚，直直講到屋家。	他們兩個一路上悄聲細語說著話，一直說到回家。		特殊詞類
3-554	絞到哪去	gau ^{`</sup> do <sup>`} ne ^{`</sup> ki <sup>`}	混雜到那裡去了。 例如：加十分鐘斯愛落車咧，若車票絞到哪去？還毋遽兜搵。	再十分鐘就要下車了，你的票弄到那裡去了？還不快點翻找出來。		特殊詞類
3-658	各各	gog [^] gog [^]	每一個。 例如：臺灣三百一十九個鄉鎮，各各都有厥特色。	臺灣三百一十九個鄉鎮，每一個都有它的特色。		特殊詞類
3-663	該當	goi+ dong+	應當。 例如：該當愛繳个錢，還係較早兜繳繳嚟正好。	應該要繳的錢，還是早點先去繳清才好。		特殊詞類
3-673	講啊着	gong [^] a+ do [^]	一說到，一談起....。 例如：講啊着佢這個人，講兩日兩夜乜講毋會煞。	一談起他這個人，說個三天三夜也說不完。		特殊詞類
3-675	講去講轉	gong [^] ki [`] gong [^] zhon [^]	說來說去。			特殊詞類
3-677	講斯恁泥講	gong [^] sii+ an [^] ne ^ˇ gong [^]	說是這麼說。 例如：選某人做村長，講斯恁泥講，佢敢有才調？	選某人做村長，說是這樣說，他可有才能？		特殊詞類
3-721	罕得	han [^] ded [^]	難得、不常。 例如：你罕得來，當晝劓雞請你。	你難得來，中午殺雞請你。		特殊詞類
3-722	還合	han ^ˇ gag [^]	更...甚至。 例如：阿明伯姆厥心白，毋單淨煞猛還合知上下，當有人緣。	阿明伯母的媳婦，不只勤奮還很懂得上下尊卑，很有人緣。		特殊詞類
3-723	還過	han ^ˇ go [`]	又，還有。			特殊詞類

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-737	行無麼个得	hang˘ mo˘ mag^ gai+ ded^	不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用。 例如：腳偏着，行無麼个得。	腳拐到，不太能走。		特殊詞類
3-757	起勢	ki^ shi˘	開頭、起始。 例如：這下个學生對讀小學起勢，都愛學英文。	現在的學生從上小學開始，就要學英文。		特殊詞類
3-856	任在(隨在)	rhim˘ cai˘ (sui˘ cai˘)	任由、任憑。 例如：任在佢仰脢解釋，厥女朋友斯係毋相信。	任由他怎樣解釋，他的女朋友就是不相信。		特殊詞類
3-871	有麼个搭碇	rhiu+ mag^ gai+ dab˘ doi˘	有什麼意思、有什麼趣味。 例如：事情變到恁泥，這下講恁多有麼个搭碇？ 例如：這東西偃毋好食，你送恁多來，有麼个搭碇？	事情變成這樣，現在說那麼多有什麼意思？ 這東西我不喜歡吃，你送這麼多來，有什麼趣味？		特殊詞類
3-896	借還借	zia˘ van˘ zia˘	借歸借。 例如：借還借，還係愛打契約。	借歸借，還是要簽契約。		特殊詞類
3-993	確實毋會差	kog^ shid˘ m˘ voi˘ ca+	確實沒錯。 例如：人講「遠親不如近鄰」，確實毋會差！	有人說「遠親不如近鄰」，真的沒錯！		特殊詞類
3-1162	搵毋得好	med^ m˘ ded^ ho^	一直弄不好。 例如：這手機搵恁久還搵毋得好，偃看斯無效咧！	這手機弄那麼久還弄不好，我看是沒用了！		特殊詞類
3-1199	無堵好	mo˘ du^ ho^	不湊巧。 例如：恁無堵好！阿良厥歸家人出國去爌咧。	這麼不巧！阿良他們一家人出國去玩了。		特殊詞類
3-1214	無斯	mo˘ sii+	否則、可是會....。 例如：做人毋好自私，無斯會分人嫌到臭屎。	做人不要自私，不然可是會被嫌到臭頭。		特殊詞類
3-1225	莫嘎	mog˘ sa˘	或然之詞，有「別讓他...」的意思。 例如：愛分人个東西先準備便，莫嘎到時毋記得。	要給人家的東西先準備好，不要到時候卻忘記。		特殊詞類
3-1229	罔講	mong^ gong^	隨口說說。 例如：無啦！你莫忒認真，偃罔講忒等啦！	沒有啦！你別當真，我隨口說說而已啦！		特殊詞類
3-1296	偃嘎毋知！	ngai˘ sa˘ m˘ di+	我怎會不知道！ 例如：偃嘎毋知！問題係愛脢去做，該較重要啊！	我怎麼不知道！問題是要怎樣去做，那比較重要啊！		特殊詞類
3-1477	普普	pu^ pu^	約略的。 例如：阿文搬走盡久咧，這下還普普知佢生來無盡高。	阿文搬走很久了，現在還約略的知道他長得不很高。		特殊詞類
3-1523	親像	cin+ ciong˘	猶如，好像。			特殊詞類
3-1535	續落來	sua˘ log˘ loi˘	接下來、接續著。 例如：佢講煞，續落來換你。	他說完，接下來換你。		特殊詞類
3-1583	成...	shang˘	大約(必須接在量詞之前)，不到...。			特殊詞類
3-1623	十二月个甘蔗	shib˘ ngi˘ ngied˘ gai+ gam+ zha˘	十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜(歇後語)。			特殊詞類
3-1624	十做九無成	shib˘ zo˘ giu^ mo˘ shin˘	十有九件做不成功。 例如：十做九無成，做到心虛虛。	十做九不成，做得心慌慌。		特殊詞類
3-1656	算來	son˘ loi˘	到底；算起來。 例如：你這又無愛，該又無愛，算來想愛仰脢？ 例如：畢業到今，算來乜有二十年哩啲！	你這又不要，那也不要，到底想要怎樣？ 畢業到現在，算起來也有二十年了呀！		特殊詞類
3-1702	隨在你(由在你)	sui˘ cai˘ hn˘ (rhiu˘ cai˘ hn˘)	任憑你。 例如：飯在電鑊肚燉核，愛食毋食隨在你。	飯在電鍋裡熱著，愛吃不吃隨你。		特殊詞類

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1818	動啊着	tung+ a+ do^	動輒，動不動就...。 例如：食到恁大人咧，動啊着斯噉，致衰人。	長那麼大人了，動不動就哭，真丟人。		特殊詞類
3-1846	會知	voi+ di+	怎知如何？ 例如：下禮拜考試，會知佢準備好冇？	下禮拜考試，怎知他準備好沒？		特殊詞類
3-1947	...正得	zhang+ ded^	真是....，置於詞後。 例如：仰會恁衰過正得，細人無半個愛同你講話。	怎會這麼可憐，沒半個小孩子要跟你說話。		特殊詞類
3-1957	照理講	zheu` li+ gong^	照道理講。			特殊詞類
3-1988	做麼會毋知	zo` ma^ voi` m` di+	怎會不知道呢？ 例如：做麼會毋知？這案敢毋係你負責个？	怎會不知道呢？這案子難道不是你負責的？		特殊詞類
3-2049	準堵好	zhun^ du^ ho^	將就、姑且如此。 例如：準備愛收攤咧，這伸个蓮霧準堵好賣你一百箍啦！	準備要收攤了，這剩下的蓮霧將就賣你一百元啦！		特殊詞類
3-92	飊車	biau+ cha+	飊車。			通訊、建設與交通
3-139	礮炭(礮)	bog^ kam` (bog^)	旱地上為水土保持所築的隄防。 例如：做礮炭、水壩愛用着當多石頭。	築堤防、水壩要用到很多石頭。		通訊、建設與交通
3-170	鑿	cam`	鑿刻金石的工具。			通訊、建設與交通
3-171	鑿空	cog` kung+	以鐵鑿鑽孔。			通訊、建設與交通
3-172	鑿字	cam` sii`	用鐵鑿鐫字。			通訊、建設與交通
3-287	打井	da^ ziang^	鑿井。 例如：有心打石石成磚，無心打井井無泉。(諺)	有心磨石石成磚，無心鑿井井無泉。		通訊、建設與交通
3-351	鬥纏來	deu` hen` loi`	使它緊密結合。 例如：凳个榫頭愛鬥纏來，正毋會搖搖。	椅子的卡榫要卡緊，才不會搖動。		通訊、建設與交通
3-368	廊下	long` ha+	騎樓。			通訊、建設與交通
3-407	斷水	don^ shui^	把水阻擋起來，使它不能繼續流動。 例如：頭擺人斷水用泥，現下人斷水用紅毛泥。	以前人堵水用泥，現在人堵水用水泥。		通訊、建設與交通
3-480	火車子	fo^ cha+ zii^	火車車廂。			通訊、建設與交通
3-506	粉壁(抹壁)	fun^ biag^(mad^ biag^)	塗飾牆壁。 例如：頭擺人起屋，會用石灰來粉壁。	以前人蓋房子，會用石灰來塗飾牆壁。		通訊、建設與交通
3-520	紅青燈	fung` ciang+ den+	紅綠燈。			通訊、建設與交通
3-688	古蹟	gu^ zid^	古蹟。			通訊、建設與交通
3-717	涵空	ham` kung+	涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管。			通訊、建設與交通
3-898	尖車	ziam+ cha+	形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車。 例如：朝脣公車項都係淦淦个人，當尖車。 例如：在臺北市坐捷運通勤，愛學會尖車个功夫。	早上的通勤公車上都是滿滿的人，車裡很擠。 在臺北市坐捷運通勤，要學會擠車的功夫。		通訊、建設與交通
3-1087	流籠	liu` long`	纜車。			通訊、建設與交通
3-1121	路尾	lu` mui+	路的終點。 例如：厥田在該路尾，你大約行五分鐘斯會到。	他的田在那路的終點，你大約走五分鐘就會到。		通訊、建設與交通
3-1265	泥漿水	ne` ziong+ shui^	泥漿水。 例如：做大水个時節，這河壩做下係淦黃个泥漿水。	發生水災的時候，這河全都是黃澄澄的泥漿水。		通訊、建設與交通
3-1420	白鐵(不鏽鋼)	pag` tied^(bud^ siu` gong`)	不銹鋼。			通訊、建設與交通

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1595	塞車	ced^ cha+	塞車。			通訊、建設與交通
3-1633	食油	shid` rhiu`	耗油。 例如：這台車駛三十年咧，緊來緊食油，敢愛換過一臺？	這臺車開三十年了，越來越吃油，是否該換一臺？		通訊、建設與交通
3-1639	食電	shid` tien`	耗電。 例如：電爐當食電，還係用電鑊較贏。	電爐很耗電，還是用電鍋比較好。		通訊、建設與交通
3-1777	電火楯(電火柱)	tien` fo^ dun^(tien` fo^ chu+)	路燈電桿。			通訊、建設與交通
3-1916	相閃	siong+ sham^	會車、錯車，兩輛車交會而過。猶言「相閃車」。			通訊、建設與交通
3-1919	相撞	siong+ cong`	互撞。 例如：厥兩儕相撞，聽講車撞去綿綿，還得人驚。	他倆互撞，聽說車子撞得爛爛的，好可怕。		通訊、建設與交通
3-2047	圳溝	zhun` gieu+	水渠、溝渠。			通訊、建設與交通
3-49	拜門口	bai` mun` kieu^/heu^	在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡。			歲時祭儀、習俗與
3-129	報喪	bo` song+	報喪。 例如：屋家有人過身，孝子愛請人去外家報喪。	家裡有人去世，孝子要請人去女主人的娘家報喪。		歲時祭儀、習俗與
3-239	傳代	chon` toi`	傳宗接代。			歲時祭儀、習俗與
3-263	抽籤卜卦	chiu+ ciam+ bug^ gua`	抽籤卜卦。			歲時祭儀、習俗與
3-272	出丁	chud^ den+	生男丁。			歲時祭儀、習俗與
3-276	出桌	chud^ zog^	把菜端出桌，準備開筵。			歲時祭儀、習俗與
3-318	打頭陣	da^ teu` chin`	打頭陣。			歲時祭儀、習俗與
3-439	恩主公	en+ zhu^ gung+	一般指關公，也就是關聖帝君。			歲時祭儀、習俗與
3-492	訃文	fu` vun`	訃文，告喪的文書。			歲時祭儀、習俗與
3-510	魂魄	fun` pag^	附於人體的精神靈氣。			歲時祭儀、習俗與
3-560	糕盆(果盆)	go+ pun` (go^ pun`)	果盆，如今日的罐頭塔。 例如：家祭時，親族會送糕盆來祭拜。	家祭時，親族會送果盆來祭拜。		歲時祭儀、習俗與
3-585	吉日	gid^ ngid^	吉日、好日子。			歲時祭儀、習俗與
3-619	敬天公	gin` tien+ gung+	拜天公，相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬祖公」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明。			歲時祭儀、習俗與
3-647	過年過節	go` ngien` go` zied^	逢年過節。			歲時祭儀、習俗與
3-676	講親	gong^ cin+	提親。			歲時祭儀、習俗與
3-678	講四句	gong^ si` gi`	在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話。			歲時祭儀、習俗與
3-684	光明燈	gong+ min` den+	廟宇祈福消災點的不熄燈火。			歲時祭儀、習俗與
3-690	掛紙	gua` zhi^	掃墓。			歲時祭儀、習俗與
3-731	行嫁	hang` ga`	出嫁。			歲時祭儀、習俗與
3-734	行香	hang` hiong+	舉香祭拜。 例如：阿奶堵着初一十五都會去廟項行香。	祖母遇到初一十五都會到廟裡上香。		歲時祭儀、習俗與
3-738	行春	hang` chun+	(過年後的)踏春。			歲時祭儀、習俗與
3-759	起福(祈福)	ki^ fug^	祈福。			歲時祭儀、習俗與
3-778	香公	hiong+ gung+	廟祝。			歲時祭儀、習俗與
3-780	香籃	hiong+ lam`	暫放靈位之籃子。			歲時祭儀、習俗與
3-792	好年冬	ho^ ngien` dung+	年成好、好的年歲。 例如：食空空，好年冬。(諺)	吃光光，好年歲。		歲時祭儀、習俗與

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-798	好歪事	ho^ vai+ sii`	喜事與喪事。 例如：堵着好歪事抑係愛去遠位，大體先看農民曆選一個良時吉日。	遇到喜、喪事或者要去遠方，多半會先看農民曆選一個良辰吉日。		歲時祭儀、習俗與
3-895	祭奠	zi` tien`	靈前或墓前擺設供品並祭吊死者。 例如：去靈堂祭奠个時節，愛著深色个衫褲。	去靈堂奠祭的時候，要穿深色的衣服。		歲時祭儀、習俗與
3-906	節氣	zied^ ki`	節氣。			歲時祭儀、習俗與
3-979	求神託佛	kiu` shin` tog^ fud`	求神拜佛、祈請保佑。 例如：厥老公傷到當嚴重，佢滿哪求神託佛，望佢遽遽好起	她老公傷得很嚴重，她到處求神拜佛，盼望他趕快好起來。		歲時祭儀、習俗與
3-995	開鑼	koi+ lo`	開鑼，儀式之一。			歲時祭儀、習俗與
3-999	看日	kon` ngid^	擇定吉日良辰。			歲時祭儀、習俗與
3-1005	看地理	kon` ti` li+	堪輿，看風水。			歲時祭儀、習俗與
3-1090	龍脈	liung` mag^	龍脈。 例如：地理先生講，厥屋家後背山龍脈當靚，下次擺子孫會出慶人。	風水師說，他家後面山的龍脈很漂亮，以後子孫會出有才能的人。		歲時祭儀、習俗與
3-1091	龍神	liung` shin`	為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下。			歲時祭儀、習俗與
3-1099	老人衫	lo^ ngin` sam+	壽衣。 例如：新時代个人，過身也毋使著傳統个老人衫咧。	新時代的人，過世也不用穿傳統的壽衣了。		歲時祭儀、習俗與
3-1226	媒人	moi` ngin`	媒人，或針對女性稱「媒人婆」。			歲時祭儀、習俗與
3-1232	魷神	mong` shin`	魷魅魍魎。 例如：頭擺山肚，有當多人分魷神牽着个故事。	以前山裡，有很多人被魷魅魍魎牽引的故事。		歲時祭儀、習俗與
3-1234	母親節	mu+ cin+ zied^	母親節。			歲時祭儀、習俗與
3-1323	拈籤卜卦	`	抽籤占卜吉凶。			歲時祭儀、習俗與
3-1324	拈籤	ngiam+ ciam+	本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為。			歲時祭儀、習俗與
3-1331	迎神	ngiang` shin`	迎神賽會。			歲時祭儀、習俗與
3-1336	入年假	ngib` ngien` ga`	開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」。	開始進入春節假期以後，理髮就要漲價了。		歲時祭儀、習俗與
3-1403	安太歲	on+ tai` sui`	安太歲。			歲時祭儀、習俗與
3-1404	安胎	on+ toi+	安胎。			歲時祭儀、習俗與
3-1408	划龍船	pa` liung` shon`	划龍舟。			歲時祭儀、習俗與
3-1456	避邪	pid^ sia`	避邪。			歲時祭儀、習俗與
3-1478	普渡	pu+ tu`	普渡。			歲時祭儀、習俗與
3-1599	星宿	sen+ siu^	星宿、星座。			歲時祭儀、習俗與
3-1601	肖雞	siau` gie+	生肖屬雞。另，屬虎為「肖虎」，依此類推。			歲時祭儀、習俗與
3-1612	燒金	sheu+ gim+	燃燒金箔紙。			歲時祭儀、習俗與
3-1640	食齋人	shid` zai+ ngin`	唸佛修道之人。			歲時祭儀、習俗與
3-1747	跔拜	ten` bai`	跟著帶頭的人祭拜。 例如：房頭内个長輩帶等這恁多代人共下跔拜，燒金。	家族的長輩帶領著這麼多代人一起跟著祭拜，燒金。		歲時祭儀、習俗與
3-1767	地理先生	ti` li+ sin+ sen+	風水師、勘輿師。			歲時祭儀、習俗與
3-1770	添油香	tiam+ rhiu` hiong+	添香油。			歲時祭儀、習俗與
3-1788	天公生	tien+ gung+ sang+	玉皇大帝的生日。			歲時祭儀、習俗與

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1830	輓聯	van^ lienˇ	輓聯。			歲時祭儀、習俗與
3-1859	屋場	vug^ chongˇ	房屋的地理環境。 例如：這坎店會恁鬧熱、恁賺錢，係因為地理屋場好。	這間店會這麼鬧熱、這麼賺錢，是因為房屋的地理環境好。		歲時祭儀、習俗與
3-1905	新娘衫	sin+ ngiongˇ sam+	新娘服。			歲時祭儀、習俗與
3-1920	相衝	siong+ cung+	相剋。 例如：算命先生講佢同厥爸命底相衝，使毋得喊阿爸，愛喊阿叔。	命相師說他和他父親命理相剋，不可以叫爸爸，要叫叔叔。		歲時祭儀、習俗與
3-1924	誦經	siung` gin+	念經。 例如：頭擺辦喪事，會請和尚來誦經。	以前辦喪事，會請道士來誦經。		歲時祭儀、習俗與
3-1939	齋堂	zai+ tongˇ	齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂。			歲時祭儀、習俗與
3-1982	做滿月	zo` man+ ngied`	做彌月。			歲時祭儀、習俗與
3-1983	做尾牙	zo` mui+ ngaˇ	一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目。			歲時祭儀、習俗與
3-2031	祖塔	zu^ tab^	供放置祖先骨罈的建築。			歲時祭儀、習俗與
3-59	半截	ban` zied^	指一半的部位。例「魚剝半截來」。			數詞量詞
3-70	板	ban^	座(量詞)，「一座橋」會說「一板橋」。			數詞量詞
3-101	髀	bi^	髀」。			數詞量詞
3-212	座	co`	座(量詞)，如「三座屋」。			數詞量詞
3-270	齣	chud^	齣(戲劇或菜色)。			數詞量詞
3-284	重	chungˇ	層(量詞，指親戚關係)。			數詞量詞
3-348	燈(盞)	den+ (zan^)	盞(量詞)。			數詞量詞
3-401	礮	don`	階(量詞)。			數詞量詞
3-404	短節	don^ zied^	短短的一段。如「甘蔗剝短節短節」。			數詞量詞
3-429	串	chon`	串(一串鞭炮的量詞)。如「紙炮買兩串轉來」。			數詞量詞
3-484	房	fongˇ	房(親族)。 例如：李屋分做五大房，阿太這房排第二。	李家分成五大房，曾祖父這房是第二房的。		數詞量詞
3-536	格	gag^	格(量詞)。			數詞量詞
3-576	莢	giab^	莢(量詞)，多用於計算豆實。例「一莢地豆」。			數詞量詞
3-667	管	guan^	管(量詞)。 例如：對山頂透一管水落來，愛食愛洗盪斯使得。	從山頂引一管水下來，要喝要洗滌用都可以。		數詞量詞
3-680	缸	gong+	缸(量詞)。			數詞量詞
3-828	一付一當	rhid^ fu` rhid^ dong`	一件對一件配置成組。 例如：秤同秤鉈係一付一當个，少一項都使毋得。	秤子跟秤鉈是一件配一件，少一樣都不行。		數詞量詞
3-829	一覺目	rhid^ gau` mug^	(睡)一覺。例如「在樹頭下睡一覺目」。			數詞量詞
3-834	一抓	rhid^ za+	直接用手抓一束物品。如「一抓禾稈」、「一抓麵線」。			數詞量詞
3-932	坎	kam^	間(店面)。例「一坎店」表一間店面。			數詞量詞
3-960	𦵏	kien`	串(量詞)。 例如：頭擺人賣魚，用篾皮𦵏來一𦵏一𦵏賣。	以前人賣魚，用竹篾串成一串一串賣。		數詞量詞
3-1016	砣	kud` /kid`	一團、一塊。例如「一砣泥團」。			數詞量詞
3-1033	籃	lamˇ	籃(量詞)。			數詞量詞
3-1043	零頭	lenˇ teuˇ	整數之後的零星數字。			數詞量詞

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1060	𦍋	liam`	量詞，楊桃柑橘一片。			數詞量詞
3-1321	𦍋	kiam`	叔(兩指張開之寬)。 例如：一𦍋長大約二十公分。	一叔長約二十公分。		數詞量詞
3-1407	葩	pa+	把或串。例「一葩電火」。			數詞量詞
3-1564	扇	shen`	扇(量詞)。例如「一扇壁、一扇牆」。			數詞量詞
3-1584	成百個	shangˇ bag^ gai`	大約一百個。			數詞量詞
3-1588	成斤	shangˇ gin+	一斤左右。			數詞量詞
3-1607	少少	sheu^ sheu^	一點點。 例如：包禮少少，贏過失禮。	禮包得少，好過失禮。		數詞量詞
3-1805	胎	toi+	胎(量詞)。			數詞量詞
3-1908	廂	siong+	廂(菜園)。 例如：佢種一廂大菜，生到當靚。	他種一園芥菜，長得很漂亮。		數詞量詞
3-1934	成隻	shangˇ zhag^	個把個。 例如：屋下玩具一千擔，分佢成隻搞會仰脣？	家裡玩具一大堆，給他一兩個玩會怎樣？		數詞量詞
3-2040	燭	zhug^	燭(燈火亮度)。 例如：一百燭个電火吊兩支落去，斯已光咧。	一百燭光的電燈掛兩支下去，就很亮了。		數詞量詞
3-60	半爛燦	ban` lan` can`	工作只做了一半，尚未完成。 例如：今晡日事頭正做到半爛燦忒等，天光日繼續做撇去。	今天的工作才只做了一半而已，明天繼續把它做完。		職業與經濟
3-67	半做半奈	ban` zo` ban` liau`	一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆。 例如：阿姆這站半做半奈，這下斯等退休過後在屋家渡孫。	媽媽這陣子一半的時間工作、一半的時間休息，現在就等退休後在家裡顧孫		職業與經濟
3-81	包分人做	bau+ bun+ nginˇ zo`	工作讓人包辦。 例如：事頭係講做毋去，愛遽遽包分人做。	工作如果做不完，要快點發包給別人去做。		職業與經濟
3-91	標會	biau+ fui`	互助會的標會行為。			職業與經濟
3-126	枋模	biong+ mungˇ	模板。			職業與經濟
3-127	枋	biong+	木板。			職業與經濟
3-145	𦍋米冇	bong` mi^ pang`	製作米香的過程。			職業與經濟
3-153	本錢	bun^ cienˇ	原有的資產或資本。			職業與經濟
3-163	雜貨店	cab` fo` diam`	雜貨店。			職業與經濟
3-205	值班	chid` ban+	輪值當班。			職業與經濟
3-210	秤	chin`	以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物。			職業與經濟
3-222	坐橫桌	co+ vangˇ zog^	擔任公家機構或公司行號的主管職位。			職業與經濟
3-264	抽頭	chiu+ teuˇ	從賭資中收取服務費用。			職業與經濟
3-277	出張	chud^ zhong+	出差。			職業與經濟
3-289	打出本	da^ chud^ bun^	倒貼。 例如：頭擺人做媒人，輒輒愛自家打出本，哪有這下做仲介恁賺錢。	以前人當媒人，常常要自己倒貼，哪有現在做仲介那麼賺錢。		職業與經濟
3-291	打單(買票)	da^ dan+ (mai^ piau`)	購票。 例如：無打單，使毋得上車。	沒有購票，不可以上車。		職業與經濟
3-300	打毋過	da^ mˇ go`	收支不平衡。 例如：一百斤穀个價數係無千一銀，耕種斯打毋過咧。	一百斤穀子的價錢若沒有一千一百元，耕種就不划算了。		職業與經濟

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-301	打馬膠	da` ma` gau+	鋪柏油。			職業與經濟
3-309	打田	da^ tienˇ	耕耘田地。一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作。			職業與經濟
3-312	打油	da^ rhiuˇ	榨油；買油。 例如：番豆、麻、黃豆，總下使得打油。	花生、芝麻、黃豆，全部可以榨油。		職業與經濟
3-315	打零工	da^ langˇ gung+	做零工。			職業與經濟
3-335	單頭	dan+ teuˇ	單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人。			職業與經濟
3-350	鬥股	deu` gu^	出資合夥。 例如：佢兩儕鬥股，愛開一間便利商店。	他們兩個合夥，要開一間便利商店。		職業與經濟
3-358	抵押品	de^ ab^ pin^	抵押品。			職業與經濟
3-367	店頭家	diam` teuˇ ga+	店老闆。			職業與經濟
3-392	轉店	zhon` diam`	商家因經營不善或財務虧空而停業。 例如：景氣毋好，當多店連連續續轉店。	景氣不好，很多店連續倒店。		職業與經濟
3-393	倒酒(打酒)	do^ ziu^(da^ ziu^)	倒酒，買酒。			職業與經濟
3-411	當店	dong` diam`	當舖。			職業與經濟
3-416	貯金簿	du^ gim+ pu+	存摺簿。			職業與經濟
3-427	兌換	dui` van`	兌換。			職業與經濟
3-442	話玲琅	fa` linˇ long+	拍賣、叫賣兜售。 例如：這批貨毋好銷，用話玲琅來賣看啊！	這批貨不好銷，用叫賣兜售的方式來賣看看！		職業與經濟
3-459	販屋	fan` vug^	整批建售的成屋。			職業與經濟
3-471	貨腳(貨尾、貨底)	fo` giog^(fo` mui+ 、fo` de^)	餘貨。 例如：伸着一屑貨腳，便宜貴賤賣賣撇去。	剩一些餘貨，不管價錢賣掉它。		職業與經濟
3-479	伙頭軍	fo^ teuˇ giun+	軍中的伙夫。			職業與經濟
3-553	耕園耕圃	gang+ rhenˇ gang+ bu+	努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘。 例如：阿安伯耕園耕圃，逐日做到兩頭烏。	阿安伯辛勤耕耘，每天從早忙到晚。		職業與經濟
3-563	主顧客	zhu^ gu` kag`	經常往來的客戶。 例如：尾牙暗晡，店家全部都辦桌請主顧客。	尾牙的晚上，店家全都辦酒席請經常往來的客戶。		職業與經濟
3-589	雞埗	gie+ zi`	雞舍，雞棲息之所。			職業與經濟
3-614	繳納	giau^ nab`	繳納。			職業與經濟
3-655	割貨(打貨)	god^ fo` (da^ fo`)	批購或批售商品。			職業與經濟
3-661	改田角	goi^ tienˇ gog^	用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆。			職業與經濟
3-662	改菜園	goi^ coi` rhenˇ	用鋤頭鬆土或除草。亦可說「改菜地」。			職業與經濟
3-687	股	gu^	長)。			職業與經濟
3-701	貴蔘蔘	gui` sem+ sem+	貴得很。 例如：這東西正出，還貴蔘蔘，等到大出該下，會較便宜。	這東西剛出來，還貴得很，等到大量出產時，會比較便宜。		職業與經濟
3-707	公務員	gung+ mu` rhenˇ	公務員。			職業與經濟
3-730	閒頭路	hanˇ teuˇ lu`	閒差事。 例如：僱做這閒頭路，一日賺毋着麼个錢。	我做這個閒差事，一天賺不了什麼錢。		職業與經濟
3-857	蔭田	rhim` tienˇ	灌溉水田。 例如：水庫完工後，這所在个耕種人蔭田斯較方便哩啲。	水庫完工後，這地方的農夫引水灌溉田地就比較方便了。		職業與經濟
3-862	藥坊	rhog` fong+	藥房。			職業與經濟

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-872	秤頭足	chin` teu` ziug^	做生意秤足量予人。反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩。	做生意斤兩要足，客人才會經常來買東西。		職業與經濟
3-890	佣金(中人錢)	rhung+ gim+ (zhung+ ngin` cien`)	佣金。			職業與經濟
3-912	精米所	zin+ mi^ so^	碾米廠。			職業與經濟
3-929	刻印	kad^ rhin`	刻印章。			職業與經濟
3-940	擎鋤頭	kia` giog^ teu`	肩上扛著鋤頭。			職業與經濟
3-952	契約(契字)	kie` rhog^(kie` sii`)	契約。			職業與經濟
3-957	乞食頭路	kied^ shid` teu` lu`	不好的職業。 例如：做人个乞食頭路，一個月賺無幾多錢，當難過日。	做了不好的職業，一個月賺沒多少錢，很難過日子。		職業與經濟
3-958	乞食	kied^ shid`	乞丐。			職業與經濟
3-1009	礦工	kong^ gung+	礦工。			職業與經濟
3-1010	苦力	ku^ lid`	現指專門出賣勞力維生的工人。			職業與經濟
3-1042	零星角	len` sen+ gog^	零星硬幣。			職業與經濟
3-1069	淋尿	lim` ngiau`	水肥稀釋後澆灑在菜園裡。亦可說「淋肥」。			職業與經濟
3-1109	落肥料	log` pui` liau`	施肥。			職業與經濟
3-1113	落秧	log` rhong´	插秧。 例如：天穿日過，大家都無閒落秧。	天穿日過後，大家都忙著播種插秧。		職業與經濟
3-1118	落大價	log` tai` ga`	價錢狂跌。 例如：高麗菜大出，這下落大價，一粒賣無十個銀。	高麗菜大量出產，現在價錢狂跌，一顆賣不到十元。		職業與經濟
3-1148	賣雜細	mai` cab` ce`	販賣雜貨。			職業與經濟
3-1155	貌頭	mau` teu`	承包商。			職業與經濟
3-1200	無價	mo` ga`	價錢不好。			職業與經濟
3-1249	木匠	mug^ ciong` /siong`	木匠。			職業與經濟
3-1254	納錢	nab` cien`	繳錢。			職業與經濟
3-1286	瓦窯	nga^ rheu`	瓦窯。			職業與經濟
3-1325	拈錢	ngiam+ cien`	募款。 例如：單身哥阿換伯過身，莊民拈錢打扮佢上山頭。	單身漢阿換伯去世，村民募款幫他打點出殯。		職業與經濟
3-1327	拈着死雞	ngiam+ do^ si^ gie+	撿便宜。			職業與經濟
3-1444	肥田	pui` tien`	肥沃的田；施肥於田。			職業與經濟
3-1460	便宜值食	pien` ngi` dad` shid`	物美價廉。 例如：這間店賣个東西便宜值食，所以生理當好。	這間店賣的東西物美價廉，所以生意很好。		職業與經濟
3-1462	賸屋	piog` vug^	租屋。			職業與經濟
3-1465	浮錢	po` cien`	非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢。			職業與經濟
3-1502	三除四扣(七除八扣)	sam+ chu` si` kieu` (cid^ chu` bad^ kieu`)	這也扣除那也扣除，所剩無幾。 例如：車買落去，月給三除四扣，逐個月伸五千銀好使。	車子買了，薪水扣這扣那的，每個月剩五千元可用。		職業與經濟
3-1512	千賒毋當八百現	cien+ cha+ m` dong` bad^ bag^ hien`	賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在。			職業與經濟
3-1540	砂耙	sa+ pa`	砂耙，耙砂子的工具。			職業與經濟
3-1598	生理腳	sen+ li+ giog^	生意人才，喻做生意之料子。			職業與經濟
3-1608	小廝(工友)	siau^ sii+ (gung+ rhiu+)	工友。			職業與經濟

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-1610	銷頭	siau+ teuˇ	銷售狀況很好。 例如：這本書已銷頭，正入貨斯賣淨淨。	這本書銷售狀況很好，剛進貨就賣光光。		職業與經濟
3-1613	銷路闊	siau+ luˊ kuad^	銷路廣。			職業與經濟
3-1615	蒔田	shiˊ tienˇ	插秧。			職業與經濟
3-1622	私胥(私伽)	sii+ goi+ (sii+ ga+)	私房錢。			職業與經濟
3-1632	食公家	shidˊ gung+ ga+	任公職、生活消費算公家的。			職業與經濟
3-1638	食頭家	shidˊ teuˇ ga+	由老闆供餐。			職業與經濟
3-1644	承勞	shinˇ loˇ	受雇之人、員工。			職業與經濟
3-1647	所費	so^ fuiˊ	費用開支。			職業與經濟
3-1688	收據	shiu+ gi^/ki^	收據。			職業與經濟
3-1691	贖轉來	siugˊ zhon^ loiˇ	贖回來。			職業與經濟
3-1697	水貨(走私貨)	shui^ foˊ (zeu^ sii+ foˊ)	走私貨。			職業與經濟
3-1707	送紅包	sungˊ fungˇ bau+	送紅包，有賄賂之意。 例如：貌頭承包工程係靠送紅包得標，係犯罪个。	承包商承包工程如果靠送紅包得標，是犯罪。		職業與經濟
3-1708	送大閹雞	sungˊ taiˊ rham+ gie+	送厚禮。 例如：聽講頭擺厥公做土地代書个時節，屋下長在有人來送大閹雞。	聽說以前他爺爺做土地代書的時候，家裡經常有人來送厚禮。		職業與經濟
3-1710	鬆頭	sung+ teuˇ	手頭寬鬆，指的是經濟狀況。 例如：佢屋下盡鬆頭，難怪衫褲著到恁派頭。	他們家經濟狀況很好，難怪衣裳穿得氣派。		職業與經濟
3-1724	大賣(批發)	taiˊ maiˊ (pi+ fad^)	批發。 例如：阿乾哥專門做大賣，店開幾下間，怕賺不少錢哩啲。	阿乾哥專門做批發，店開好幾間，可能賺不少錢了。		職業與經濟
3-1742	攤	tan+	做生意的攤子。			職業與經濟
3-1768	剃頭	tiˊ teuˇ	理髮。			職業與經濟
3-1772	糴米	tiauˊ mi^	賣米。「糴穀」則為賣穀。			職業與經濟
3-1779	電料(電錢)	tienˊ liauˊ (tienˊ cienˇ)	電費。「電話料」就是指電話費。			職業與經濟
3-1799	討債	to^ zaiˊ	討債。			職業與經濟
3-1816	通譯	tung+ rhidˊ	翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息。			職業與經濟
3-1890	射藥	shaˊ rhogˊ	噴灑農藥。			職業與經濟
3-1903	新腳肖	sin+ giog^ siauˊ	新手。 例如：佢係新腳肖，有兜事情來去可能較毋知，你愛多教佢	他是新手，有些事情往來可能比較不懂，你要多教他啲。		職業與經濟
3-1935	砵底金	zag^ de^ gim+	押金。			職業與經濟
3-1965	招保險	zheu+ bo^ hiam^	拉保險。			職業與經濟
3-1967	招會	zheu+ fuiˊ	邀人加入錢會(互助會)。			職業與經濟
3-1981	做件个	zoˊ kienˊ gai+	論件計酬。 例如：這頭路係做件个，有做正有錢，無像一般人上班領月	這工作是論件計酬的，有做才有錢，不像一般人上班領月薪。		職業與經濟
3-1985	做小工	zoˊ siau^ gung+	打零工；跟著泥水師傅打雜的工作。 例如：佢滿哪去同人做小工，來畜大一群大細。	他到處去幫人打零工，拉拔大一群兒女。		職業與經濟
3-1994	捉	zog^	買；向人要來的。例「去市場項捉雞」、「捉狗轉來畜」。			職業與經濟
3-2005	載貨	zaiˊ foˊ	載送貨物。			職業與經濟
3-2013	轉夜	zhon^ rhaˊ	傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家。			職業與經濟

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-2018	轉早夜	zhon^ zo^ rha`	提早收工回家休息。 例如：田打好咧！轉早夜來去街項遠遠啊嚟！看有恁多麼个好買。	田整好了！提早收工回家去街上逛逛！ 看有些什麼好買。		職業與經濟
3-2021	掌夜	zhong^ rha`	值夜。 例如：今晡輪你掌夜，莫睡撇哦！	今天輪到你守夜，別睡著了喲！		職業與經濟
3-2024	掌牛	zhong^ ngiuˇ	牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥」。			職業與經濟
3-2027	裝潢	zong+ fongˇ	裝潢。例「做裝潢」表從事裝潢行業。			職業與經濟
3-2032	豬砧	zhu+ diam+	賣豬肉的商店或攤位。			職業與經濟
3-2033	豬寮	zhu+ liauˇ	養豬場。			職業與經濟
3-2060	中人	zhung+ nginˇ	買賣仲介或居中調停、作證的人。 例如：阿明這下做中人，專門在該賣屋。	阿明現在做仲介，專門在賣房子。		職業與經濟
3-2061	從錢	zongˇ cienˇ	急著籌錢。 例如：細人破病咧，佢急到滿哪去從錢。	小孩子生病，他急得到處去籌錢。		職業與經濟
3-2070	磅仔	bongˇ	現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量。			職業與經濟
3-2100	做泥水	zo` nai` shui^	做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠。 例如：厥老弟做泥水，這下做到已出面。	他弟弟是做水泥工程的，現在做得很上檯面。		職業與經濟
3-12	挨弦	e+ hienˇ	拉胡琴。也會說成「鋸弦」。			藝文與教育
3-75	擲索	bang+ sog^	拉繩子；拔河是「擲大索」。			藝文與教育
3-116	變把戲	bien` ba^ hi`	變把戲。 例如：大人細子都當好看人變把戲。	大人小孩都很喜歡看人變把戲。		藝文與教育
3-122	編輯	bien+ sib`	編輯。			藝文與教育
3-231	歎啲叮	punˇ di´daˇ	吹嗩吶。			藝文與教育
3-234	傳	chon`	傳記，小說。「傳書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說。			藝文與教育
3-311	打採茶	da^ cai^ caˇ	演採茶戲。 例如：頭擺客人唱山歌、打採茶，日乜過來已快樂。	以前客家人唱山歌、演採茶戲，日子過得也蠻快樂的。		藝文與教育
3-313	打拳頭	da^ kienˇ teuˇ	打拳。 例如：吾爸頭擺當好去大廟埕看人打拳頭。	我爸以前很喜歡去廟口看人打拳。		藝文與教育
3-316	打麻雀	da^ maˇ ziog^	打麻將。 例如：聽講行棋、打麻雀使得預防老人痴呆症。	聽說下棋、打麻將可以預防老人痴呆症。		藝文與教育
3-396	輟學	dod^ hog`	輟學。			藝文與教育
3-482	和山歌	foˇ san+ go+	山歌相唱和。			藝文與教育
3-505	份家啦	fun` ga+ la´	玩家家酒的遊戲。			藝文與教育
3-571	鋸弦	gi` hienˇ	拉胡琴。			藝文與教育
3-577	劍	giam`	劍。			藝文與教育
3-666	灌土狗	guan` tu^ gieu^	灌螻蛄、灌蟋蟀。			藝文與教育
3-702	畫符誥(畫大字)	vag` puˇ gau` (vag` tai` sii`)	喻亂寫、亂畫。			藝文與教育
3-752	戲園	hi` rhenˇ	戲院。			藝文與教育
3-753	戲劇	hi` kiag^	戲劇。			藝文與教育
3-965	牽聲	kien+ shang+	特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味。			藝文與教育

編碼	大埔客語詞彙	大埔客語音標	大埔腔華語辭義／客語舉例	舉例華譯	備註	分類
3-976	腔頭	kiong+ teuˊ	腔調。			藝文與教育
3-981	球揮	kiuˊ feˊ	球拍。			藝文與教育
3-1002	罔人尋	kongˋ nginˊ cimˊ	捉迷藏、躲貓貓。			藝文與教育
3-1025	蠟筆	labˋ bid^	蠟筆。			藝文與教育
3-1050	遶奈	lau+ liauˋ	遠足；遊覽山景。「遶」，來回走動、繞行或是散步。			藝文與教育
3-1051	遶山花	lau+ san+ fa+	遊覽山光景色。 例如：佢兩公婆退休過後，歸日遶山花，還樂線哦。	他們夫妻倆退休後，鎮日遊覽山光景色，真悠閒啊。		藝文與教育
3-1052	𠵼街路	chog^ gie+ luˋ	逛街。			藝文與教育
3-1089	錄取率	liugˋ ci^ ludˋ	錄取率。			藝文與教育
3-1097	老古人言	lo^ gu^ nginˊ ngienˊ	俗話。 例如：老古人言講：「食人一口，還人一斗。」(諺)	古人說：「吃人一口，還人一斗。」		藝文與教育
3-1110	落第	logˋ tiˋ	留級；落榜。			藝文與教育
3-1157	墨斗	medˋ deu^	木匠用來彈打直線的器具。 例如：木匠愛將樹筒劈畀直，會先用墨斗彈線。	木匠要把樹幹裁劈成直，會先用墨斗彈線。		藝文與教育
3-1158	墨盤	medˋ panˊ	硯台。			藝文與教育
3-1187	網站	miong^ zamˋ	網站。			藝文與教育
3-1268	捱跤(搨跤)	ienˋ gauˊ(nam^ gauˊ)	摔跤遊戲。			藝文與教育
3-1621	師傅話	sii+ fuˋ faˋ	行業術語；歇後語。			藝文與教育
3-1718	大腳肖	taiˋ giog^ siauˋ	大牌、要角。 例如：佢係這隻活動个大腳士，無佢斯就麻煩哩。	他是這場活動的要角，沒他可就麻煩了。		藝文與教育
3-1748	跣人毋着	tenˊ nginˊ mˊ do^	跟不上別人。 例如：若無較煞猛兜，功課會跣人毋着。	若不努力些，功課會跟不上別人。		藝文與教育